

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 维系纽带(the Ties That Bind) 000001

2. 维系纽带(the Ties That Bind) 000002

3. 维系纽带(the Ties That Bind) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维系纽带(The Ties That Bind)
第1/3页

[ðə; ði] [taɪz] [ðæt] [baɪnd]
THE TIES THAT BIND
这 领带 那 绑定

维系关系

[baɪ] ['wɔːltə] ['mɪlə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Walter Miller , Jr .
经过 沃尔特 磨坊主 , 小 .

作者：沃尔特·米勒，小

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kelɪ] [friːs]
Illustrated by Kelly Freas
插图 经过 凯莉 弗雷斯

插图由凯莉·弗雷斯绘制

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
[Transcriber Note : This etext was produced from IF Worlds of Science Fiction
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说

[转录者注：本电子文本由 IF Worlds of Science Fiction 制作]

[meɪ] - .
May 1954 .
可能 - .

1954年5月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [griːn] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
The Earth was green and quiet .
这 地球 曾是 绿色的 和 安静的 .

地球一片翠绿，静谧无声。

['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [sə'vaivd] [mæn] , [ænd; ənd][mæn][hæd; həd] [sə'vaivd] [hɪm'self] .
Nature had survived Man , and Man had survived himself .
自然 有 幸存下来 男人 , 和 男人 有 幸存下来 他自己 .

自然界在人类之后依然存在，而人类也战胜了自身。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɪlvəri] [ʃɪps] [brəʊk] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
Then , one day , the great silvery ships broke the tranquillity of the skies ,
然后 , 一 天 , 这 伟大的 银色 船舶 打破 这 宁静 的 这 天空 ,

后来有一天，巨大的银色飞船打破了天空的宁静。

['brɪŋɪŋ] [mænz] ['twenti] - ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [lɒst] [ɪn'herɪtəns] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] . . . .
bringing Man's twenty - thousand - year - lost inheritance back to Earth . . . .
带来 男人的 二十 - 千 - 年 - 丢失的 遗产 后退 到 地球 . . . .

将人类失落两千年的遗产带回地球……

" [waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][brænd][ˌes eɪ 'iː][drɒp][ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ,
" Why does your brand sae drop wi ' blude ,
" 为什么 做 你的 品牌 sae 降低 wi - - ,

“为什么你的品牌会和蓝色一起下降？”

['edwəd] , ['edwəd] ?
Edward , Edward ?
爱德华 , 爱德华 ?

爱德华，爱德华?

[waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][brænd][ˌes eɪ 'iː][drɒp][ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ,
Why does your brand sae drop wi ' blude ,
为什么 做 你的 品牌 sae 降低 wi - - ,

为什么你的品牌会和蓝色一起下降?

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌes eɪ 'iː][sæd] [gæŋ] [jiː; ji] , [əʊ] ? "
And why sae sad gang ye , O ? "
和 为什么 sae 伤心 帮派 是的 , 哦 ? "

为什么这么伤心呢，O?

" [əʊ][ai] [heɪ] [kɪld] [maɪ] [hɔːk] [ˌes eɪ 'iː] [gyd] ,
" O I hae kill'd my hawk sae gude ,
" 哦 我 哈 被杀 我的 鹰 sae 古德 ,

"OI hae kill'd my hawk sae gude,

['maɪðə; 'mɪðə(r)] , ['maɪðə; 'mɪðə(r)] ;
Mither , mither ;
母亲 , 母亲 ;

母亲，母亲;

[əʊ][ai] [heɪ] [kɪld] [maɪ] [hɔːk] [ˌes eɪ 'iː] [gyd] ,
O I hae kill'd my hawk sae gude ,
哦 我 哈 被杀 我的 鹰 sae 古德 ,

OI hae kill'd my hawk sae gude,

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [neɪ] [meə(r)]
And I had nae mair
和 我 有 纳 梅尔

我再也没有

[bʌt; bət][hiː; hi] , [əʊ] .
but he , O .
但 他 , 哦 .

但他，O。

" — [ə'nɒnɪməs]
" — ANONYMOUS
" — 匿名的

"-匿名的

[ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv] [sliːk] [ʃɪps] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði][west] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] — ['gliːmɪŋ] ['slɪvəz] [ðæt]
The Horde of sleek ships arose in the west at twilight — gleaming slivers that
这 部落 的 光滑 船舶 出现 在 这 西方 在 暮 — 闪闪发光 碎片 那
[rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [lɑːnst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɑːklɪŋ] ['hevənz] .
reflected the dying sun as they lanced across the darkling heavens .
反映 这 垂死 太阳 作为 他们 刺破 穿过 这 黑暗之子 天 .

黄昏时分，西方出现了一大群线条流畅的战舰——它们如同闪亮的细长光束，反射着即将落下的太阳，划破昏暗的天空。

[ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [fliːt] [ɒv; əv] ['skwɔdrən] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [viː] , [gruːps] [ɪn] ['stægəd] ['eʃəlɒn] ,
A majestic fleet of squadrons in double - vees , groups in staggered echelon ,
一个 雄伟 舰队 的 中队 在 双倍的 - V形 , 团体 在 交错 梯队 ,

一支由双V字形编队、交错梯队排列的飞行中队组成的雄伟舰队,

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][skaɪ][laɪk] ['gliːmɪŋ] [giːs] ,
they crossed the sky like gleaming geese ,
他们 交叉 这 天空 喜欢 闪闪发光 鹅 ,

它们像闪闪发光的大雁一样划过天空,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɜːθ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪspərɪŋ] ['gaːdnz] [tuː; tə] [geɪp] [æt; ət]
and the children of Earth came out of their whispering gardens to gape at
和 这 孩子们 的 地球 来了 出去 的 他们的 耳语 花园 到 张开 在
[ðə; ði]['splendə(r)] [ðæt] ['mɑːtʃt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
the splendor that marched above them .
这 辉煌 那 行军 多于 他们 .

地球上的孩子们从他们静谧的花园中走出来，目瞪口呆地望着头顶上壮丽的景象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][fɪə(r)] ,
There was fear ,
那里 曾是 害怕 ，

当时一片恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ves(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [skaɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)]
for no vessel out of space had crossed the skies of Earth for
为了 不 血管 出去 的 空间 有 交叉 这 天空 的 地球 为了
['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
countless generations ,
无数 几代人 ，

因为无数个世纪以来，没有任何来自太空的飞行器飞越地球的天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
and the children of the planet had forgotten .
和 这 孩子们 的 这 行星 有 被遗忘的 .

而地球上的孩子们早已忘记了这一切。

[ðə; ði]['əʊnli] ['meməriz] [ðæt] ['lɪŋgəd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
The only memories that lingered were in the memnoscripts , and in the
这 仅有的 回忆 那 徘徊不去 是 在 这 - ， 和 在 这
[ʌn'kɒnʃəs] - , [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
unconscious kulturverlaengerung , of the people .
无意识 - ， 的 这 人们 .

唯一留存的记忆存在于人们的记忆手稿和无意识的文化传承中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf] - ['meməri] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [njuː] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] ,
Because of the latter half - memory , the people knew , without knowing why ,
因为 的 这 后者 一半 - 记忆 ， 这 人们 知道 ， 没有 会心 为什么 ，

由于那段残缺的记忆，人们知道，尽管他们不知道为什么。

[ðæt] [ðə; ði] ['slɪvəz] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wɜː(r); wə(r)] [ʃɪps] ,
that the slivers of light in the sky were ships ,
那 这 碎片 的 光 在 这 天空 是 船舶 ，

天空中那些闪烁的光点是船只。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm] .
but there was not even a word in the language to name them .
但 那里 曾是 不是 甚至 一个 单词 在 这 语言 到 姓名 他们 .

但这种语言中甚至没有一个词可以形容它们。

[ðə; ði] ['mɪriəd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] , [ðeɪ] [kraɪd] , [ɔː(r)] ['wɪspəd] ,
The myriad voices of the planet , they cried , or whispered ,
这 无数 声音 的 这 行星 ， 他们 哭 ， 或者 低声说道 ，

他们呼喊着，或低语着，汇聚了地球上无数的声音。

[ɔː(r)] ['tʃætə] [ɪn] [ɔːd] ['vɔɪsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [elmz] . . . .
or chattered in awed voices under the elms . . . .
或者 喋喋不休 在 敬畏 声音 在下面 这 榆树 . . . .

或者在榆树下发出敬畏的低语……

[ðə; ði]['paɪpɪŋ] [waɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːnaɪl][hæg] : " [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɒdz] !
The piping whine of a senile hag : " The ancient gods !
这 管道 抱怨 的 一个 衰老 魔女 ： " 这 古老的 神 !

一个老巫婆的哀怨哭喊道：“古老的神灵！

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒiŋ] !
The day of the judging !
这 天 的 这 评判 !

评判日到了！

[rɪ'pent] , [rɪ'pent] . . . .
Repent , repent . . . .
悔改 , 悔改 . . . .

悔改吧，悔改吧……

" [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [gɑːsp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [fæt][mæn] : " [ðə; ði]['eɪliən] !
" The panting gasp of a frightened fat man : " The alien !
" 这 喘息 喘气 的 一个 害怕 胖的 男人 : " 这 外星人 !

一个受惊的胖子喘着粗气说：“外星人！

[wɪr] [lɒst] , [wɪr] [lɒst] !
We're lost , we're lost !
是 丢失的 , 是 丢失的 !

我们迷路了，我们迷路了！

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪlz] !
We've got to run for the hills !
我们已经 得到 到 跑步 为了 这 丘陵 !

我们得赶紧逃命！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] : " [siː] [ðə; ði] ['prɪti] - ?
" The voice of the child : " See the pretty birdlights ?
" 这 嗓音 的 这 孩子 : " 看 这 漂亮的 - ?

孩子的声音：“看到漂亮的鸟灯了吗？”

[siː] ?
See ?
看 ?

看？

[siː] ?
See ?
看 ?

看？

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði][klænz] :
" And a voice of wisdom in the councils of the clans :
" 和 一个 嗓音 的 智慧 在 这 议会 的 这 氏族 :

“在氏族议会中，他是一位智慧之声：

" [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] — [ðev] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)]['eksədəs] .
" The sons of men — they've come home from the Star Exodus .
" 这 儿子们 的 男人 — 他们有 来 家 从 这 星星 出埃及记 .

“人类之子——他们从星际大迁徙中归来。”

['aʊə(r)] ['brʌðəz] .
Our brothers .
我们的 兄弟 .

我们的兄弟们。

" [ðə; ði] ['slɪvəz] [ɒv; əv] [lait] , [weɪv] [ə'pɒn] [weɪv] ,
" The slivers of light , wave upon wave ,
" 这 碎片 的 光 , 海浪 之上 海浪 ,

“缕缕光芒，一波又一波，

[krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'klɪps] ['ʃædəʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['diːpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [stʌŋ]
crept into the eclipse shadow as the twilight deepened and the stars stung
悄悄地爬 进入 这 蚀 阴影 作为 这 暮 加深 和 这 明星 被蜇了
[θruː] [ðə; ði] ['blækənɪŋ] [ʃel] [ɒv; əv][skaɪ] .
through the blackening shell of sky .
通过 这 变黑 壳 的 天空 .

随着暮色加深，繁星刺破逐渐变黑的夜空，悄然潜入了日食的阴影之中。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] ,
When the moon rose ,
什么时候 这 月亮 玫瑰 ,

当月亮升起时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪlu'et] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['dʌb(ə)l] - [viː] [ɒv; əv] [dɑːts]
the people watched again as the silhouette of a black double - vee of darts
这 人们 观看 再次 作为 这 轮廓 的 一个 黑色的 双倍的 - V形 的 飞镖
[slɪpt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['luːnə(r)] [dɪsk] .
slipped across the lunar disk .
滑倒了 穿过 这 月球 磁盘 .

人们再次看到，一串黑色双V字形飞镖的轮廓掠过月球表面。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , ['eɪnʃənt] ['mekənɪzəmz]
Beneath the ground , in response to the return of the ships , ancient mechanisms
下面 这 地面 , 在 回复 到 这 返回 的 这 船舶 , 古老的 机制
[hwɜːd] [tuː; tə][laɪf] ,
whirred to life ,
嗡嗡作响 到 生活 ,

地下，随着船只的回归，古老的机械装置开始运转起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tek] ['gɪldz] ['hʌrid] [tuː; tə] [tend] [ðem; ðəm] .
and the tech guilds hurried to tend them .
和 这 技术 公会 慌忙 到 趋向 他们 .

科技行会赶紧去照料它们。

[ɒn] [ɜːθ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spensf(ə)l] [naɪt] , ['pregnənt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [twɪnz] [ɒv; əv]
On Earth , there was a suspenseful night , pregnant with the dissimilar twins of
在 地球 , 那里 曾是 一个 悬疑 夜晚 , 孕 和 这 不同的 双胞胎 的
[həʊp] [ænd; ənd][fɪə(r)] ,
hope and fear ,
希望 和 害怕 ,

地球上，曾有一个令人揪心的夜晚，希望与恐惧这对截然不同的双胞胎交织其中。

['leɪdn] [wɪð] [ɔː] , [hʌʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
laden with awe , hushed with the expectancy of twenty thousand years .
满载 和 敬畏 , 静静地 和 这 预期 的 二十 千 年 .

充满敬畏，笼罩着两万年来的期待。

[ðə; ði] - — [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] .
The stargoers — they had come home .
这 - — 他们 有 来 家 .

观星者们——他们回家了。

" - ! " [grʌnt] [ðə; ði] [tens] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]['təʊgə][ɒv; əv][æn; ən] ['ænəlɪst]
" Kulturverlaengerung ! " grunted the tense young man in the toga of an Analyst
" - ! " 哼哼 这 紧张 年轻的 男人 在 这 长袍 的 一个 分析师
.
.
.

“文化传播！”身穿分析师长袍、神情紧张的年轻人咕哝道。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] , ['slaɪtli] [flʌʃt] ,
He stood at one end of the desk , slightly flushed ,
他 站立 在 一 结尾 的 这 桌子 , 轻微地 酡 ,

他站在桌子的一端，脸颊微微泛红。

['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːti] [wɪŋ] ['liːdə(r)] [huː] [wɒtʃt] [hɪm] ['aɪsɪli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] .
staring down at the haughty wing leader who watched him icily from a seat at the other end .
凝视 向下 在 这 傲慢 翼 领导者 WHO 观看 他 冰冷地 从 一个 座位 在 这 其他 结尾 .

他居高临下地望着坐在另一端座位上的傲慢的机长，机长正冷冷地注视着他。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [tuː] [dɪ'stɪŋktli] ,
He said it again , too distinctly ,
他 说 它 再次 , 也 明显地 ,

他又重复了一遍，声音非常清晰。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə] [hɜːl] [æt; ət] [ðə; ði] - .
as if the word were a club to hurl at the wingsman .
作为 如果 这 单词 是 一个 俱乐部 到 投 在 这 - .

仿佛这个词是一根用来攻击边锋的棍棒。

" - , [ðæts] [waɪ] ! "
" Kulturverlaengerung , that's why ! "
" - , 那就是 为什么 ! "

“Kulturverlaengerung，这就是原因！”

" [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , - , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [snæpt] .
" I heard you the first time , Meikl , " the officer snapped .
" 我 听到 你 这 第一的 时间 , - , " 这 官 啪啪 .

“我第一次就听到了，梅克尔，”警官厉声说道。

" [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [təʊn] !
" Watch your tongue and your tone !
" 手表 你的 舌头 和 你的 语气 !

注意你的言辞和语气！

" [ə; eɪ] [briːf] [hʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [æz; əz] [hɒ'stɪləti] [fləʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" A brief hush in the cabin as hostility flowed between them .
" 一个 简短的 嘘 在 这 舱 作为 敌意 流动 之间 他们 .

“小屋里短暂地安静了一会儿，彼此之间充满了敌意。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] [eə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ventɪleɪtəz] ,
There was only the hiss of air from the ventilators ,
那里 曾是 仅有的 这 嘶 的 空气 从 这 呼吸机 ,

只有通风机吹出的嘶嘶声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊ] [waɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flægˌʃɪps] [draɪv] ['juːnɪts] ['sʌmweə(r)] [bɪ'ləʊ] .
and the low whine of the flagship's drive units somewhere below .
和 这 低的 抱怨 的 这 旗舰的 驾驶 单位 某处 以下 .

以及旗舰级驱动单元在下方某处发出的低沉啸叫声。

[ðə; ði] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['eldəli] ['dʒentlmən] [huː] [sæt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [desk] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [pə'laɪtli] .
The erect and elderly gentleman who sat behind the desk cleared his throat politely .
这 直立 和 老年 绅士 WHO 卫星 在后面 这 桌子 已清除 他的 喉 礼貌地 .

坐在办公桌后的那位身姿挺拔的老先生礼貌地清了清嗓子。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] , - ?
" Have you any further clarifications to make , Meikl ?
" 有 你 任何 更远 澄清 到 制作 , - ?

"梅克尔，你还有什么需要进一步澄清的吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ðə; ði]['ænəlɪst] [ri'tɔːt] ['hɒtli] .
" It should be clear enough to all of you , " the analyst retorted hotly .
" 它 应该 是 清除 足够的 到 全部 的 你 , " 这 分析师 反驳 热 .

"这一点对你们所有人来说应该都很清楚，"分析师激烈地反驳道。

[hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪsti] ['kres(ə)nt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɒn][ðə; ði] ['vjuːɪŋ] [skriːn] [ðæt]
He jerked his head toward the misty crescent of Earth on the viewing screen that
他 猛地一抖 他的 头 朝向 这 蒙蒙 新月 的 地球 在 这 观看 屏幕 那
[sə'plaɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['kæbɪn] .
supplied most of the light in the small cabin .
供应 最多 的 这 光 在 这 小的 舱 .

他猛地朝观察屏幕上朦胧的地球新月形方向转头，这块屏幕为小木屋提供了大部分光线。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɒt] [ðev] [bɪ'kʌm] .
" You can see what they are , what they've become .
" 你 能 看 什么 他们 是 , 什么 他们有 变得 .

你可以看到他们是什么，他们变成了什么。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
And you know what we are .
和 你 知道 什么 我们 是 .

你们也知道我们是什么。

" [ðə; ði] [tuː] - ['brɪs(ə)ld] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ði] ['ænəlɪsts]
" The two wingsmen bristled slightly at the edge of contempt in the analyst's
" 这 二 - 竖起的 轻微地 在 这 边缘 的 鄙视 在 这 分析师的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

"两位僚机对分析师语气中略带轻蔑的语气感到有些不悦。"

[ðə; ði] ['eldəli] ['dʒentlmən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] [rɪ'meɪnd] [ɪm'pæsɪv] , [ɪk'spreʃənləs] .
The elderly gentlemen behind the desk remained impassive , expressionless .
这 老年 先生们 在后面 这 桌子 剩余 冷漠 , 面无表情 .

办公桌后的老先生们面无表情，一动不动。

[ðə; ði]['ænəlɪst] [liːnd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [ə'kjuːzɪŋ] [glɑːns] [ðæt] [swept] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]
The analyst leaned forward with a slow accusing glance that swept the faces of
这 分析师 倾斜 向前 和 一个 慢的 指控 瞥一眼 那 扫荡 这 面孔 的
[ðə; ði] [θriː] ['ɒfɪsəz] ,
the three officers ,
这 三 警官 ,

分析员向前倾身，目光缓缓扫过三名警官的脸庞，语气中带着责备。

[ðen] ['sentəd] [ɒn][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] .
then centered on his antagonist at the other end of the desk .
然后 居中 在 他的 反派 在 这 其他 结尾 的 这 桌子 .

然后，他的注意力转移到了桌子另一端的对手身上。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'fekt] [ðem; ðəm] , - ?
" You want to infect them , Thaüle ?
" 你 想 到 感染 他们 , - ?

"你想感染他们吗，陶勒？"

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[ðə; ði] - ['daːkənd] .
The wingsman darkened .
这 - 变暗 .

僚机的身影变得阴沉。

[hɪz; ɪz][fɪst][ɪk'spləʊdɪd][ɒn][ðə; ði]['desktɒp] .
His fist exploded on the desktop .
他的 拳头 爆炸了 在 这 桌面 .

他的拳头猛地砸在桌面上。

" - , [jʊr; jər][ɪn] [kən'tempt] !
" Meikl , you're in contempt !
" - , 你是 在 鄙视 !

“梅克尔，你藐视法庭！”

[rɪ'strɪkt] [jɔː'self] [tuː; tə] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] ! "
Restrict yourself to answering questions ! "
限制 你自己 到 回答 问题 ! "

请只回答问题！

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['fɜːðə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['etɪkət] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns]
" There will be no further breaches of military etiquette during the continuance
" 那里 将要 是 不 更远 违规行为 的 军队 礼仪 期间 这 继续
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnfərəns] ,
of this conference ,
的 这 会议 ,

“在本次会议继续进行期间，不会再发生任何违反军事礼仪的行为。”

" [ðə; ði] ['eldəli] ['dʒentlmən] [ə'naʊnst] ['aɪsɪli] , [ðʌs] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" the elderly gentleman announced icily , thus seizing the situation .
" 这 老年 绅士 宣布 冰冷地 , 因此 抓住 这 情况 .

“这位老先生冷冷地宣布，从而掌控了局面。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ænəlɪst] [ə'gen] .
After a moment's silence , he turned to the analyst again .
后 一个 瞬间 沉默 , 他 转向 到 这 分析师 再次 .

沉默片刻后，他又转向了分析师。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][ˌriː'fjuːəl] , " [hiː; hi] [sed] ['flætli] .
" We've got to refuel , " he said flatly .
" 我们已经 得到 到 加油 , " 他 说 断然 .

“我们得去加油了，”他直截了当地说。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ˌriː'fjuːəl] , [wiː; wi][mʌst; məst][lænd] . "
" In order to refuel , we must land . "
" 在 命令 到 加油 , 我们 必须 土地 . "

“为了加油，我们必须降落。”

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [ɒn] [mɑːz] ?
But why not on Mars ?
但 为什么 不是 在 火星 ?

但为什么不能在火星上呢?

[wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'veləp] ['aʊə(r)] [əʊn] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] ['fjuːəl] .
We can develop our own facilities for producing fuel .
我们 能 发展 我们的 自己的 设施 为了 生产 燃料 .

我们可以建立自己的燃料生产设施。

[waɪ] [mʌst; məst] [,aɪ 'tiː] [biː; bi] [ɜːθ] ? "
Why must it be Earth ? "
为什么 必须 它 是 地球 ? "

为什么一定是地球?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪg'zɪstɪŋ] [fə'sɪlətiz] [ɒn] [ɜːθ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['ðer] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] .
" Because there will be some existing facilities on Earth , even though they're out of space .
" 因为 那里 将要 是 一些 现存的 设施 在 地球 , 甚至 尽管 它们是 出去 的 空间 .

"因为地球上会有一些现有的设施，即使它们不在太空中。"

[ðə; ði] [dʒɒb] [wʊd] [teɪk] [faɪv] [j'iəz] [ɒn] [mɑːz] .
The job would take five years on Mars .
这 工作 会 拿 五 年 在 火星 .

这项工作在火星上需要五年时间。

" [ðə; ði] ['ænəlɪst] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɪərəli] .
" The analyst lowered his eyes , shook his head wearily .
" 这 分析师 降低 他的 眼睛 , 摇晃 他的 头 疲劳 .

分析师垂下眼帘，疲惫地摇了摇头。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪljən] ['əːθliŋz] .
" I'm thinking of a billion earthlings .
" 我是 思维 的 一个 十亿 地球人 .

"我想到了十亿地球人。"

[ɑːrnt] [ðeɪ] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] , [sɜː(r)] ? "
Aren't they worth considering , sir ? "
不是 他们 值得 考虑 , 先生 ? "

先生，难道它们不值得考虑吗?

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [men] [ɪn] [maɪ] [kə'mɑːnd] , - .
" I've got to consider the men in my command , Meikl .
" 我已经 得到 到 考虑 这 男人 在 我的 命令 , - .

"我必须考虑我手下的士兵，梅克尔。"

[ðev] [biːn] [θruː] [hel] .
They've been through hell .
他们有 到过 通过 地狱 .

他们经历了地狱般的磨难。

[wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] . "
We all have . "
我们 全部 有 . "

我们都有。

" [ðə; ði] [hel] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] , ['bærən] . "
" The hell was our own making , baron . "
" 这 地狱 曾是 我们的 自己的 制作 , 男爵 . "

"男爵，我们这是自作自受。"

" - ! "
" Meikl ! "
" - ! "

"梅克尔！"

" ['sɒri] , [sɜː(r)] .
" Sorry , sir .
" 对不起 , 先生 .

"对不起，先生。"

" ['bærən] [ven] [kledən] [pɔːzd] ['ɒmɪnəsli] , [ðen] : " [bɪ'saɪdz] , - ,
" Baron ven Klaeden paused ominously , then : " Besides , Meikl ,
" 男爵 ven 克莱登 暂停 不祥地 , 然后 : " 除了 , - ,

文·克莱登男爵意味深长地停顿了一下，然后说道："此外，梅克尔，

[jɔː(r); jə(r)] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstə(r)] [rest] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ə'sʌmpʃən] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
your predictions of disaster rest on certain assumptions not known to be true .
你的 预测 的 灾难 休息 在 肯定 假设 不是 已知 到 是 真的 .

你对灾难的预测是基于某些尚未被证实为真的假设。

[juː; jʊ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sesɪv] [dɪ'tɜːmɪnənts] [stɪl] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'hæbətənt] .
You assume that the recessive determinants still linger in the present inhabitants .
你 认为 那 这 隐性 决定因素 仍然 萦绕 在 这 展示 居民 .

你假设隐性遗传因素仍然存在于现在的居民体内。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Twenty thousand years is a long time .
二十 千 年 是 一个 长的 时间 .

两万年是很长一段时间。

['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Nearly a thousand generations .
几乎 一个 千 几代人 .

近千代人。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] - ,
I don't know a great deal about culturetics ,
我 不 知道 一个 伟大的 交易 关于 - ,

我对文化学了解不多。

[bʌt; bət] [aɪv] [riːd] [ðæt] - ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkʃn] ['ɑːftə(r)]
but I've read that kulturverlaengerung reaches a threshold of extinction after
但 我已经 读 那 - 到达 一个 临界点 的 灭绝 后
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
about a dozen generations ,
关于 一个 打 几代人 ,

但我读到过，文化传承大约在十二代之后就会达到灭绝的临界点。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˌriːˌstɪmjə'leɪʃən] . "
if there's no restimulation . "
如果 有 不 再刺激 . "

如果没有再次刺激。"

" ['əʊnli] [ɪn] [lə'bɒrətri] ['kʌltʃəz] , [sɜː(r)] , " [saɪd] [ðə; ði] ['ænəlɪst] .
" Only in laboratory cultures , sir , " sighed the analyst .
" 仅有的 在 实验室 文化 , 先生 , " 叹了口气 这 分析师 .

"先生，只有在实验室培养中才会这样。"分析师叹了口气说道。

" ['ʌndə(r)] ['rɪdʒɪd] [kən'trəʊl] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] - .
" Under rigid control to make certain there's no restimulant .
" 在下面 死板的 控制 到 制作 肯定 有 不 - .

"在严格控制下，确保没有再刺激因素。"

[ɪn] ['præktɪs] , [ɪn][ə; eɪ]['plænɪt] - [waɪd][sə'saɪəti] , [ðeəz; ðəz]['kɒnstənt][ˌæksɪ'dent(ə)l][ˌriːˌstɪmjə'leɪʃən] ,
In practice , in a planet - wide society , there's constant accidental restimulation ,
在 实践 , 在 一个 行星 - 宽的 社会 , 有 持续的 偶然 再刺激 ,
[ʌn'kɒnʃəsli] [ə'kɜːrɪŋ] .
unconsciously occuring .
不知不觉 发生 .

实际上，在一个全球性的社会中，经常会发生无意识的、偶然的再刺激。

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnənt] [gets] [ˌriː'stɪmjəˌleɪtɪd] , [pɒps] [bæk] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tensəti] , [ænd; ənd] [gets]
A determinant gets restimulated , pops back to original intensity , and gets
一个 决定因素 获得 再次刺激 , 流行音乐 后退 到 原来的 强度 , 和 获得
[pɑːst] [ɒn] .
passed on .
通过了 在 .

决定因素再次受到刺激，恢复到原来的强度，并传递下去。

[ɪn] ['præktɪs] , [ə; eɪ] - ['lɪŋkɪdʒ] ['nevə(r)] ['riːəli] [daɪz] [aʊt] — [ɔːl'ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [steɪ]
In practice , a kult'laenger linkage never really dies out — although , it can stay
在 实践 , 一个 - 连锁 绝不 真的 死亡 出去 — 虽然 , 它 能 停留
[rɪ'sesɪv] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] . "
recessive and unconscious . "
隐性 和 无意识 . "

实际上，库尔特兰格血统永远不会真正消失——尽管它可能保持隐性且无意识的状态。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [ə; eɪ] - [graul] ['saʊəli] .
" That's too bad , " a wingsman growled sourly .
" 那就是 也 坏的 , " 一个 - 咆哮 酸涩地 .

"那太可惜了,"一个僚机酸溜溜地咕哝道。

" [wiːl; wil] [weɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [woʊnt][wiː; wi] ? "
" We'll wake it up , won't we ? "
" 出色地 唤醒 它 向上 , 惯于 我们 ? "

"我们会把它唤醒的，对吧？"

" [lets] [nɒt][biː; bi] ['kæləs] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] - [grʌnt] [ɪn]['sɑːkæzəm] .
" Let's not be callous , " the other wingsman grunted in sarcasm .
" 我们来吧 不是 是 冷酷 , " 这 其他 - 哼哼 在 讽刺 .

"别这么冷漠,"另一名僚机讽刺地咕哝道。

" ['ænəlɪst] - [hæz; həz] [ˌsensə'tɪvətiz] .
" Analyst Meikl has sensitivities .
" 分析师 - 有 敏感性 .

分析师梅克尔对某些事物很敏感。

" [ðə; ði]['ænəlɪst] [steərd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['grəʊɪŋ]
" The analyst stared from one to the other of them in growing
" 这 分析师 凝视 从 一 到 这 其他 的 他们 在 生长
[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,
consternation ,
惊愕 ,

"分析师越发惊恐地盯着他们两人，

[ðen] [lʊkt] ['pliːdɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['bærən] .
then looked pleadingly at the baron .
然后 看起来 恳求地 在 这 男爵 .

然后他用恳求的眼神望着男爵。

" [sɜː(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [hɪə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] ['lændɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] .
" Sir , I was summoned here to offer my opinions about landing on Earth .
" 先生 , 我 曾是 被召唤 这里 到 提供 我的 意见 关于 降落 在 地球 .

"先生，我被召来这里是为了就登陆地球发表我的意见。"

[juː; jʊ] [ɑːskt] [ə'baʊt] ['pɒsəb(ə)l] ['kʌltʃərəl] ['deindʒəz] .
You asked about possible cultural dangers .
你 问 关于 可能的 文化 危险 .

你问到了可能存在的文化风险。

[aɪv] [təʊld] [juː; jʊ] . "
I've told you . "
我已经 讲述 你 . "

我已经告诉过你了。

" [juː; jʊ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['əːθliŋz] . "
" You discussed the danger to earthlings . "
" 你 讨论 这 危险 到 地球人 . "

“你讨论了地球人面临的危险。”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ai] [ment] - ['deɪndʒə(r)] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv] [ðɪs] [fliːt] — [tuː; tə] [ðeə(r)] [es'priː] , [ðeə(r)]
" I meant ' danger ' to the personnel of this fleet — to their esprit , their
" 我 意思是 - 危险 - 到 这 人员 的 这 舰队 — 到 他们的 精神 , 他们的
[ɪnˌdɒktrɪ'neɪʃn] , [ðeə(r)] [gruːp] - [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
indoctrination , their group - efficiency .
灌输 , 他们的 团体 - 效率 .

“我指的是对这支舰队人员的‘危险’——对他们的精神、他们的思想灌输、他们的团队效率的危险。”

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [siː] [nʌn] . "
I take it you see none . "
我 拿 它 你 看 没有任何 . "

我猜你一个也没看到。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [siː] ['sevrəl] , " [sed] [ðə; ði] ['ænəlɪst] , ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" On the contrary , I see several , " said the analyst , coming slowly to his feet ,
" 在 这 相反 , 我 看 一些 , " 说 这 分析师 , 未来 缓慢地 到 他的 脚 ,

“恰恰相反，我看到了好几个，”分析师说着，缓缓站起身来。

[aɪz] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
eyes flashing and darting among them .
眼睛 闪烁 和 飞镖 之中 他们 .

他们之间目光闪烁、四处游移。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [bɔːn] , ['wɪŋˌmæn] ?
" Where were you born , Wingman ?
" 在哪里 是 你 出生 , 僚机 ?

“僚机，你出生在哪里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] .
" he asked the officer at the opposite end of the desk .
" 他 问 这 官 在 这 对面的 结尾 的 这 桌子 .

他问坐在桌子另一头的警官。

" ['lɪktər] [sɪks] , ['sætəlaɪt] , " [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [grʌnt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['saɪləns] .
" Lichter Six , Satellite , " the officer grunted after a moment of irritable silence .
" 利希特 六 , 卫星 , " 这 官 哼哼 后 一个 片刻 的 易怒的 沉默 .

“利希特六号，卫星，”军官在一阵烦躁的沉默后咕哝道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ? "
" And you ? "
" 和 你 ? "

“你呢？”

" ['əʊmɪgə] [θrʌʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - .
" Omega Thrush , " said the other wingsman .
" 欧米茄 画眉 , " 说 这 其他 - .

"欧米茄鸫,"另一名僚机说道。

[ɔːl] [njuː] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bærən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [speɪs] ,
All knew without asking that the baron was born in space ,
全部 知道 没有 问 那 这 男爵 曾是 出生 在 空间 ,

所有人都心知肚明，男爵出生于太空，无需询问。

[hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] ['sɪti] - [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪtʃeː] [dwɔːf] .
his birthplace one of the planetoid city - states of the Michea Dwarf .
他的 出生地 一 的 这 行星体 城市 - 各州 的 这 米凯亚 矮人 .

他的出生地是米凯亚矮星上的一个行星城邦。

- [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ðen] [rɪpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sliːv] , [ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt] [hɪz; ɪz] [ræŋk] - ['dægə(r)] ,
Meikl looked around at them , then ripped up his own sleeve , unsheathed his rank - dagger ,
- 看起来 大约 在 他们 , 然后 撕裂 向上 他的 自己的 袖子 , 出鞘 他的 秩 - 匕首 ,

梅克尔环顾四周，然后撕开自己的袖子，拔出他的匕首。

[ænd; ənd] ['prɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] [wɪð] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [pɔɪnt] .
and pricked his forearm with the needle point .
和 刺痛 他的 前臂 和 这 针 观点 .

他用针尖扎了一下自己的前臂。

[ə; eɪ] [red] ['drɒplət] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [waɪpt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːfɪŋgə(r)] .
A red droplet appeared , and he wiped at it with a forefinger .
一个 红色的 液滴 出现 , 和 他 擦拭 在 它 和 一个 食指 .

出现了一滴红色的水滴，他用食指擦掉了它。

" [ɪts] ['kɒmən] [stʌf] , ['dʒentlmən] .
" It's common stuff , gentlemen .
" 它是 常见的 东西 , 先生们 .

"这是很平常的事，先生们。"

[wɪv] [ʃed] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
We've shed a lot of it .
我们已经 棚 一个 很多 的 它 .

我们已经摆脱了很多。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['sækfʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
And each of us is a walking sackful of it .
和 每个 的 我们 是 一个 步行 一袋 的 它 .

我们每个人都像一个行走的麻袋。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dægə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vjuːə(r)] ,
" He paused , then turned to touch the point of his dagger to the viewer ,
" 他 暂停 , 然后 转向 到 触碰 这 观点 的 他的 匕首 到 这 观看者 ,

他顿了顿，然后转身用匕首尖轻触观众，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ə; eɪ] ['taɪni] [red] [treɪs] [ɒn] [ðə; ði] [glɑːs] , [ɒn] [ðə; ði] [braɪt] ['kres(ə)nt] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
where it left a tiny red trace on the glass , on the bright crescent of Earth ,
在哪里 它 左边 一个 微小的 红色的 痕迹 在 这 玻璃 , 在 这 明亮的 新月 的 地球 ,

它在玻璃上留下了一道细小的红色痕迹，就在地球明亮的月牙形上。

[mɪst] - ['ʃraʊdɪd] , ['tʃeɪstli] ['wiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [naɪts] ['ɪntuː] [deɪz] .
mist - shrouded , chastely wheeling her nights into days .
薄雾 - 被遮蔽的 , 贞洁的 惠灵 她 夜晚 进入 天 .

笼罩在薄雾之中，她静静地将黑夜带入白昼。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [his] .
" It came from there , " he hissed .
" 它 来了 从 那里 , " 他 嘶嘶作响 .
“它就是从那里来的,”他嘶嘶地说。

" [ʃiːz] [jɔː(r); jə(r)] [wuːm] , ['dʒentlmən] .
" She's your womb , gentlemen .
" 她是 你的 子宫 , 先生们 .
“她是你们的子宫，先生们。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] ? "
Are you going back ? "
是 你 去 后退 ? "
你要回去吗?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æn; ən]['ænəlɪst][ɔː(r)][ə; eɪ]['dræmətɪst] , - ?
" Are you an analyst or a dramatist , Meikl ?
" 是 你 一个 分析师 或者 一个 剧作家 , - ?
“梅克尔，你是分析师还是剧作家？”

" [ðə; ði]['bærən] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
" the baron asked sharply , hoping to relieve the sudden chill in the room .
" 这 男爵 问 尖锐地 , 希望 到 缓解 这 突然 寒意 在 这 房间 .
“男爵厉声问道，希望能缓解房间里突然袭来的寒意。”

" [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['sɪli] . "
" This becomes silly . "
" 这 变成 愚蠢的 . "
“这太荒谬了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][lænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] , " - ['prɒmɪst] ['ɒmɪnəsli] ,
" If you land on her , " Meikl promised ominously ,
" 如果 你 土地 在 她 , " - 承诺 不祥地 ,
“如果你落在她身上,”梅克尔阴森森地承诺道,

" [jʊl] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [fliːt] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪt] .
" you'll go away with a fleet full of hate .
" 你会 去 离开 和 一个 舰队 满的 的 恨 .
你会带着满腔仇恨离开。

" - [ɑːm] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Meikl's arm dropped to his side .
" - 手臂 掉落 到 他的 边 .
“梅克尔的手臂垂了下来。”

[hiː; hi] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] .
He sheathed his dagger .
他 鞘 他的 匕首 .
他将匕首收回鞘中。

" [ɪz][maɪ] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [stɪl] [ɪm'perətɪv] , [sɜː(r)] ?
" Is my presence at this meeting still imperative , sir ?
" 是 我的 在场 在 这 会议 仍然 至关重要的 , 先生 ?
先生，我是否仍然必须出席这次会议?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['bærən] .
" he asked the baron .
" 他 问 这 男爵 .
他问男爵。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Have you anything else to say ? "
" 有 你 任何事物 别的 到 说 ? "
你还有什么要说的吗?

" [jes] — [doʊnt][lænd][ɒn] [ɜːθ] . "
" Yes — don't land on Earth . "
" 是的 — 不 土地 在 地球 . "

"是的——不要降落在地球上。"

" [ðæts] [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
" That's a repetition .
" 那就是 一个 重复 .

"这是重复。"

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['riːz(ə)nz] ? — [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [ɑː'selvz] ?
No further reasons ? — in terms of danger to ourselves ?
不 更远 原因 ? — 在 条款 的 危险 到 我们自己 ?

没有其他理由了吗? ——就我们自身安全而言?

" [ðə; ði]['ænəlɪst] [pɔːzd] .
" The analyst paused .
" 这 分析师 暂停 .

分析师停顿了一下。

" [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ,
" I can think of nothing worse that could happen to us , " he said slowly ,
" 我 能 思考 的 没有什么 更糟 那 可以 发生 到 我们 , " 他 说 缓慢地 ,

"我想不出还有什么比这更糟糕的事情会发生在我们身上了,"他缓缓说道。

" [ðæn; ðən][dʒʌst] ['biːɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [ɑː(r); ə(r)] .
" than just being what we already are .
" 比 只是 存在 什么 我们 已经 是 .

不仅仅是做我们现在的样子。

" [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['fɔːməli] , [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['bærən] , [ænd; ənd] [stɔːkt] [aʊt][ɒv; əv] [ðə; ði]['kæbɪn] .
" He snapped his heels formally , bowed to the baron , and stalked out of the cabin .
" 他 啪啪 他的 高跟鞋 正式地 , 鞠躬 到 这 男爵 , 和 跟踪 出去 的 这 舱 .

他正式地跺了跺脚，向男爵鞠了一躬，然后大步走出了小屋。

" [ai] [sə'dʒest] , " [sed] [ə; eɪ] - ,
" I suggest , " said a wingsman ,
" 我 建议 , " 说 一个 - ,

"我建议,"一名僚机说道。

" [ðæt] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə] - [ə'baʊt] ['taɪtnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['sekʃ(ə)n] .
" that we speak to Frewek about tightening up the discipline in the Intelligence section .
" 那 我们 说话 到 - 关于 收紧 向上 这 纪律 在 这 智力 部分 .

"我们要和弗雷维克谈谈加强情报部门纪律的问题。"

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ɪn]['əʊpən] [kən'tempt] , ['bærən] . "
That man was in open contempt , Baron . "
那 男人 曾是 在 打开 鄙视 , 男爵 . "

男爵，那个人公然蔑视我。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['prɒbəbli] [raɪt] , " [saɪd] [ðə; ði] ['greɪɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['nəʊblmən] .

" But he was also probably right , " sighed the graying officer and nobleman .

" 但 他 曾是 还 大概 正确的 , " 叹了口气 这 灰白 官 和 贵族 .

“但他说的或许也是对的,”这位头发花白的军官兼贵族叹了口气。

" [sɜː(r)] — ! "

" Sir — ! "

" 先生 — ! "

“先生-! ”

" [doʊnt] ['wʌri] , - , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

" Don't worry , Wingsman , there's nothing else to do .

" 不 担心 , - , 有 没有什么 别的 到 做 .

“别担心,僚机,没有别的办法了。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][lænd] .

We'll have to land .

出色地 有 到 土地 .

我们得降落。

[meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] — [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð] ['sɜːfɪs] .

Make preparations , both of you — and try to make contact with surface .

制作 准备工作 , 两个都 的 你 — 和 尝试 到 制作 接触 和 表面 .

你们俩做好准备,然后尝试接触表面。

[aɪl] [dɪk'teɪt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

I'll dictate the message .

患病的 听写 这 信息 .

我会口述信息。

" [wen] [ðə; ði] - [left] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .

" When the wingsmen left , it was settled .

" 什么时候 这 - 左边 , 它 曾是 定居 .

“僚机离开后,事情就解决了。”

[ðə; ði]['bærən][ə'rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][pɪə(r)] [mə'rəʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] .

The baron arose with a sigh and went to peer morosely at the view of Earth below .

这 男爵 出现 和 一个 叹 和 去 到 同伴 忧郁地 在 这 看法 的 地球 以下 .

男爵叹了口气,起身忧郁地凝视着下方的地球。

['veri] ['delɪkətli] , [hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði]['taɪni] [treɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glɑːs] .

Very delicately , he wiped the tiny trace of blood from the glass .

非常 轻柔地 , 他 擦拭 这 微小的 痕迹 的 血 从 这 玻璃 .

他非常小心地擦掉了玻璃杯上残留的一点点血迹。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] , [ðɪs] [ɜːθ] .

She was a beautiful world , this Earth .

她 曾是 一个 美丽的 世界 , 这 地球 .

她是一个美丽的世界,这个地球。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spɔːnd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [æz; əz] - [sed] — [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

She had spawned them all , as Meikl said — but for this ,

她 有 已生成 他们 全部 , 作为 - 说 — 但 为了 这 ,

正如梅克尔所说,她孕育了他们所有人——但对于这件事,

[ðə; ði][ˈbærən][kʊd; kəd] [fiːl] [ˈəʊnli] [ˈbɪtənəs] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

the baron could feel only bitterness toward her .

这 男爵 可以 感觉 仅有的 苦味 朝向 她 .

男爵对她只有怨恨。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈhæbətənt] ?

But what of her inhabitants ?

但 什么 的 她 居民 ?

那么，她的居民呢？

[aɪm][pɑːst] [ˈfiːlɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

I'm past feeling anything for them , he thought ,

我是 过去的 感觉 任何事物 为了 他们 , 他 想法 ,

“我已经对他们没有任何感觉了，”他心想。

[pɑːst] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] - [skʌm] [ðæt] [kriːps] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv]

past feeling for any of the life - scum that creeps across the surface of

过去的 感觉 为了 任何 的 这 生活 - 浮渣 那 令人毛骨悚然 穿过 这 表面 的

[ə; eɪ] [wɜːld] , [ˈeni] [wɜːld] .

a world , any world .

一个 世界 , 任何 世界 .

过去对任何世界表面游荡的渣滓都毫无感觉。

[wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [liːv] [ˈkwɪkli] .

We'll go down quickly , and take what we need quickly , and leave quickly .

出色地 去 向下 迅速地 , 和 拿 什么 我们 需要 迅速地 , 和 离开 迅速地 .

我们会迅速下去，迅速拿走我们需要的东西，然后迅速离开。

[wiːl; wil][traɪ][nɒt][tuː; tə][ɪnˈfekt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðev] [ɔːlˈredi] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðem; ðəm] ,

We'll try not to infect them , but they've already got it in them ,

出色地 尝试 不是 到 感染 他们 , 但 他们有 已经 得到 它 在 他们 ,

我们会尽量避免感染他们，但他们身上已经携带了病毒。

[ðə; ði] [ˈdɔːmənt] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd] [ˈeni] [ɪnˈfekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ˈəʊnli][ə; eɪ] [rɪˈkʌrəns] .

the dormant disease , and any infection will be only a recurrence .

这 休眠 疾病 , 和 任何 感染 将要 是 仅有的 一个 复发 .

这种疾病处于潜伏期，任何感染都只是复发。

[ˌnevəðəˈles] , [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] .

Nevertheless , he summoned a priest to his quarters .

尽管如此 , 他 被召唤 一个 牧师 到 他的 四分之一 .

然而，他还是召来了一位牧师到他的住处。

[ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [dek] , [hiː; hi] [beɪðd] [ˌsækrəˈmɛntəli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

And , before going to the command deck , he bathed sacramentally as if in

和 , 前 去 到 这 命令 甲板 , 他 洗澡 圣礼 作为 如果 在

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈbæt(ə)l] .

preparation for battle .

准备 为了 战斗 .

在前往指挥甲板之前，他进行了神圣的沐浴，仿佛在为战斗做准备。

" [jɔː(r); jə(r)] [hɔːks] - [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˌes eɪ ˈiː] [red] ,

" Your hawk's blude was never sae red ,

" 你的 鹰的 - 曾是 绝不 sae 红色的 ,

“你的鹰的蓝色从来都不是那么红，

[ˈedwəd] , [ˈedwəd] ;

Edward , Edward ;

爱德华 , 爱德华 ;

爱德华，爱德华；

[jɔː(r); jə(r)] [hɔːks] - [wɒz; wəz]['nevə(r)][ˌes eɪ 'iː] [red] ,
Your hawk's blude was never sae red ,
你的 鹰的 - 曾是 绝不 sae 红色的 ,

你那只鹰的蓝色从来都不是那么红，

[maɪ][dɪə(r)][sʌn] , [ai] [tel] [ðiː] , [əʊ] . "
My dear son , I tell thee , O . "
我的 亲爱的 儿子 , 我 告诉 你 , 哦 . "

我亲爱的儿子，我告诉你，哦。

" [əʊ][ai] [heɪ] [kɪld] [maɪ] [red] - [rəʊn] [stiːd] ,
" O I hae kill'd my red - roan steed ,
" 哦 我 哈 被杀 我的 红色的 - 杂色 骏马 ,

"我杀死了我的红棕色骏马，

['maɪðə; 'mɪðə(r)] , ['maɪðə; 'mɪðə(r)] ;
Mither , mither ;
母亲 , 母亲 ;

母亲，母亲；

[əʊ][ai] [heɪ] [kɪld] [maɪ] [red] [rəʊn] [stiːd] ,
O I hae kill'd my red roan steed ,
哦 我 哈 被杀 我的 红色的 杂色 骏马 ,

OI 杀死了我的红棕色骏马，

[ðæt] [ɜːst] [wɒz; wəz][ˌes eɪ 'iː][feə(r)][ænd; ənd] [friː] , [əʊ] .
That erst was sae fair and free , O .
那 最初 曾是 sae 公平的 和 自由的 , 哦 .

那曾经是如此公平自由，哦。

" — [ə'nɒnɪməs]
" — ANONYMOUS
" — 匿名的

"-匿名的

[fɔːls] [dɔːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wen] [ðə; ði] ['slɪvəz] [ɒv; əv] [lait] [ə'pɪəd] [wʌns] [ə'gen] [aʊt]
False dawn was in the east when the slivers of light appeared once again out
错误的 黎明 曾是 在 这 东方 什么时候 这 碎片 的 光 出现 一次 再次 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪps] ['ʃædəʊ] [tuː; tə] [reɪk] [mə'dʒestɪkli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] ,
of the eclipse shadow to rake majestically across the heavens ,
的 这 蚀 阴影 到 耙 雄伟地 穿过 这 天 ,

当日食的阴影再次笼罩大地，东方出现了一丝曙光，雄伟地划过天际。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['kraʊdɪd] [ɪn] ['tiːmɪŋ] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪət]
and again the children of Earth crowded in teeming numbers from the quiet
和 再次 这 孩子们 的 地球 挤 在 繁盛 数字 从 这 安静的
['gaːdnz] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
gardens to chatter their excitement at the wonder in the sky .
花园 到 喋喋不休 他们的 激动 在 这 想知道 在 这 天空 .

于是，地球上的孩子们再次从安静的花园里蜂拥而至，兴奋地叽叽喳喳地谈论着天空中的奇观。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] .
But this time , a message came .
但 这 时间 , 一个 信息 来了 .

但这一次，有消息传来了。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [tek] [klænz] [huː] [tend] [ðə; ði] ['njuːli] ['æktɪveɪtɪd] ['mekənɪzəmz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The men of the tech clans who tended the newly activated mechanisms heard it ,
这 男人 的 这 技术 氏族 WHO 倾向于 这 新 活性 机制 听到 它 ,

负责维护新启动装置的技术部族成员听到了这一幕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mekənɪzəmz] ['meməraɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
and the mechanisms memorized it , and played it again and again
和 这 机制 记忆 它 , 和 玩 它 再次 和 再次

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
for the people ,
为了 这 人们 ,

这些机制记住了这段旋律，并一遍又一遍地为人们演奏。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪŋgwɪsts] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
while the linguists puzzled over the unidentified language used in the transmission .
尽管 这 语言学家 困惑 超过 这 身份不明 语言 用过的 在 这 传播 .

语言学家们则对传输过程中使用的未知语言感到困惑。

- [ɜːθ] [frɒm; frəm] - [θriː] , [speɪs] , [kledən] [kɒm] , ['prez(ə)nts]
PROPAUTH EARTH FROM COMMSTRAFEFLEET THREE , SPACE , KLAEDEN COMM , PRESENTS
- 地球 从 - 三 , 空间 , 克莱登 通信 , 礼物

['griːtɪŋz] !
GREETINGS !
问候 !

来自第三太空舰队克莱登通讯中心的地球通讯员向您致以问候！

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['rekɔːdz] , ['aʊə(r)] [juːz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['æŋgləʊ] - [dʒɜː'mænɪk] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]
IF YOU HAVE RECORDS , OUR USE OF ANCIENT ANGLO - GERMANIC SHOULD MAKE
如果 你 有 记录 , 我们的 使用 的 古老的 盎格鲁 - 日耳曼 应该 制作

['aʊə(r)] [aɪ'dentəti] [klɪə(r)] .
OUR IDENTITY CLEAR .
我们的 身份 清除 .

如果您有记录，我们使用古盎格鲁-日耳曼语应该能清楚地表明我们的身份。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['fjuːəlɪŋ] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] - [ʃɪps] [ɒv; əv] [θɔː(r)] - [naɪn] [klɑːs] ?
HAVE YOU FUELING FACILITIES FOR 720 SHIPS OF THOR - NINE CLASS ?
有 你 加油 设施 为了 - 船舶 的 雷神 - 九 班级 ?

你们有能为720艘雷神九级战舰提供燃料的设施吗?

[ɪf] [nɒt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'veləp] [fə'sɪlətiz] [frɒm; frəm] ['ləʊk(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] , [wɪð] , [wiː; wi] [trʌst]
IF NOT , WE SHALL DEVELOP FACILITIES FROM LOCAL RESOURCES , WITH , WE TRUST
如果 不是 , 我们 将 发展 设施 从 当地的 资源 , 和 , 我们 相信

, [jɔː(r); jə(r)] ['piːsf(ə)l] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
, YOUR PEACEFUL COOPERATION .
, 你的 和平 合作 .

如果不行，我们将利用当地资源开发相关设施，我们相信会得到你们的和平合作。

[ðɪs] ['kɑːdə(r)] [nɒt] , [bʌt; bət] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] - [stɑːz] .
THIS CADRE NOT REIMMIGRATING , BUT EN ROUTE TO URSAN STARS .
这 干部 不是 重新移民 , 但 EN 路线 到 - 明星 .

这支队伍不是回流，而是前往天狼星。

[rɪ'kwest] ['lændɪŋ] [sə'dʒestʃənz] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fjuːəlɪŋ] [niːdz] .
REQUEST LANDING SUGGESTIONS , IN VIEW OF OUR FUELING NEEDS .
要求 降落 建议 , 在 看法 的 我们的 加油 需求 .

鉴于我们的加油需求，请提供着陆建议。

[rɪ'kwest] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'sɜːnɪŋ] ['prez(ə)nt] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [tə'restriəl] ['kʌltʃə(r)] .
REQUEST INTELLIGENCE CONCERNING PRESENT LEVEL OF TERRESTRIAL CULTURE .
要求 智力 有关 展示 等级 的 陆地 文化 .

请求提供有关当前领土文化水平的情报。

['aʊə(r)] - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['stætɪk] [ə'greəriən] - ['teknɪk(ə)l] ['kɒmpleks] ,
OUR ORIBITAL OBSERVATIONS INDICATE A STATIC AGRARIAN - TECHNICAL COMPLEX ,
我们的 - 观察 表明 一个 静止的 农业 - 技术的 复杂的 ,

[bʌt; bət] ['diːteɪlz] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] .
BUT DETAILS NOT AVAILABLE .
但 细节 不是 可用的 .

我们的轨道观测表明，该地区存在一个静态的农业技术综合体，但具体细节尚不清楚。

[wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [ɑːmz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['enməti] .
WE COME IN ARMS , BUT WITHOUT ENMITY .
我们 来 在 武器 , 但 没有 敌意 .

我们带着武器而来，但没有敌意。

[pliːz] [rɪ'plaɪ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
PLEASE REPLY , IF POSSIBLE .
请 回复 , 如果 可能的 .

如果可以，请回复。

- ['bærən] [ven] [kledən] , [kə'mɑːndɪŋ] - [θriː] , - [kə'mɑːnd] ,
ERNSTLI BARON VEN KLAEDEN , COMMANDING STRAFEFLEET THREE , SPACESTRIKE COMMAND ,
- 男爵 ven 克莱登 , 指挥 - 三 , - 命令 ,

[ɪm'pɪəriəl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'seʃn]
IMPERIAL FORCES OF THE SECESSION
帝国 力量 的 这 分裂

恩斯特利·巴伦·文·克莱登，第三扫射舰队司令，太空打击司令部，帝国分裂势力

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [rɪ'piːtɪd] [kən'tɪnjuəsli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [æn; ən] ['aʊə(r)]
So it came , repeated continuously for an hour , followed by an hour
所以 它 来了 , 重复 持续 为了 一个 小时 , 随后 经过 一个 小时

[ɒv; əv] ['saɪləns] ,
of silence ,
的 沉默 ,

于是，这种现象持续了一个小时，之后是一小时的沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
and then by another hour of repetition .
和 然后 经过 其他 小时 的 重复 .

然后又重复了一个小时。

[ðə; ði] ['lɪŋgwɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] ['mɪnɪŋz] .
The linguists were unable to discern meanings .
这 语言学家 是 无法 到 辨别 含义 .

语言学家们无法辨别其含义。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['meməraɪzə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [njuː] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]
Thousands of memorizers were consulted , but none knew the words of
数千 的 记忆力强的人 是 咨询 , 但 没有任何 知道 这 字 的

[ðə; ði] [hɑːʃ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪps] .
the harsh voice from the ships .
这 残酷的 嗓音 从 这 船舶 .

人们咨询了成千上万的记忆大师，但没有人知道从船上传来的那个严厉声音说的是什么。

[æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [vɔːlts]
At last , the sages consulted the books and memnoscripts in the ancient vaults
在 最后的 , 这 智者 咨询 这 图书 和 - 在 这 古老的 金库

,
,
,

最后，智者们查阅了古代地窖中的书籍和手稿。

['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)] [təʊmz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz] .
pouring over tomes that had been buried for countless centuries .
浇注 超过 巨著 那 有 到过 埋葬 为了 无数 几个世纪 .

仔细研读那些埋藏了无数个世纪的古籍。

['ɑːftə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['hʌrid] ['stʌdi] . . . .
After hours of hurried study . . . .
后 小时 的 慌忙 学习 . . . .

经过几个小时的匆忙学习……

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] , [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] !
" It is found , it is found , a tongue of the ancients !
" 它 是 成立 , 它 是 成立 , 一个 舌头 的 这 古代人 !

"找到了，找到了，一种古老的语言！"

" [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [kraɪ][ɪn][ðə; ði] [gleɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['pɑːθweiz] .
" a joyous cry in the glades and the garden pathways .
" 一个 欢乐 哭 在 这 林间空地 和 这 花园 路径 .

"林间空地和花园小径上响起欢快的呼喊声。"

['hæpɪli] , [ðə; ði]['seɪdʒɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði][lɪŋ'gwɪstɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'gɒtn] [tʌŋ] [ɒn]
Happily , the sages recorded the linguistic structure of the forgotten tongue on
快乐地 , 这 智者 记录 这 语言学 结构 的 这 被遗忘的 舌头 在

\- ,
memnoscript ,
\- ,

幸运的是，先贤们将这种失传语言的语言结构记录在了记忆手稿上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːvəʊ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
and gave it to a servo translator .
和 给予 它 到 一个 伺服电机 翻译 .

然后将其交给伺服翻译器。

[ˌaʊt'məʊdɪd] ['mekənɪzəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ræps] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
Outmoded mechanisms were being brought out of wraps and prepared for
陈旧 机制 是 存在 带来 出去 的 卷饼 和 准备 为了

[juːz] .
use .
使用 .

过时的机械设备被拆解出来，准备投入使用。

[ðə; ði][s'ɜːvəʊz] [sə'plaɪd] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪdʒɪz] ['stʌdid]
The servos supplied a translation of the message , and the sages studied
这 伺服电机 供应 一个 翻译 的 这 信息 , 和 这 智者 研究

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

伺服系统提供了信息的翻译，智者们研究了它。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['bædli] [ˌʌndə'stʊd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kjʊəriəs]['mʌtə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['pɑːθweiz] .
" It is badly understood , " was the curious mutter along the garden pathways .
" 它 是 糟糕 理解 , " 曾是 这 好奇的 低声 沿着 这 花园 路径 .

"人们对它了解甚少,"花园小路上传来一个好奇的低语。

" ['meni] [wɜːdz] [hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [mætʃ] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)]['eni] [θɔːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
" Many words have no words to match them , nor any thoughts that are
" 许多 字 有 不 字 到 匹配 他们 , 也不 任何 想法 那 是

['sɪmələ(r)] ,
similar ,
相似的 ,

许多词语找不到与之对应的词语，也找不到与之相似的想法。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ðə; ði]['seɪdʒɪz][kʊd; kəd] [gɪv] .
" was the only explanation the sages could give .
" 曾是 这 仅有的 解释 这 智者 可以 给 .

这是智者们唯一能给出的解释。

[ɪn][trænzˈleɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [siːmd] ['miːnɪŋləs] , [ɔː(r)] [ʌn'fæðəməbl] .
In translation the message seemed meaningless , or unfathomable .
在 翻译 这 信息 似乎 无意义的 , 或者 深不可测 .

翻译过来之后，这条信息似乎毫无意义，或者令人费解。

['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .
Only one thing was clear .
仅有的 一 事物 曾是 清除 .

只有一件事是明确的。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][mæn] [ment] [tuː; tə] [dɪ'send] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðeə(r)]
The sons of Man meant to descend again upon the world of their
这 儿子们 的 男人 意思是 到 下降 再次 之上 这 世界 的 他们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
ancestors .
祖先 .

人类之子注定要再次降临到他们祖先的世界。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['restləs] [ʌn'iːz] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
There was a restless unease in the gardens ,
那里 曾是 一个 不安 不安 在 这 花园 ,

花园里弥漫着一种不安的气氛。

[ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] ['eldəz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [gleɪdz] [tuː; tə]['mʌtə(r)][ænd; ənd]
and groups of elders gathered in the conference glades to mutter and
和 团体 的 长者 聚集 在 这 会议 林间空地 到 低声 和
[glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
glance at the sky .
瞥一眼 在 这 天空 .

一群群长者聚集在会议空地上，低声交谈，抬头望向天空。

" [ɪn'vaɪt]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə][lænd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,
" Invite our brothers to land , " was the impetuous cry of the young ,
" 邀请 我们的 兄弟 到 土地 , " 曾是 这 浮躁 哭 的 这 年轻的 ,
[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sentər] .
but there were dissenters .
但 那里 是 异议者 .

“邀请我们的兄弟们上岸！”这是年轻人的热情呼喊，但也有人持反对意见。

[ɪn][ðə; ði] [gleɪd] [ɒv; əv]['soʊfoʊ] ,
In the Glade of Sopho ,
在 这 林间空地 的 大二 ,

在索福的林间空地，

[ə; eɪ] [fjuː] ['θɔːtf(ə)l] ['klænzmən][ɒv; əv] - [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə][mjuːz][ænd; ənd] [spiːk]
a few thoughtful clansmen of Pedaga had gathered to muse and speak
一个 很少 周到 氏族成员 的 - 有 聚集 到 沉思 和 说话
['kwaɪətli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
quietly among themselves ,
悄悄 之中 他们自己 ,

佩达加族中几个心思细腻的族人聚在一起，低声沉思交谈。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɔːdnrəli] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈtjʊtər] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ˈprɔːbləmz]
although it was not ordinarily the business of tutors to consider problems
虽然 它 曾是 不是 按说 这 商业 的 导师 到 考虑 问题
[ðæt] [kənˈfrʌntɪd] [səˈsaɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
that confronted society as a whole ,
那 面对 社会 作为 一个 所有的 ，

虽然通常情况下，教师的职责并非考虑整个社会面临的问题，

[pəˈtɪkjələli] [ˈprɔːbləmz] [əˈraɪzɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][səˈsaɪəti][ɪtˈself] .
particularly problems arising outside society itself .
特别 问题 产生 外部 社会 本身 .

特别是来自社会之外的问题。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [jʌŋ] ,
The Pedaga were teachers of the very young ,
这 - 是 教师 的 这 非常 年轻的 ，

佩达加人是幼童的教师，

[ænd; ənd] [dɪˈlɪbərətli] [kept] [ðəmˈselvz] [ˈtʃaɪldlaɪk][ɪn] [ˈaʊtlʊk] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˈfʊlə(r)][ˈkɒntækt]
and deliberately kept themselves childlike in outlook in order to make fuller contact
和 故意地 保留 他们自己 孩子气 在 前景 在 命令 到 制作 更丰满 接触
[wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .
with the children in their charge .
和 这 孩子们 在 他们的 收费 .

他们刻意保持孩童般的心态，以便与他们照顾的孩子们建立更充分的联系。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] , " [sed] [ˈliːθə] ,
" I think we should tell them to go away , " said Letha ,
" 我 思考 我们 应该 告诉 他们 到 去 离开 ， " 说 莱莎 ，

“我觉得我们应该让他们离开，”莉莎说。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈspɒns] .
and looked around at the others for a response .
和 看起来 大约 在 这 其他的 为了 一个 回复 .

然后环顾四周，看向其他人，等待回应。

[ʃiː; ʃi][gɒt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][rɪˈplaɪ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈflɪkərɪŋ] [glɑːns] [frɒm; frəm] [mɑːriːtə] ,
She got nothing in reply but a flickering glance from Marrita ,
她 得到 没有什么 在 回复 但 一个 闪烁 瞥一眼 从 玛丽塔 ，

她没有得到任何回应，只有玛丽塔瞥了她一眼。

[huː] [sæt] [məˈrəʊsli] [ɒn][ə; eɪ] [kuːl] [rɒk] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][beə(r)]
who sat morosely on a cool rock by the spring , her chin on her bare
WHO 卫星 忧郁地 在 一个 凉爽的 岩石 经过 这 春天 ， 她 下巴 在 她 裸
[niːz] .
knees .
膝盖 .

她忧郁地坐在泉水边一块凉爽的石头上，下巴抵着裸露的膝盖。

[ˌiːˈvɑːn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [briːf] [pəˈlaɪt] [smaɪl] , [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Evon gave her a brief polite smile , to acknowledge the sound of her
伊冯 给予 她 一个 简短的 有礼貌的 微笑 ， 到 承认 这 声音 的 她
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ，

伊冯礼貌地对她微微一笑，算是回应她的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['æbsəntli] ['teərɪŋ] [twɪgz][ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp]
but he returned almost at once to absently tearing twigs and glancing up
但 他 返回 几乎 在 一次 到 心不在焉地 撕裂 树枝 和 瞥了一眼 向上
[æt; ət][ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv][skaɪ] [ðæt] [ʃəʊd] [θruː] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [triːz] .
at the bits of sky that showed through the foliage of the overhanging trees .
在 这 比特 的 天空 那 显示 通过 这 叶子 的 这 悬垂 树木 .

但他几乎立刻又开始漫不经心地撕扯树枝，并不时抬头看看透过垂落树叶缝隙露出的天空。

['aɪeɪ'keɪ][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ,
Iak and Karrn were whispering together at the far end of the glade ,
iak 和 - 是 耳语 一起 在 这 远的 结尾 的 这 林间空地 ,

伊阿克和卡恩在林间空地的尽头低声交谈着。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .
and had not heard her .
和 有 不是 听到 她 .

我没听到她的话。

['liːθə] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ə'gen] ,
Letha shrugged and leaned back against the tree trunk again ,
莱莎 耸了耸肩 和 倾斜 后退 反对 这 树 树干 再次 ,

莉莎耸了耸肩，又靠回了树干上。

['sɪtɪŋ] ['spræd(ə)l] - [legd] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] - [aɪ] .
sitting spraddle - legged this time in the hope of catching Evon's eye .
坐着 伸展 - 腿 这 时间 在 这 希望 的 捕捉 - 眼睛 .

这次她双腿叉开坐着，希望能引起伊冯的注意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd] [waɪl] ['greɪsflnəs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['fiːlaɪn] , -
She was a graceful girl , and while gracefulness is sometimes feline , Letha's
她 曾是 一个 优美 女孩 , 和 尽管 优美 是 有时 猫科动物 , -
[wɒz; wəz][mɔː(r)] ['nɪəli] ['kɪtnɪʃ] .
was more nearly kittenish .
曾是 更多的 几乎 小猫咪 .

她是个举止优雅的女孩，虽然优雅有时像猫一样，但莉莎的优雅更接近小猫的轻盈。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] - ['bɒdid] [ænd; ənd] [sɒft] , [bʌt; bət] [wel] - [ʃeɪpt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]
She was full - bodied and soft , but well - shaped in spite of a trace of
她 曾是 满的 - 有形的 和 柔软的 , 但 出色地 - 形状 在 尽管如此 的 一个 痕迹 的
['plʌmpnəs] .
plumpness .
丰满 .

她身材丰满柔软，虽然略带丰腴，但体态匀称。

[θɪk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] [fel] ['əʊvə(r)]['beɪbi] - [skɪn] ['ʃəʊldəz] [ɪn][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['kɒntrɑːst] ,
Thick masses of black hair fell over baby - skin shoulders in a pleasing contrast ,
厚的 群众 的 黑色的 头发 跌倒 超过 婴儿 - 皮肤 肩膀 在 一个 令人愉悦 对比 ,

浓密的黑发如瀑布般倾泻在婴儿般光滑的肩膀上，形成令人愉悦的对比。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː]['reɪdieɪtɪd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ,
and while her face was a bit too round , it radiated a gentle ,
和 尽管 她 脸 曾是 一个 少量 也 圆形的 , 它 辐射 一个 温和的 ,

虽然她的脸型略显圆润，但却散发着温柔的气息。

['wɪnɪŋ] [grɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [geɪz] [ɒv; əv] [greɪ] - [bluː] [aɪz] .
winning grin , and the sympathetic gaze of gray - blue eyes .
获胜 咧嘴笑 , 和 这 交感神经 目光 的 灰色的 - 蓝色的 眼睛 .

灿烂的笑容，以及灰蓝色眼睛里充满同情的目光。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [paʊt] .
Now she seemed ready to pout .
现在 她 似乎 准备好 到 噘 .

她现在看起来好像要撅嘴了。

[ˌiː'vɑːn] [rɪ'meɪnd] [self] - [əb'zɔːbd] .
Evon remained self - absorbed .
伊冯 剩余 自己 - 吸收 .

伊冯依然自我中心。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɑːpli] .
" I think we should tell them to go away , " she repeated a little sharply .
" 我 思考 我们 应该 告诉 他们 到 去 离开 , " 她 重复 一个 小的 尖锐地 .

“我觉得我们应该让他们离开,”她语气略带生硬地重复道。

" [ðel] [ɔːl][biː; bi][bɪg][ænd; ənd] ['swɒʃbʌklɪŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
" They'll all be big and swashbuckling and handsome ,
" 他们会 全部 是 大的 和 冒险 和 英俊的 ,

“他们都会身材高大、英俊潇洒、英姿飒爽。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðem; ðəm] .
and the children will become unmanageable as soon as they see them .
和 这 孩子们 将要 变得 难以控制 作为 很快 作为 他们 看 他们 .

孩子们一看到它们就会变得难以管教。

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [wɪl] [swuːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
All the little girls will swoon , and all the little boys will want to go with
全部 这 小的 女孩们 将要 昏厥 , 和 全部 这 小的 男孩们 将要 想 到 去 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

所有的小女孩都会为之倾倒，所有的小男孩都会想和她们一起去。

" [ˌiː'vɑːn][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['briːfli] .
" Evon glanced at her briefly .
" 伊冯 瞥了一眼 在 她 简要地 .

伊冯瞥了她一眼。

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , " [hiː; hi] ['mʌtə] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] ,
" It's up to the elders of the Geoark , " he muttered without interest ,
" 它是 向上 到 这 长者 的 这 - , " 他 低声说道 没有 兴趣 ,

“这要由吉奥克的长老们来决定,”他漫不经心地咕哝道。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
and prepared to return to his own meditations .
和 准备 到 返回 到 他的 自己的 冥想 .

他准备继续进行自己的冥想。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɪg][g'ɜːlz] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [pəː] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl]
" And all the big girls will run away with them , " she purred with a tight smile
" 和 全部 这 大的 女孩们 将要 跑步 离开 和 他们 , " 她 咕噜咕噜 和 一个 紧的 微笑
,
,
,

“所有的大女孩都会跟着它们跑掉,”她带着一丝僵硬的笑容轻声说道。

[ænd; ənd] [stretʃt] [ə; eɪ] ['læŋgərəs] [leg] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['wæg(ə)l][hɜː(r); hə(r)]
and stretched a languorous leg out in front of her to waggle her
和 拉伸 一个 慵懒的 腿 出去 在 正面 的 她 到 摇摆 她
[fʊt] .
foot .
脚 .

她懒洋洋地伸出一条腿，晃了晃脚。

[ˌiː'vɑːn] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] , [held][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [lʊkt]
Evon shot her a quick glance , held it for a moment , then looked
伊冯 射击 她 一个 快的 瞥一眼 , 握住 它 为了 一个 片刻 , 然后 看起来
['skaɪwədz] [ə'gen] .
skyward again .
向天空 再次 .

伊冯迅速瞥了她一眼，目光停留了一会儿，然后又抬头望向天空。

[ʃiː; ʃi] [pɜːst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɪn][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .
She pursed her lips in irritation and glared at him .
她 攥紧 她 嘴唇 在 刺激 和 怒目而视 在 他 .

她恼怒地抿了抿嘴，怒视着他。

['grædʒuəli] , [ʃiː; ʃi] [fə'geɪv] [hɪm] .
Gradually , she forgave him .
逐步地 , 她 原谅了 他 .

她渐渐原谅了他。

[ˌiː'vɑːn][wɒz; wəz] [dɪ'strɔːt] .
Evon was distraught .
伊冯 曾是 心烦意乱 .

伊冯心烦意乱。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['hædnt] [siːn] [hɪm][sɪt] [stɪl] [ðɪs] [lɒŋ] [ɪn] [j'iəz] .
He must be — because she hadn't seen him sit still this long in years .
他 必须 是 — 因为 她 之前没有 已见 他 坐 仍然 这 长的 在 年 .

他一定是——因为她已经好几年没见过他这么长时间一动不动地坐着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
He was always doing something , or looking for something to do .
他 曾是 总是 正在做 某物 , 或者 寻找 为了 某物 到 做 .

他总是忙个不停，或者总在找事做。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [laɪk] [ˌiː'vɑːn][dʒʌst][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
It wasn't like Evon just to sit still and think .
它 不是 喜欢 伊冯 只是 到 坐 仍然 和 思考 .

伊冯可不是那种会静静坐着思考的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['restləs] , ['aʊtgəʊɪŋ] ['feləʊ] , ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ri'æktɪŋ] ['bɔɪstərəsli] , [ɔː(r)]
He was a restless , outgoing fellow , nearly always reacting boisterously , or
他 曾是 一个 不安 , 外向 同伴 , 几乎 总是 反应 喧闹地 , 或者
['lɑːfɪŋ] [hɪz; ɪz][stə'kɑːtəʊ] [lɑːf] .
laughing his staccato laugh .
笑 他的 断奏 笑 .

他是一个不安分、外向的人，几乎总是大声喧哗，或者发出他那断断续续的笑声。

[naʊ] [hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] ['pʌzəldli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - [fliːt]
Now he just sat there and looked puzzledly in the direction of the sky - fleet
现在 他 只是 卫星 那里 和 看起来 困惑地 在 这 方向 的 这 天空 - 舰队
.
.
.

他现在就坐在那里，困惑地望着天空舰队的方向。

['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld]['dɪd(ə)nt][fɪt][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['sʌmhaʊ] .
Looking puzzled didn't fit his face , somehow .
寻找 困惑 没有 合身 他的 脸 , 不知何故 .

不知为何，他脸上露出困惑的表情并不合适。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bəʊni] [braʊn] [feɪs] , ['slaɪtli] ['ɔɪli] ,
It was a bony brown face , slightly oily ,
它 曾是 一个 骨质 棕色的 脸 , 轻微地 油腻的 ,

那是一张骨瘦如柴的棕色脸，略带油光。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['nærəʊ] [dʒɔː] [ðæt] [dʒʌtɪd] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['plaʊʃeə(r)] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ɪ'læstɪk] [smɜːk] .
with a long narrow jaw that jutted forward like a plowshare under an elastic smirk .
和 一个 长的 狭窄的 颚 那 突出的 向前 喜欢 一个 耜 在下面 一个 松紧带 傻笑 .

他下巴又长又窄，像犁铧一样向前突出，脸上挂着一丝诡异的微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌbəri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feɪs] ,
It was a rubbery kind of a face ,
它 曾是 一个 橡胶状的 种类 的 一个 脸 ,

那是一张像橡胶一样的脸。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd] [twɪst] ['ɪntuː] ['hɒrɪd] [mɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] .
the kind that could twist into horrid masks for the amusement of the young .
这 种类 那 可以 捻 进入 可怕的 面具 为了 这 娱乐 的 这 年轻的 .

那种可以扭曲成可怕面具，供年轻人取乐的面具。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [druːp] .
Now it just drooped .
现在 它 只是 下垂 .

现在它就耷拉下来了。

[ʃiː; ʃi] [stɜːd] ['restləsli] , ['drɪvn] [tuː; tə] [siːk] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
She stirred restlessly , driven to seek sympathetic understanding .
她 搅拌 躁动不安 , 驱动 到 寻找 交感神经 理解 .

她焦躁不安，渴望得到理解和同情。

" [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪts] [laɪk] , [ˌiː'vɑːn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" You wonder what it's like , Evon ? " she asked .
" 你 想知道 什么 它是 喜欢 , 伊冯 ? " 她 问 .

“你想知道那是什么感觉吗，伊冯？”她问道。

[hiː; hi] [grʌnt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɪzɪkli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He grunted at her quizzically and shook his head .
他 哼哼 在 她 疑惑地 和 摇晃 他的 头 .

他疑惑地哼了一声，摇了摇头。

" [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksədəs] , [ai] [miːn] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" To be one of the children of the Exodus , I mean , " she added .
" 到 是 一 的 这 孩子们 的 这 出埃及记 , 我 意思是 , " 她 额外 .

“我的意思是，成为出埃及记中的孩子之一。”她补充道。

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

“我？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , ['liːθə] ? "
What are you thinking of , Letha ? "
什么 是 你 思维 的 , 莱莎 ? "

莉莎，你在想什么？

" [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
" Of your face .
" 的 你的 脸 .

“你的脸。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌd(ə)nli] [laɪk] [ə; eɪ] ['noʊmædz] [feɪs] .
It looks suddenly like a nomad's face .
它 看起来 突然 喜欢 一个 游牧民族的 脸 .

突然间，它看起来像一张游牧民族的脸。

[juː; jʊ] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['ʃnɒrə; 'ʃnɔːrə] [huː] [juːst] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [θruː] ['aʊə(r)]
You remind me of an old schnorrer who used to wander through our
你 提醒 我 的 一个 老的 施诺勒 WHO 用过的 到 漫步 通过 我们的

\- ['evri] [jɪə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] ,
gardenboro every year to play his fiddle ,
\- 每一个 年 到 玩 他的 小提琴 ,

你让我想起一个老家伙，他以前每年都会在我们花园小镇里闲逛，拉小提琴。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌjuː 'es] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [stiːl] ['aʊə(r)] ['tʃɪkɪnz] . "
and sing us songs , and steal our chickens . "
和 唱歌 我们 歌曲 , 和 偷 我们的 鸡 . "

他们还会给我们唱歌，偷我们的鸡。

" [ai] [doʊnt] ['fɪdl] . "
" I don't fiddle . "
" 我 不 小提琴 . "

“我不会胡闹。”

" [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [skaɪ] - [fliːt] .
" But your eyes are on the sky - fleet .
" 但 你的 眼睛 是 在 这 天空 - 舰队 .

但你的目光却聚焦在空中舰队上。

" [ˌiː'vɑːn] [pɔːzd] , ['hɒvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
" Evon paused , hovering between irritation and desire to express .
" 伊冯 暂停 , 悬停 之间 刺激 和 欲望 到 表达 .

伊冯停顿了一下，在恼怒和想要表达之间徘徊。

" [ɪts] [streɪndʒ] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] [æt; ət] [lɑːst] .
" It's strange , " he murmured at last .
" 它是 奇怪的 , " 他 低声说道 在 最后的 .

“真奇怪，”他最后低声说道。

" [ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [stɑː(r)] - [bɜːdz] , [ai] [miːn] .
" It's as if I know them — the star - birds , I mean .
" 它是 作为 如果 我 知道 他们 — 这 星星 - 鸟类 , 我 意思是 .

“我好像认识它们——我是指那些星鸟。”

[lɑːst] [naɪt] , [wen] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [fɜːst] ,
Last night , when I saw them first ,
最后的 夜晚 , 什么时候 我 锯 他们 第一的 ,

昨晚，当我第一次看到它们的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['hæpən] . . . [ɔː(r)] . . . [ɔː(r)] . . . .
it was like looking at something I expected to happen . . . or . . . or . . . .
它 曾是 喜欢 寻找 在 某物 我 预期的 到 发生 . . . 或者 . . . 或者 . . . .

"
"
"

感觉就像看到了我预料之中的事情……或者……或者……”

" ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] ? "
" Something familiar ? "
" 某物 熟悉的 ? "

“是不是觉得很眼熟？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] - , [mɑːriːtə] ?
" You think he has the genemnemon , Marrita ?
" 你 思考 他 有 这 - , 玛丽塔 ?

“你认为他有基因记忆吗，玛丽塔？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [blɒnd] [gɜːl] [huː] [sæt][ɒn][ðə; ði] [kuːl] [rɒk] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" she asked the blonde girl who sat on the cool rock by the spring .
" 她 问 这 金发 女孩 WHO 卫星 在 这 凉爽的 岩石 经过 这 春天 .

她问坐在泉水旁凉爽岩石上的金发女孩。

[mɑːriːtə] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm]['dæb(ə)lɪŋ][hɜː(r); hə(r)][təʊz][ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['trɪk(ə)l] .
Marrita looked up from dabbling her toes in the icy trickle .
玛丽塔 看起来 向上 从 浅尝辄止 她 脚趾 在 这 冰冷的 涓涓细流 .

玛丽塔抬起头，她正用脚趾试探着冰冷的溪流。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] - .
" I don't believe in the genemnemon .
" 我 不 相信 在 这 - .

我不相信基因记忆。

[maɪ] [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] . "
My great grandfather was a thief . "
我的 伟大的 祖父 曾是 一个 贼 . "

我的曾祖父是个小偷。

" [haʊ] ['sɪli] !
" How silly !
" 如何 愚蠢的 !

“真是愚蠢！”

[wʌts] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What's that to do with it ? "
是什么 那 到 做 和 它 ? "

那跟这件事有什么关系？

" [hiː; hi] ['berid] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ðeɪ] [seɪ] .
" He buried a fortune , they say .
" 他 埋葬 一个 财富 , 他们 说 .

据说他埋藏了一笔巨款。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [aɪ'd][rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌwʊdnt] [ai] ?
If there was a genemnemon , I'd remember where he buried it , wouldn't I ?
如果 那里 曾是 一个 - , ID 记住 在哪里 他 埋葬 它 , 不会 我 ?

如果真有记忆基因，我肯定会记得他把它埋在哪里，对吧？

" [ʃiː; ʃi] [paut] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['dæb(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [klʌb] [təʊ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" She pouted , and went back to dabbling a club toe in the spring .
" 她 撅嘴 , 和 去 后退 到 浅尝辄止 一个 俱乐部 脚趾 在 这 春天 .

她撅着嘴，又回去玩春季足尖鞋了。

[ˌiː'vɑːn] [snɔːt] ['ɪrɪtəbli] [ænd; ənd][ə'rəʊz][tuː; tə] [stretʃ] .
Evon snorted irritably and arose to stretch .
伊冯 哼了一声 易怒地 和 出现 到 拉紧 .

伊冯不耐烦地哼了一声，起身伸了个懒腰。

" [wiː; wi][laɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [laɪk] ['sliːpi] [pɪgz] !
" We lie around here like sleepy pigs !
" 我们 说谎 大约 这里 喜欢 困 猪 !

我们像瞌睡猪一样躺在这里！

" [hiː; hi] ['grʌmbld] .
" he grumbled .
" 他 咕哝 .

他咕哝道。

" [hæv; həv] [ðə; ði] - ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] - [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɪts] [maɪnd] ? "
" Have the Pedaga nothing to do but wait on the Geoark to make up its mind ? "
" 有 这 - 没有什么 到 做 但 等待 在 这 - 到 制作 向上 它是 头脑 ? "

“佩达加号难道除了等着巨方舟做决定之外就无事可做了吗？”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [duː; də] ? "
" What do you think they'll do ? "
" 什么 做 你 思考 他们会 做 ? "

你觉得他们会怎么做?

" [ðə; ði] - ?
" The Geoark ?
" 这 - ?

“Geoark?

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [lænd] .
Invite the strangers to land .
邀请 这 陌生人 到 土地 .

邀请陌生人登陆。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] ? "
What else could they do ? "
什么 别的 可以 他们 做 ? "

他们还能怎么办呢?

" [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] . "
" Tell them to go away . "
" 告诉 他们 到 去 离开 . "

“让他们走开。”

" [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [tʃəʊz] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ?
" And suppose they chose not to go ?
" 和 认为 他们 选择 不是 到 去 ?

“如果他们选择不去呢？”

" [ðə; ði] [gɜːl] [lʊkt] [bɪ'wɪldəd] .
" The girl looked bewildered .
" 这 女孩 看起来 困惑 .

女孩一脸茫然。

" [ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] - . "
" I can't imagine anyone refusing the Geoark . "
" 我 不能 想象 任何人 拒绝 这 - . "

“我无法想象有人会拒绝地质方舟。”

" ['meɪbi] [ðev] [gɒt] [ðeə(r)] [əʊn] - .
" Maybe they've got their own Geoark .
" 或许 他们有 得到 他们的 自己的 - .

“也许他们有自己的Geoark。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] ['aʊəz] ? "
Why should they cooperate with ours ? "
为什么 应该 他们 合作 和 我们的 ? "

他们为什么要与我们合作?

" [tuː] - ?
" Two Geoarks ?
" 二 - ?

“两个Geoarks？”

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'dɪə] . "
What a strange idea . "
什么 一个 奇怪的 主意 . "

真是个奇怪的想法。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː] [breɪnz] ?
" Is it strange that you and I should have two brains ?
" 是 它 奇怪的 那 你 和 我 应该 有 二 大脑 ?

“你我拥有两个大脑，这很奇怪吗？”

[ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ə'weə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [wʌn] [tuː] ? "
Or were you aware that I have one too ? "
或者 是 你 意识到的 那 我 有 一 也 ? "

或者，您是否知道我也有一个？

" [ˌiː'vɑːn] !
" Evon !
" 伊冯 !

“伊冯！”

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'dɪə] .
What a strange idea .
什么 一个 奇怪的 主意 .

真是个奇怪的想法。

" [hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋklz] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] ['skwiːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
" He seized her by the ankles and dragged her squealing to the
" 他 查获 她 经过 这 脚踝 和 拖拽 她 尖叫 到 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

他抓住她的脚踝，把她拖到泉水边，她尖叫着往下走。

[ðen] [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪsi] ['trɪk(ə)l] .
then set her down in the icy trickle .
然后 放 她 向下 在 这 冰冷的 涓涓细流 .

然后把她放在冰冷的溪流中。

[mɑːriːtə] [muːvd] [ə'weɪ] , ['grʌmblɪŋ] [kəm'pleɪnts] , [ænd; ənd] ['liːθə] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [swɪtʃ]
Marrita moved away , grumbling complaints , and Letha snatched up a switch
玛丽塔 已搬 离开 , 抱怨 投诉 , 和 莱莎 抢夺 向上 一个 转变
[ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gleɪd] ,
and chased him around the glade ,
和 追逐 他 大约 这 林间空地 ,

玛丽塔一边抱怨一边走开了，莉莎抓起一根树枝追着他绕着林间空地跑。

['ʃriːkɪŋ] [θrets] [ɒv; əv] ['meɪhem] , [waɪl] - ['lɑːftə(r)] [brəʊk] [ðə; ði] ['gluːmi] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
shrieking threats of mayhem , while Evon's laughter broke the gloomy air of the
尖叫 威胁 的 混乱 , 尽管 - 笑声 打破 这 阴沉 空气 的 这
[smɔːl] ['gæðərɪŋ] ,
small gathering ,
小的 采集 ,

伴随着尖叫般的混乱威胁，伊冯的笑声打破了小型聚会的沉闷气氛。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] - [tuː; tə]['wɒndə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and caused a few other Pedaga - to wander into the clearing from the
和 导致 一个 很少 其他 - 到 漫步 进入 这 清理 从 这
['pɑːθweiz] .
pathways .
路径 .

并导致其他几只佩达加人从小路漫步到空地上。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , " ['sʌmwʌn] [sə'dʒestid] .
" I think we should prepare a petition for the Geoark , " someone suggested .
" 我 思考 我们 应该 准备 一个 请愿 为了 这 - , " 某人 建议 .

“我觉得我们应该为Geoark准备一份请愿书，”有人建议道。

" [ə'baʊt] [ðə; ði][skaɪ] - [fliːt] ?
" About the sky - fleet ?
" 关于 这 天空 - 舰队 ?

关于空中舰队？

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ? "
And who knows what to say ? "
和 WHO 知道 什么 到 说 ? "

谁知道该说什么呢？

" [aɪm][ə'freɪd] , " [sed] [ə; eɪ][gɜːl] .
" I'm afraid , " said a girl .
" 我是 害怕的 , " 说 一个 女孩 .

“我害怕，”一个女孩说。

" ['sʌmhaʊ] [aɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
" Somehow I'm suddenly afraid of them . "
" 不知何故 我是 突然 害怕的 的 他们 . "

“不知为何，我突然有点害怕他们。”

" ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eksədəs] ?
" Our brothers from the Exodus ?
" 我们的 兄弟 从 这 出埃及记 ?

“我们出埃及记中的兄弟们？ ”

[bʌt; bət] ['ðer] ['piːp(ə)l] — [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] .
But they're people — such as you and I .
但 它们是 人们 — 这样的 作为 你 和 我 .

但他们也是人——就像你我一样。

" [səʊ] [went] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
" So went the voices .
" 所以 去 这 声音 .

“于是，声音传了过来。”

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
After an hour ,
后 一个 小时 ,

一小时后，

[ə; eɪ]['kraɪə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gleɪd] [tuː; tə] [riːd] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [rɪ'siːvd]
a crier came running through the glade to read another message received
一个 哭泣者 来了 跑步 通过 这 林间空地 到 读 其他 信息 已收到
[frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] - [fliːt] .
from the sky - fleet .
从 这 天空 - 舰队 .

一名报信员跑过林间空地，宣读从空中舰队收到的另一条消息。

- [ɜːθ] [frɒm; frəm] - [θriː] , [speɪs] , [kledən] [kɒm] , ['prez(ə)nts]
PROPAUTH EARTH FROM COMMSTRAFEFLEET THREE , SPACE , KLAEDEN COMM , PRESENTS
- 地球 从 - 三 , 空间 , 克莱登 通信 , 礼物
['griːtɪŋz] !
GREETINGS !
问候 !

来自第三太空舰队克莱登通讯中心的地球通讯员向您致以问候！

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['priːviəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]
HAVING RECEIVED NO ANSWER TO OUR PREVIOUS COMMUNICATION , WE HAVE NO
拥有 已收到 不 回答 到 我们的 以前的 沟通 , 我们 有 不
[tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lænd] [æt; ət] [wʌns] .
CHOICE BUT TO LAND AT ONCE .
选择 但 到 土地 在 一次 .

由于我们之前的沟通没有得到任何回复，我们别无选择，只能立即降落。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪm'pəʊzɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnfə'meɪʃənl] ['kwɒrəntiːn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌriː'stɪmjəˌleɪtɪŋ]
I AM IMPOSING AN INFORMATIONAL QUARANTINE TO AVOID RESTIMULATING
我 是 气势磅礴 一个 信息 隔离 到 避免 再刺激
['pɒsəb(ə)l] [rɪ'sesɪv] - , [bʌt; bət] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [gɑːd] [jɔː'selvz] .
POSSIBLE RECESSIVE KULTURVERLAENGERUNG , BUT SUGGEST YOU GUARD YOURSELVES .
可能的 隐性 - , 但 建议 你 警卫 你们自己 .

为了避免重新刺激可能出现的文化衰退，我实施了信息隔离，但建议你们保护好自己。

['aʊə(r)] ['kʌltʃəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn] .
OUR CULTURES HAD A COMMON ORIGIN .
我们的 文化 有 一个 常见的 起源 .

我们的文化有着共同的起源。

[wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [ɑːmz] , [wɪ'ðaʊt] ['enməti] .
WE COME IN ARMS , WITHOUT ENMITY .
我们 来 在 武器 , 没有 敌意 .

我们并肩作战，没有敌意。

- ['bærən] [ven] [kledən] , [kə'mɑːndɪŋ] - [θriː] , - [kə'mɑːnd]
ERNSTLI BARON VEN KLAEDEN , COMMANDING STRAFEFLEET THREE , SPACESTRIKE COMMAND
- 男爵 ven 克莱登 , 指挥 - 三 , - 命令
[ɪm'pɪəriəl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn]
IMPERIAL FORCES OF THE SECESSION
帝国 力量 的 这 分裂

恩斯特利·巴伦·文·克莱登，第三扫射舰队司令，太空打击司令部，帝国分裂势力

[ðɪs] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [les] ['miːnɪŋf(ə)l] [ɪn]
This was even more mystifying than the previous one , even less meaningful in
这 曾是 甚至 更多的 神秘的 比 这 以前的 一 , 甚至 较少的 有意义的 在
[trænz'leɪʃ(ə)n] .
translation .
翻译 .

这比前一个更加令人费解，翻译过来也更加莫名其妙。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] : [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lænd] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
One thing was clear , however : the fleet was going to land , without invitation
一 事物 曾是 清除 , 然而 : 这 舰队 曾是 去 到 土地 , 没有 邀请
.
.
.

但有一点很明确：这支舰队即将登陆，而且没有收到邀请。

[ɪm'bærəst] , [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [ðə; ði] [tek] [klænz] .
Embarrassed , the elders of the Geoark immediately called the tech clans .
尴尬的 , 这 长者 的 这 - 立即地 称为 这 技术 氏族 .

尴尬之下，Geoark 的长老们立即召集了各个科技部族。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [spiːk] [ə'krɒs] [speɪs] ?
" Can you revive the devices that speak across space ?
" 能 你 复活 这 设备 那 说话 穿过 空间 ?

“你能否复活那些能够跨越空间进行交流的设备？”

" [ðeɪ] [ɑːskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vaɪvd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tek] [klænz] .
" They are revived , " answered the tech clans .
" 他们 是 复活 , " 回答 这 技术 氏族 .

“他们复活了，”科技界人士回答道。

" [ðen] [let][ˌjuː 'es] [spiːk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [frɒm; frəm] [speɪs] .
" Then let us speak to our brothers from space .
" 然后 让 我们 说话 到 我们的 兄弟 从 空间 .

“那么，让我们和来自太空的兄弟们对话吧。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [sæŋ] [aʊt] :
" And so it was that the people of the gardens of Earth sang out :
" 和 所以 它 曾是 那 这 人们 的 这 花园 的 地球 唱 出去 :

于是，地球花园里的人们开始歌唱：

['breðrən] [tuː; tə] ['breðrən] , ['prez(ə)nt] [lʌv] [lʌv] [lʌv] .
BRETHREN TO BRETHREN , PRESENT LOVE LOVE LOVE .
弟兄们 到 弟兄们 , 展示 爱 爱 爱 .

弟兄们，彼此相爱，彼此相爱。

[wiː; wi] ['welkəm] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [gleɪdz] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ]
WE WELCOME YOU TO OUR GLADES AND TO OUR PLACES OF FEEDING
我们 欢迎 你 到 我们的 林间空地 和 到 我们的 地方 的 喂养
[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] .
AND OUR PLACES OF SLEEPING .
和 我们的 地方 的 睡眠 .

我们欢迎您来到我们的林间空地、我们的觅食地和我们的休憩地。

[wiː; wi] ['welkəm] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] .
WE WELCOME YOU TO THE BOSOM OF THE WORLD OF BEGINNING .
我们 欢迎 你 到 这 怀 的 这 世界 的 开始 .

欢迎来到万物之始的怀抱。

['ɑːftə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ɜːθ] [hæz; həz] [nɒt] [fə'gɒtn] .
AFTER TWENTY THOUSAND YEARS , EARTH HAS NOT FORGOTTEN .
后 二十 千 年 , 地球 有 不是 被遗忘的 .

两万年过去了，地球并未遗忘。

[kʌm] [ə'mɪd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
COME AMID REJOICING .
来 之中 欢欣鼓舞 .

来吧，在欢庆中。

[ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
THE ELDERS OF THE GEOARK
这 长者 的 这 -

地堡长老

" [aɪm][ə'freɪd] [ɜːθ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə] , " [graul] - ['bærən]
" I'm afraid Earth will remember more than it wants to , " growled Ernstli Baron
" 我是 害怕的 地球 将要 记住 更多的 比 它 想要 到 , " 咆哮 - 男爵
[ven] [kledən] ,
ven Klaeden ,
ven 克莱登 ,

“恐怕地球会记住比它想记住的更多的事情，”恩斯特利·巴伦·文·克莱登咆哮道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][blɑːst]['ɪntuː][æn; ən] [ˌætməs'ferɪk] - ['breɪkɪŋ] ['ɔːbɪt] .
as he issued the command to blast into an atmospheric - braking orbit .
作为 他 发布 这 命令 到 爆炸 进入 一个 大气 - 刹车 轨道 .

他下令进入大气层减速轨道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['θʌndə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] .
And there was thunder in a cloudless sky .
和 那里 曾是 雷 在 一个 无云 天空 .

万里无云的天空中响起了雷声。

" [əʊ][jɔː(r); jə(r)] [stiːd] [wɒz; wəz] [ɔːld] [ænd; ənd][jiː; ji] [heɪ] [meə(r)] ,
" O your steed was auld and ye hae mair ,
" 哦 你的 骏马 曾是 老 和 是的 哈 梅尔 ,

“哦，你的坐骑老了，你还有更多，

['edwəd] , ['edwəd] .
Edward , Edward .
爱德华 , 爱德华 .

爱德华，爱德华。

[əʊ][jɔː(r); jə(r)] [stiːd] [wɒz; wəz] [ɔːld] [ænd; ənd][jiː; ji] [heɪ] [meə(r)] ,
O your steed was auld and ye hae mair ,
哦 你的 骏马 曾是 老 和 是的 哈 梅尔 ,

哦，你的坐骑老了，你还有更多，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [duːl] [jiː; ji] [driː] , [əʊ] . "
And some other dule ye dree , O . "
和 一些 其他 杜勒 是的 德莉 , 哦 . "

还有一些其他的，哦。”

" [əʊ][ai] [heɪ] [kɪld] [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn]['fɑːðə(r)][dɪə(r)] ,
" O I hae kill'd my ain father dear ,
" 哦 我 哈 被杀 我的 艾因 父亲 亲爱的 ,

“我亲手杀了我亲爱的父亲，

['maɪðə; 'mɪðə(r)] , ['maɪðə; 'mɪðə(r)] ;
Mither , mither ;
母亲 , 母亲 ;

母亲，母亲；

[əʊ][ai] [heɪ] [kɪld] [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn]['fɑːðə(r)][dɪə(r)] ,
O I hae kill'd my ain father dear ,
哦 我 哈 被杀 我的 艾因 父亲 亲爱的 ,

我杀了我亲爱的父亲，

[ə'læs][ænd; ənd] [wəʊ] [ɪz][ˌem 'iː] , [əʊ] .
Alas and woe is me , O .
唉 和 悲哀 是 我 , 哦 .

唉，我真是太不幸了，哦。

" — [ə'nɒnɪməs]
" — ANONYMOUS
" — 匿名的

“-匿名的

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ['strætədʒɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['semi] - ['sɪvəlaɪzd] ['plænɪts] ,
In accordance with the rules of invasion strategy for semi - civilized planets ,
在 根据 和 这 规则 的 入侵 战略 为了 半 - 文明 行星 ,

根据半文明星球的入侵战略规则，

[ðə; ði] [fliːt] ['sepəreɪtɪd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] .
the fleet separated itself into three groups .
这 舰队 分开 本身 进入 三 团体 .

舰队分成了三个小组。

[ðə; ði] [fɜːst] [gruːp] [fel] ['ɪntuː] [ˌætməs'ferɪk] ['breɪkɪŋ] ;
The first group fell into atmospheric braking ;
这 第一的 团体 跌倒 进入 大气 刹车 ;

第一组人员陷入了大气制动；

[ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] [splɪt] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] " ['ɔːbɪt(ə)l] [ʃel] " [ɒv; əv] [krɪskrɔsɪŋ]
the second group split apart and established an " orbital shell " of criscrossing
这 第二 团体 分裂 除 和 已确立的 一个 " 轨道 壳 " 的 纵横交错
['ɔːbits] ,
orbits ,
轨道 ,

第二组粒子分裂开来，形成了一个由纵横交错的轨道构成的“轨道壳层”。

[taɪmd] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lɒkɪŋ] , [æt; ət] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv]
timed and interlocking , at eight hundred miles , to guard the descent of
定时 和 互锁 , 在 八 百 英里 , 到 警卫 这 下降 的
[ðə; ði] [fɜːst] [weɪv] [ɒv; əv] [ʃɪps] ,
the first wave of ships ,
这 第一的 海浪 的 船舶 ,

定时且相互连接，相距八百英里，以保护第一波舰船的下水。

[waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [weɪv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æz; əz] [ə; eɪ]
while the third wave remained in battle formation at three thousand miles as a
尽管 这 第三 海浪 剩余 在 战斗 形成 在 三 千 英里 作为 一个
[rɪə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['pɒsəb(ə)l] [speɪs] [ə'tæk] .
rear guard against possible space attack .
后部 警卫 反对 可能的 空间 攻击 .

第三波部队则在三千英里外保持战斗队形，作为后卫部队，抵御可能的太空攻击。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [weɪv] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['breɪkɪŋ] ,
When the first wave had finished braking ,
什么时候 这 第一的 海浪 有 完成的 刹车 ,

第一波冲击波停止制动后，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ə'gen] [ænd; ənd] [fluː] [æz; əz] ['eəkrɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['strætəsfɪə(r)] ,
it fell into formation again and flew as aircraft in the high stratosphere ,
它 跌倒 进入 形成 再次 和 飞翔 作为 飞机 在 这 高的 平流层 ,

它再次编队飞行，像飞机一样在高层平流层中飞行。

[waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [weɪv] [breɪkt] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [weɪv] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːbɪt(ə)l]
while the second wave braked itself , and the third wave dropped into the orbital
尽管 这 第二 海浪 刹车 本身 , 和 这 第三 海浪 掉落 进入 这 轨道
[ʃel] .
shell .
壳 .

第二波粒子自行减速，而第三波粒子则落入轨道壳层。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [weɪv] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [went] [daʊn] [tuː; tə] [lænd] ,
From the first wave , a single ship went down to land ,
从 这 第一的 海浪 , 一个 单身的 船 去 向下 到 土地 ,

第一波攻击中，只有一艘船沉没登陆。

[ænd; ənd][ɪts] ['brɔːdkɑːst] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['gɑːd(ə)n] ,
and its telecameras broadcast a view of a forest garden ,
和 它是 长焦摄像机 播送 一个 看法 的 一个 森林 花园 ,

它的摄像机播放着森林花园的景象，

['slaɪtli] [tʃɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪð] ['faɪərz] ['bleɪzɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts]
slightly charred for a hundred yards around the ship , with fires blazing along its
轻微地 烧焦的 为了 一个 百 码 大约 这 船 , 和 火灾 炽烈 沿着 它是
['edʒɪz] .
edges .
边缘 .

船体周围一百码范围内略微烧焦，边缘燃起熊熊大火。

" [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [jet] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
" No signs of the natives yet , " came the report .
" 不 标志 的 这 本地人 然而 , " 来了 这 报告 .

报告称：“尚未发现当地居民的踪迹。”

" [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] .
" No signs of technology .
" 不 标志 的 技术 .

没有科技的痕迹。

[nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] .
No evidence of hostility .
不 证据 的 敌意 .

没有发现敌对行为的迹象。

" [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɪp] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [lænd] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] .
" A second ship descended to land a mile from the first .
" 一个 第二 船 下降 到 土地 一个 英里 从 这 第一的 .

“第二艘船降落在距离第一艘船一英里远的地方。”

[ɪts] ['telɪkæmərə] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['weɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hɪltɒp] ,
Its telecamera caught a fleeting glimpse of a man waving from a hilltop ,
它是 长焦相机 捕捉 一个 转瞬即逝 一瞥 的 一个 男人 挥手 从 一个 山顶 ,
[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
but nothing more .
但 没有什么 更多的 .

它的远程摄像机捕捉到山顶上有人挥手的短暂画面，但仅此而已。

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] , [wɪð] ['wepən] [lɒks] ['əʊpən][ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] [wɪð] [stiːl]
One at a time the ships came , with weapon locks open and bristling with steel
一 在 一个 时间 这 船舶 来了 , 和 武器 锁 打开 和 竖起的 和 钢
[snaʊt] .
snouts .
鼻子 .

一艘接一艘的舰船驶来，舰上的武器锁敞开着，布满了钢制的炮口。

[ðə; ði] [ʃɪps] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][wʌn] - [maɪl] ['ɪntərvlz] ,
The ships came down at one - mile intervals ,
这 船舶 来了 向下 在 一 - 英里 间隔 ,

这些船只以一英里的间隔驶来，

[ðə; ði][fɜːst] [weɪv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ðæt] [ɪn'kləʊzd] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv] ['fɔːti] - [sɪks] ['hʌndrəd]
the first wave forming a circle that enclosed an area of forty - six hundred
这 第一的 海浪 成型 一个 圆圈 那 内 一个 区域 的 四十 - 六 百
[skweə(r)] [maɪlz] .
square miles .
正方形 英里 .

第一波浪潮形成了一个圆圈，包围了四千六百平方英里的区域。

[ðə; ði] ['sekənd] [weɪv] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [lænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [daɪ'æmɪtə(r)] .
The second wave came down to land in a central circle of fifteen miles diameter .
这 第二 海浪 来了 向下 到 土地 在 一个 中央 圆圈 的 十五 英里 直径 .

第二波浪潮降落在一个直径为十五英里的中心圆圈内。

[ðə; ði] [θɜːd] [weɪv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ɪts] ['ɔːbɪt(ə)l] [ʃel] ,
The third wave remained in its orbital shell ,
这 第三 海浪 剩余 在 它是 轨道 壳 ,

第三波粒子仍停留在其轨道壳层内。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stænd] [gɑːd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
where it would stand guard as long as the fleet was on the ground .
在哪里 它 会 站立 警卫 作为 长的 作为 这 舰队 曾是 在 这 地面 .

只要舰队在地面上，它就会一直站岗放哨。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['ɔːfɪsərz] [kən'dʌkt] , ['bærən] [ven] [kledən] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ,
In accordance with the rules of officer's conduct , Baron ven Klaeden , who had ordered the landing ,
在 根据 和 这 规则 的 警官们 执行 , 男爵 ven 克莱登 , WHO 有 订购 这 降落 ,

根据军官行为准则，下令登陆的文·克莱登男爵，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'veləpɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['flægʃɪp] .
was the first to expose himself to the enveloping conditions outside the flagship .
曾是 这 第一的 到 暴露 他自己 到 这 包围 状况 外部 这 旗舰 .

他是第一个把自己暴露在旗舰外部恶劣环境中的人。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [lɒk] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [eə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .
He stood in an open lock , sniffing the autumn air of Earth in late afternoon .
他 站立 在 一个 打开 锁 , 嗅闻 这 秋天 空气 的 地球 在 晚的 下午 .

他站在敞开的锁里，嗅着傍晚时分地球秋日的空气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒet] - ['faɪə(r)] [sməʊk] , [ænd; ənd] [smeld] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [brʌʃ] .
It was full of jet - fire smoke , and smelled of burning brush .
它 曾是 满的 的 喷射 - 火 抽烟 , 和 闻起来 的 燃烧 刷子 .

里面充满了喷气式飞机燃烧产生的浓烟，还散发着灌木燃烧的气味。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [hæd; həd] [kwentʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
The automatic extinguishers had quenched the flames ,
这 自动的 灭火器 有 淬火 这 火焰 ,

自动灭火器扑灭了火焰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['blækənd] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [stɪl] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] [spɑːrkt] [ænd; ənd] [liːkt] [sməʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lænd] .
but the blackened trees and brush still roasted and sparked and leaked smoke across the land .
但 这 变黑 树木 和 刷子 仍然 烤 和 引发 和 泄露 抽烟 穿过 这 土地 .

但是，烧焦的树木和灌木丛仍在燃烧、冒着火花，烟雾弥漫大地。

['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnlɪt] [heɪz] .
Somewhere a bird was singing through the sunlit haze .
某处 一个 鸟 曾是 歌唱 通过 这 阳光照射 阴霾 .

阳光透过薄雾，传来某处鸟儿的歌声。

['bærən][ven] [kledən] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
Baron ven Klaeden recognized the sound as made by a living thing ,
男爵 ven 克莱登 认可 这 声音 作为 制成 经过 一个 活的 事物 ,

文·克莱登男爵认出这是生物发出的声音。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
and wondered if the recognition was born into his bones .
和 想知道 如果 这 认出 曾是 出生 进入 他的 骨头 .

他不禁怀疑，这种认可是不是与生俱来的。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ə; eɪ] - ['taʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
Three hundred and fifty yards to the north , a wingship towered in the sun ,
三 百 和 五十 码 到 这 北 , 一个 - 高耸 在 这 太阳 ,

向北三百五十码处，一架翼舰在阳光下巍然耸立。

[ɪts] [gʌnz] [treɪnd] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ə'nʌðə(r)]
its guns trained outward from the inner circle , and to the south , another
它是 枪支 受过训练 向外 从 这 内 圆圈 , 和 到 这 南 , 其他
- .
wingship .
- .

它的炮口朝外，从内圈向南延伸，南边还有另一架翼舰。

[ðə; ði]['bærən][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flægʃɪp] .
The baron glanced down at the earth beneath the flagship .
这 男爵 瞥了一眼 向下 在 这 地球 下面 这 旗舰 .

男爵向下望去，看到了旗舰下方的土地。

[ðə; ði] [dʒets] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ləʊ]
The jets had reduced to ashes something that might have been a low
这 喷气式飞机 有 减少 到 灰烬 某物 那 可能 有 到过 一个 低的
['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] .
wooden structure .
木制的 结构 .

喷气式飞机将一座可能是低矮木质结构的东西夷为平地。

[hiː; hi] [ʃrʌg] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['blækənd] ['eəriə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɔːdəli]
He shrugged , and glanced across the blackened area toward the orderly
他 耸了耸肩 , 和 瞥了一眼 穿过 这 变黑 区域 朝向 这 秩序
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

他耸了耸肩，目光越过烧焦的区域，望向整齐的森林。

[triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [griːn] [tɜːf] [bɪ'ləʊ] ,
Trees and shrubs , and a carpet of green turf below ,
树木 和 灌木 , 和 一个 地毯 的 绿色的 草皮 以下 ,

树木和灌木，以及下方铺成的绿色草坪，

['brəʊkən][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ][reɪn] - [wɔːn] [rɒks] [ænd; ənd] ['klʌstəz] [ɒv; əv][smɔːlə(r)]['frædʒaɪl]
broken here and there by rain - worn rocks and clusters of smaller fragile
破碎的 这里 和 那里 经过 雨 - 磨损 岩石 和 集群 的 较小的 脆弱的
['liːfi] [stʌf] [ðæt] [mait] [biː; bi] [fuːd] - [plɑːnts] .
leafy stuff that might be food - plants .
绿叶 东西 那 可能 是 食物 - 植物 .

这里不时有被雨水冲刷过的岩石，还有一些簇簇脆弱的小型叶状植物，可能是可食用的植物。

['vɪvɪd] ['splæʃɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ['blɒsəmd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɒrɪst] ,
Vivid splashes of color blossomed in the shady forest ,
生动 水花 的 颜色 盛开 在 这 阴凉 森林 ,

阴凉的森林里绽放出鲜艳的色彩，

['skɑːlət] [ænd; ənd] [bluːz] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['lemən] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [ɪn]
scarlets and blues and flashes of brilliant lemon that lived in profusion in
猩红色 和 蓝调 和 闪光灯 的 杰出的 柠檬 那 居住地 在 丰富 在
[ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .
the foliage of the shrubbery .
这 叶子 的 这 灌木 .

灌木丛的叶子上繁茂地生长着鲜红、湛蓝和耀眼的柠檬色。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['taɪni] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
Some of the trees were living masses of tiny flowers , and when the
一些 的 这 树木 是 活的 群众 的 微小的 花朵 , 和 什么时候 这
[wɪnd] [stɜːd] [ðem; ðəm] ,
wind stirred them ,
风 搅拌 他们 ,

有些树上开满了细小的花朵，当风吹动它们时，

[pet(ə)lz] ['ʃaʊəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['freɪgrənt] [gʌst] .
petals showered to the ground in fragrant gusts .
花瓣 淋浴 到 这 地面 在 香 阵风 .

花瓣如雨般飘落，伴着芬芳的气息。

[ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] [briːðd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'mændərz] [feɪs]
The wind changed , and the air that breathed about the commander's face
这 风 已更改 , 和 这 空气 那 呼吸 关于 这 指挥官的 脸
[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] .
was full of perfume .
曾是 满的 的 香水 .

风向变了，吹拂在指挥官脸上的空气中充满了香水味。

[ai] [fiːl] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] .
I feel nothing , he thought .
我 感觉 没有什么 , 他 想法 .

他心想，我什么感觉都没有。

[hɪə(r)] [ɪz] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wɔːmθ] , [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [mæn] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æn; ən]
Here is beauty and warmth , here is the home of Man , and almost an
这里 是 美丽 和 温暖 , 这里 是 这 家 的 男人 , 和 几乎 一个
['iːdn] ,
Eden ,
伊甸园 ,

这里美丽而温暖，这里是人类的家园，几乎就是伊甸园。

[bʌt; bət] [ai] [fiːl] ['nʌθɪŋ] .
but I feel nothing .
但 我 感觉 没有什么 .

但我没有任何感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [məʊt] [ðæt] ['sɝklz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [sʌn] ,
It is just another mote that circles a minor sun ,
它 是 只是 其他 尘埃 那 界 一个 次要的 太阳 ,
它只不过是围绕一颗小太阳运转的又一个尘埃颗粒而已。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪks'plɔɪtəbəl] [sə'plaɪ] [dʌmp] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
and to me it is only an exploitable supply dump of Nature ,
和 到 我 它 是 仅有的 一个 可利用的 供应 倾倒 的 自然 ,
在我看来，它只不过是大自然可供利用的资源倾销地而已。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [prə'siːdʒə(r)] - - [ə; eɪ] , " [ˌriː'fjuːəlɪŋ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] -
a place to accomplish Procedure 76 - A , " Refueling Method for Terrestroid
一个 地方 到 完成 程序 - - 一个 , " 加油 方法 为了 -
['plænɪts] [wɪ'ðaʊt] [fə'sɪlətiz] , ['neɪtɪv] ['leɪbə(r)] [ɪks'plɔɪtəbəl] .
Planets Without Facilities , Native Labor Exploitable .
行星 没有 设施 , 本国的 劳动 可利用的 .

一个执行程序 76-A 的地方，"没有设施的类地行星的燃料补充方法，可剥削当地劳动力。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [weɪ] - ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ðiː] [lɒŋ] [lɒŋ] [rəʊd] [frɒm; frəm]['skɔːrpɪəs][tuː; tə]
" It was only a way - station on the long long road from Scorpius to
" 它 曾是 仅有的 一个 方式 - 车站 在 这 长的 长的 路 从 天蝎座 到
['əːsə] ,
Ursa ,
熊座 ,

"这只是从天蝎座到大熊座漫长旅途中的一个中转站。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ment] ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
and it meant nothing , nothing at all .
和 它 意思是 没有什么 , 没有什么 在 全部 .

但这毫无意义，一点意义都没有。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː] [mʌtʃ] .
It had changed too much .
它 有 已更改 也 很多 .

变化太大了。

[mɪ'lɛniə] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ðiː][stɑː(r)]['eksədəs][hæd; həd] [bɜːst] [fɔːθ] [tuː; tə] ['kæri] [mæn] [ˌhɑːf'weɪ]
Millenia ago , when the Star Exodus had burst forth to carry Man halfway
千年 前 , 什么时候 这 星星 出埃及记 有 爆裂 前进 到 携带 男人 半
[ə'krɒs] [ðə; ðiː]['gæləksi] ,
across the galaxy ,
穿过 这 星系 ,

数千年前，当星际迁徙爆发，将人类带到半个银河系之外时，

[θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['dɪfrənt] .
things had been different .
事物 有 到过 不同的 .

情况曾经不一样。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɒləniz] [hæd; həd] [kept] ['ækjərət] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn'tækt] ,
A few colonies had kept accurate histories of Earth intact ,
一个 很少 殖民地 有 保留 准确的 历史 的 地球 完好无损的 ,

少数殖民地完整地保存了地球的准确历史记录。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] - ['empaɪə(r)][hæd; həd] ['gæðəd] [ɪt'self]['ɪntuː]['səʊʃ(ə)l][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ,
and when the Transpace Empire had gathered itself into social integration ,
和 什么时候 这 - 帝国 有 聚集 本身 进入 社会的 一体化 ,
['nɪəli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
nearly five thousand years ago ,
几乎 五 千 年 前 ,

当跨空间帝国完成社会整合时，大约在五千年前，

[ðə; ðiː]['hɪstəriz; 'hɪstriz][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'veɪləb(ə)l] .
the histories had been made universally available .
这 历史 有 到过 制成 普遍地 可用的 .

这些历史资料已经普遍公开。

[ðə; ðiː]['bærən][hæd; həd] ['stʌdid] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ðiː][speɪsə(r)] ,
The baron had studied them , but from the viewpoint of the spacer ,
这 男爵 有 研究 他们 , 但 从 这 观点 的 这 垫片 ,

男爵研究过它们，但从太空旅行者的角度来看，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hjuː'mænəti][hæd; həd] [siːst] [ɪn]['eni] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
the history of Humanity had ceased in any way to be associated
这 历史 的 人类 有 停止 在 任何 方式 到 是 联系
[wɪð] [ɜːθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][stɑː(r)]['eksədəs] .
with Earth after the Star Exodus .
和 地球 后 这 星星 出埃及记 .

星际大迁徙之后，人类的历史就与地球没有任何关联了。

[mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] ['kriːtʃə(r)] , [ə; eɪ] ['denɪzn] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ɔː(r)][hæd; həd] [biːn]
Man was a space creature , a denizen of the interstellum — or had been
男人 曾是 一个 空间 生物 , 一个 居民 的 这 - — 或者 有 到过
,
,
,

人类是太空生物，是星际居民——或者曾经是。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [sɪ'seʃn] — [ænd; ənd] [wen] ['hɪstri; 'hɪstəri] [muːvd] ['ɪntuː] [speɪs] , [ɜːθ]
before the War of Secession — and when history moved into space , Earth
前 这 战争 的 脱离 — 和 什么时候 历史 已搬 进入 空间 , 地球
[wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf] - [rɪ'membəd] ['hæmlət] .
was a half - remembered hamlet .
曾是 一个 一半 - 记得 村庄 .

在南北战争之前——以及当历史进入太空时，地球只是一个被人们遗忘的小镇。

[ven] [kledən] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ɜːθ] - ['vistə] [ðæt] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrianz] [hæd; həd] [ˌriːkən'strʌktɪd]
Ven Klaeden had seen the Earth - vistas that the historians had reconstructed
文 克莱登 有 已见 这 地球 - 景色 那 这 历史学家 有 重建
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] — ['vistə][ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪtɪz] ,
for the museums — vistas of roaring industrial cities ,
为了 这 博物馆 — 景色 的 咆哮 工业的 城市 ,

文·克莱登曾见过历史学家为博物馆重建的地球景象——轰鸣的工业城市景象。

['fleɪmɪŋ] [b'ætəlgɹˌaʊndz] , ['tiːmɪŋ] ['hɑːbəz] [ænd; ənd] ['speɪsˌpɔːt] .
flaming battlegrounds , teeming harbors and spaceports .
炽盛 战场 , 繁盛 港口 和 太空港 .

战火纷飞的战场，熙熙攘攘的港口和太空港。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [ɜːθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['keəfəli] [tend] [ˌdʒæpə'niːz]
The cities were gone , and Earth had become a carefully tended Japanese
这 城市 是 已消失 , 和 地球 有 变得 一个 小心 倾向于 日本人
['gɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

城市消失了，地球变成了一座精心照料的日本花园。

[æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [ə'raʊnd] ,
As he stared around ,
作为 他 凝视 大约 ,

他环顾四周，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hæd; həd] [nɔːd] [æt; ət][hɪm] [sɪns] [ðə; ði]
he felt a lessening of the anxiety that had gnawed at him since the
他 毛毡 一个 减少 的 这 焦虑 那 有 被啃咬 在 他 自从 这
['ænəlɪst] - [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ['daɪə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
analyst Meikl had predicted dire consequences after the landing .
分析师 - 有 预测 可怕的 结果 后 这 降落 .

自从分析师梅克尔预测着陆后将出现严重后果以来，一直困扰着他的焦虑感有所减轻。

[ðə; ði] ['kʌltʃərəl] [blʌd] [ɒv; əv] [mæn] [hæd; həd] [dɪ'vɜːdʒd] ['ɪntuː] [tuː] [striːmz] [səʊ] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] [ðæt]
The cultural blood of Man had diverged into two streams so vastly different that
这 文化 血 的 男人 有 分歧 进入 二 溪流 所以 非常 不同的 那
[nəʊ] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [siːmd] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] .
no intermingling seemed possible to him .
不 混合 似乎 可能的 到 他 .

人类的文化血脉已经分岔成两条截然不同的河流，以至于在他看来，两者之间不可能有任何融合。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃənl] ['kwɒrəntiːn] .
It would be easy , he decided , to keep the informational quarantine .
它 会 是 简单的 , 他 决定 , 到 保持 这 信息 隔离 .

他心想，要维持信息隔离很容易。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] .
The order had already been issued .
这 命令 有 已经 到过 发布 .

命令已经下达。

" [ɔːl] [ˌpɜːsə'nel] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɜːθ] -
" All personnel are forbidden to attempt the learning of the current Earth -
" 全部 人员 是 禁止 到 试图 这 学习 的 这 当前的 地球 -
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

“所有人员均禁止尝试学习当前的地球语，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['eni] ['empaɪə(r)] - ['kʌltʃə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eni]
or to teach any Empire - culture language to the natives , or to attempt any
或者 到 教 任何 帝国 - 文化 语言 到 这 本地人 , 或者 到 试图 任何
['rɪt(ə)n] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .
written communication with them .
书面 沟通 和 他们 .

或者教当地居民任何帝国文化语言，或者尝试与他们进行任何书面交流。

[stɑːf] - ['ɒfɪsəz] [meɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['əʊnli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌmemə'rændəm] [dʒeɪ] - - -
Staff - officers may communicate only under the provisions of Memorandum J - 43 -
职员 - 警官 可能 交流 仅有的 在下面 这 条款 的 备忘录 J - - -
[siː] . [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
C . The possession of any written or recorded material in the native tongue ,
C . 这 拥有 的 任何 书面 或者 记录 材料 在 这 本国的 舌头 ,

参谋人员仅可根据备忘录 J-43-C 的规定进行沟通。持有任何以母语书写或录制的材料，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz]
and the giving of written material to the natives , shall be taken as
和 这 给予 的 书面 材料 到 这 本地人 , 将 是 已采取 作为
[vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
violations of this order .
违规行为 的 这 命令 .

向当地居民提供书面材料，将被视为违反本命令。

[nəʊ] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [sɪm'bɒlɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [juːst] .
No sign language or other form of symbolic communication shall be used .
不 符号 语言 或者 其他 形式 的 象征性的 沟通 将 是 用过的 .

禁止使用任何手语或其他形式的符号交流。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [fɔːs] [ʌn'tɪl] [sɪ'mæntɪks] ['sekʃ(ə)n] [kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts] [ə; eɪ] ['vɪʒuəl] [kəʊd]
This order shall be in force until Semantics section constructs a visual code
这 命令 将 是 在 力量 直到 语义 部分 构造 一个 视觉的 代码
[fɔː(r); fə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['pɜːpəsɪz] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
for limited purposes in dealing with the natives .
为了 有限的 目的 在 处理 和 这 本地人 .

本命令有效期至语义部门为与土著居民沟通而构建出有限用途的视觉代码为止。

[stɑːf] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] ['eni] ['penəlti] ['reɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ə'pɒn] [ə'fendər] ,
Staff officers are hereby authorized to impose any penalty ranging to death upon offenders ,
职员 警官 是 特此 授权 到 强加 任何 惩罚 范围 到 死亡 之上 罪犯 ，

特此授权参谋人员对违法者处以包括死刑在内的任何刑罚。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] ['eni] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [baɪ] ['sʌməri] [kɔːts] ['mɑːʃ(ə)l] .
and to try any such cases by summary courts martial .
和 到 尝试 任何 这样的 案例 经过 概括 法院 武术 .

并以简易军事法庭审理此类案件。

['dʒuːniə(r)] ['ɒfɪsəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['sʌmərəli] [ə'rest] [ə'fendər] .
Junior officers authorized to summarily arrest offenders .
初级 警官 授权 到 简而言之 逮捕 罪犯 .

初级警员被授权对违法者进行即决逮捕。

[ɪ'fektɪv] [ɪ'miːdiətli] .
Effective immediately .
有效的 立即地 .

立即生效。

[ven] [kledən] , [kɒm] .
Ven Klaeden , Comm .
文 克莱登 ， 通讯 .

Ven Klaeden，通讯员。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] ['eni] ['ɪntətʃeɪndʒ] [tuː; tə] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɪnɪməm] , [hiː; hi] [θɔːt] .
" It would keep any interchange to an absolute minimum , he thought .
" 它 会 保持 任何 交汇处 到 一个 绝对 最低限度 ， 他 想法 .

“这样就能将任何交流降到最低限度，”他想。

[ænd; ənd] [sɪ'mæntɪks] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'tempt] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪʒuəl] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] .
And Semantics had been ordered to attempt construction of a visual language in which only the most vital and simple things could be said .
和 语义 有 到过 订购 到 试图 建造 的 一个 视觉的 语言 在 哪个 仅有的 这 最多 必不可少的 和 简单的 事物 可以 是 说 .

语义学的任务是尝试构建一种视觉语言，这种语言只能表达最重要、最简单的事物。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ，

同时，

[ðə; ði] [stɑːf] [kʊd; kəd] [ə'tempt] [tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æŋgləʊ] - [dʒɜː'mænɪk] [tʌŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
the staff could attempt to utilize the ancient Anglo - Germanic tongue in which the messages had been exchanged .
这 职员 可以 试图 到 利用 这 古老的 盎格鲁 - 日耳曼 舌头 在 哪个 这 消息 有 到过 交换 .

工作人员可以尝试使用古盎格鲁-日耳曼语来交流这些信息。

[ðə; ði] ['bærən] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒk] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
The baron had started to turn back into the lock when his eye caught a flash of motion near the edge of the forest .
这 男爵 有 开始 到 转动 后退 进入 这 锁 什么时候 他的 眼睛 捕捉 一个 闪光 的 运动 靠近 这 边缘 的 这 森林 .

男爵正要转身返回锁子里，这时他的目光捕捉到森林边缘附近一道闪过的身影。

[ɹɪfl'ɛksɪvli] , [hiː; hi] [wɜːl] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] , [ɡʌn] ['flɪkərɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Reflexively , he whirled and crouched , gun flickering into his hand .
反射性地 ， 他 旋转 和 蹲着 ， 枪 闪烁 进入 他的 手 .

他下意识地转身蹲下，枪迅速落入手中。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [prəʊbd] [ðə; ði] [ʃrʌbz] .
His eyes probed the shrubs .
他的 眼睛 探测 这 灌木 .

他的目光扫过灌木丛。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːl] , ['ɒbviəsli] ['fraɪt(ə)nd] ,
Then he saw her , half hidden behind a tree trunk — a young girl , obviously frightened ,
然后 他 锯 她 ， 一半 隐 在后面 一个 树 树干 — 一个 年轻的 女孩 ， 明显地 害怕 ，

然后他看见她，半躲在一棵树干后面——一个年轻女孩，显然受到了惊吓。

[jet] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] .
yet curious to watch the ships .
然而 好奇的 到 手表 这 船舶 .

但还是很好奇地想看看这些船只。

[waɪl] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [trʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['kləuzə(r)] [wʌn] .
While he stared at her , she darted from one trunk to the next closer one .
尽管 他 凝视 在 她 ， 她 飞镖 从 一 树干 到 这 下一个 更近 一 .

他盯着她看的时候，她从一个树干迅速跳到旁边更近的树干上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blækənd] ['eəriə] .
She was already approaching the edge of the blackened area .
她 曾是 已经 接近 这 边缘 的 这 变黑 区域 .

她已经接近了那片烧焦区域的边缘。

[ðə; ði] ['bærən] [ʃɒt] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɡlɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['ɪndɪkeɪtəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəlɒk] .
The baron shot a quick glance at the radiation indicators on the inner wall of the airlock .
这 男爵 射击 一个 快的 瞥一眼 在 这 辐射 指标 在 这 内 墙 的 这 气闸 .

男爵迅速瞥了一眼气闸内壁上的辐射指示器。

[ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['miːtə(r)] ['redʒɪstəd] [ɪn] [ðə; ði] [red] .
The instantaneous meter registered in the red .
这 瞬间 仪表 挂号的 在 这 红色的 .

瞬时仪表读数显示为红色。

[ðə; ði] [ɪn'djuːst] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [dʒets] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [haɪ] .
The induced radioactivity in the ground about the base of the ship's jets was still too high .
这 诱导 放射性 在 这 地面 关于 这 根据 的 这 船的 喷气式飞机 曾是 仍然 也 高的 .

舰艇喷气发动机底部周围土壤中的放射性物质含量仍然过高。

[ðə; ði] [reɪt] - [ɒv; əv] - [dɪ'kriːs] ['miːtə(r)] ['redʒɪstəd] [ə; eɪ] ['dekrɪmənt] [ɒv; əv] [pɔɪnt] [ten] ['juːnɪts] [pə(r)] ['juːnɪt] .
The rate - of - decrease meter registered a decrement of point ten units per unit .
这 速度 - 的 - 减少 仪表 挂号的 一个 递减 的 观点 十 单位 每 单元 .

下降率计显示每单位下降0.10个单位。

[ðæt] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [liːv] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [θriː] ['mɪnɪts] ,
That meant it wouldn't be safe for the crew to leave ship for twenty - three minutes ,
那 意思是 它 不会 是 安全的 为了 这 全体人员 到 离开 船 为了 二十 - 三 分钟 ,

这意味着船员在23分钟内离开船只是不安全的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] ['betə(r)] [steɪ] [bæk] .
and that the girl had better stay back .
和 那 这 女孩 有 更好的 停留 后退 .

并且那个女孩最好待在后面。

" [kiːp] [klɪə(r)] !
" Keep clear !
" 保持 清除 !

“请远离！”

" [hiː; hi] ['beləu] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eəlɒk] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
" he bellowed from the airlock , hoping to frighten her .
" 他 咆哮 从 这 气闸 , 希望 到 吓唬 她 .

“他从气闸里大声喊叫，希望吓唬她。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ðen] .
She saw him for the first time , then .
她 锯 他 为了 这 第一的 时间 , 然后 .

她那时第一次见到他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːvd] .
Instead of being frightened , she seemed suddenly relieved .
反而 的 存在 害怕 , 她 似乎 突然 松了口气 .

她非但没有感到害怕，反而似乎突然松了一口气。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
She came out into the open and began walking toward the ship ,
她 来了 出去 进入 这 打开 和 开始 步行 朝向 这 船 ,

她走到空地上，开始朝船的方向走去。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒk] .
wearing a smile and gazing up at the lock .
穿着 一个 微笑 和 凝视 向上 在 这 锁 .

他面带微笑，抬头望着锁。

" [gəʊ] [bæk] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['ɪdiət] !
" Go back , you little idiot !
" 去 后退 , 你 小的 笨蛋 !

“滚回去，你这个小笨蛋！”

" [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [sɪŋ] - [sɒŋ] [tʃɑːnt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [smaɪl] .
" Her answer was a brief sing - song chant and another smile .
" 她 回答 曾是 一个 简短的 唱歌 - 歌曲 呗 和 其他 微笑 .

她的回答是一阵简短的哼唱和又一个微笑。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['kʌmɪŋ] — ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɑːd] ['eəriə] .
She kept coming — into the charred area .
她 保留 未来 — 进入 这 烧焦的 区域 .

她不停地走进去——走进那片烧焦的区域。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪk'spləʊdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['rɪkəʃeɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]
The gun exploded in his fist , and the bullet ricocheted from the ground
这 枪 爆炸了 在 他的 拳头 , 和 这 子弹 反弹 从 这 地面
[nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
near her feet .
靠近 她 脚 .

枪在他手中炸开，子弹从她脚边的地面反弹回来。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] , ['stɑːtld] , [bʌt; bət] [nɒt] ['sensɪŋ] [hɒ'stɪləti] .
She stopped , startled , but not sensing hostility .
她 停止 , 惊慌 , 但 不是 传感 敌意 .

她停了下来，有些吃惊，但并没有感觉到敌意。

[ðə; ði] [gʌn] [bɑːkt] [ə'gen] .
The gun barked again .
这 枪 吠叫 再次 .

枪声再次响起。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['ʃætəd] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['pepəd] [hɜː(r); hə(r)] [legz] .
The bullet shattered a pebble , and it peppered her legs .
这 子弹 破碎 一个 卵石 , 和 它 胡椒 她 腿 .

子弹击碎了一颗小石子，碎片溅到了她的腿上。

[ʃiː; ʃi] ['jelp] [ænd; ənd] [fled] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] ['gɑːd(ə)n] .
She yelped and fled back into the green garden .
她 尖叫 和 逃亡 后退 进入 这 绿色的 花园 .

她尖叫一声，逃回了绿色的花园里。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wɜːkɪŋ] ['sləʊli]
He stood there staring after her for a moment , his face working slowly
他 站立 那里 凝视 后 她 为了 一个 片刻 , 他的 脸 在职的 缓慢地
.
.
.

他站在那里，盯着她的背影看了一会儿，脸上的表情缓缓变化。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] .
She had been unable to understand his anger .
她 有 到过 无法 到 理解 他的 愤怒 .

她一直无法理解他的愤怒。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət] ['kjʊəriəs] .
She saw the ships , and was frightened but curious .
她 锯 这 船舶 , 和 曾是 害怕 但 好奇的 .

她看到了那些船只，既害怕又好奇。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hjuːmən] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] .
She saw a human , and was reassured .
她 锯 一个 人类 , 和 曾是 放心 .

她看到一个人，顿时安心了。

['eni] ['hjuːmən] .
Any human .
任何 人类 .

任何人类。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈriːəli] [ˈhjuːmən] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] , [ðə; ði][ˈbærən] [ɑːskt] [hɪmˈself] [ˈæbsəntli]
But was what she saw really human any longer , the baron asked himself absently
但 曾是 什么 她 锯 真的 人类 任何 更长 ， 这 男爵 问 他自己 心不在焉地
.
:
.

但男爵心不在焉地自问，她所看到的，真的还是人类吗?

[hiː; hi] [grʌnt] [ˈskɔːnfəli] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [lɒk] .
He grunted scornfully , and went back through the lock .
他 哼哼 轻蔑地 ， 和 去 后退 通过 这 锁 .

他轻蔑地哼了一声，然后穿过锁又走了回去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

维系纽带(The Ties That Bind)
第2/3页

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] , ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv]
It was easier , even on the ground , to communicate with the elders of
它 曾是 更轻松 , 甚至 在 这 地面 , 到 交流 和 这 长者 的
[ðə; ði] - [baɪ]['reɪdiəʊ] ,
the Geoark by radio ,
这 - 经过 收音机 ,

即使在地面上，通过无线电与吉奥方舟的长老们沟通也更容易。

[sɪns] [bəuθ] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [set] [ʌp] [ˌɔːtə'mætɪk] [trænz'leɪtəz] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋz]
since both parties had set up automatic translators to translate their own tongues
自从 两个都 各方 有 放 向上 自动的 译者 到 翻译 他们的 自己的 舌头
['ɪntuː][ðə; ði][əʊld]['æŋgləʊ] - ['dʒɜːmən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mjuːtʃuəli] [rɪ'kɔːdɪd] [ded] ['læŋgwɪdʒ] .
into the old Anglo - German which was a mutually recorded dead language .
进入 这 老的 盎格鲁 - 德语 哪个 曾是 一个 相互 记录 死的 语言 .

因为双方都建立了自动翻译器，将各自的语言翻译成古老的盎格鲁-德语，而盎格鲁-德语是一种双方都记录在案的死语言。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][lænd][ɒv; əv] ['θɜːti] - [wʌn][maɪl]['reɪdiəs] ,
" We have neutralized a circle of land of thirty - one mile radius ,
" 我们 有 中和 一个 圆圈 的 土地 的 三十 - 一 英里 半径 ,

“我们已经控制了半径31英里的圆形区域，

" [ven] [kledən] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] .
" ven Klaeden reported to the elders .
" ven 克莱登 据报道 到 这 长者 .

文·克莱登向长老们汇报道。

" [ɪf] ['aʊə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
" If our selection of this region is unfortunate , we are open to discussion
" 如果 我们的 选择 的 这 地区 是 不幸 , 我们 是 打开 到 讨论
[ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnətɪvz] .
of alternatives .
的 替代方案 .

“如果我们选择这个地区是不明智的，我们愿意讨论其他方案。”

[haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)] ['meʒəm(ə)nts] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
However , our measurements indicated that the resources of this area make it
然而 , 我们的 测量 表明的 那 这 资源 的 这 区域 制作 它
[best] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [p'ɜːpəsɪz] . "
best for our purposes . "
最好的 为了 我们的 目的 . "

然而，我们的测量结果表明，该地区的资源最适合我们的用途。

" [jɔː(r); jə(r)] ['lændɪŋ] [kɔːzd] ['əʊnli]['maɪnə(r)]['dæmɪdʒ] , ['breðrən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs]
" Your landing caused only minor damage , brethren , " replied the gentle voice
" 你的 降落 导致 仅有的 次要的 损害 , 弟兄们 , " 回复 这 温和的 嗓音
[ɒv; əv][ðə; ði] - .
of the Geoark .
的 这 - .

“兄弟们，你们的着陆只造成了轻微的损害，”巨方舟温柔的声音回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
" You are welcome to remain as you are . "
" 你 是 欢迎 到 保持 作为 你 是 . "

“您可以继续保持现状。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] ['eəriə][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['mɪlətri] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , [ænd; ənd]
We consider the occupied area to be under our military jurisdiction , and
我们 考虑 这 占领 区域 到 是 在下面 我们的 军队 管辖权 , 和
['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['prɒpəti] ['siːʒəz] .
subject to property seizures .
主题 到 财产 癫痫发作 .

我们认为被占领地区属于我们的军事管辖范围，并有权没收财产。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['eəriə] , [kləʊzd] [tuː; tə][sə'vɪliən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . "
It will be a restricted area , closed to civilian population . "
它 将要 是 一个 受限制的 区域 , 关闭 到 平民 人口 . "

那将是一个限制区域，禁止平民进入。

" [bʌt; bət] ['breðrən] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'raʊndɪd]
" But brethren , thousands of people live in the gardens you have surrounded
" 但 弟兄们 , 数千 的 人们 居住 在 这 花园 你 有 包围
! "
! "
! "

“但是弟兄们，你们所环绕的花园里住着成千上万的人！”

" [ɪ'vækjueɪt] [ðem; ðəm] . "
" Evacuate them . "
" 撤离 他们 . "

“疏散他们。”

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "
" I don't understand . "
" 我 不 理解 . "

“我不明白。”

" [ɪ'vækjueɪt] [ðem; ðəm] .
" Evacuate them .
" 撤离 他们 .

疏散他们。

[meɪk] [ðem; ðəm][get] [aʊt] . "
Make them get out . "
制作 他们 得到 出去 . "

让他们出去。

" [maɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['bædli] .
" My translator is working badly .
" 我的 翻译 是 在职的 糟糕 .

我的翻译器不好用。

" [ðə; ði]['bærən] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [grʌnt]
" The baron turned away from the mike for a moment and grunted
" 这 男爵 转向 离开 从 这 麦克风 为了 一个 片刻 和 哼哼
[tuː; tə][ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɑːpə'reɪʃnz] .
to the colonel in command of ground operations .
到 这 上校 在 命令 的 地面 运营 .

男爵暂时离开麦克风，向地面作战指挥官上校咕哝了一声。

" [stɑːt] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] [zəʊn] .
" Start clearing the occupied zone .
" 开始 清理 这 占领 区 .

开始清除占领区。

[get] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [aʊt] [ən'les] [ðel] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
Get the population out unless they'll work for us . "
得到 这 人口 出去 除非 他们会 工作 为了 我们 . "

除非他们愿意为我们工作，否则就把这些人赶走。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] ?
" How much notice ?
" 如何 很多 注意 ?

需要提前多久通知?

" [ðə; ði]['bærən] [pɔːzd] ['briːfli] .
" The baron paused briefly .
" 这 男爵 暂停 简要地 .

男爵略微停顿了一下。

" ['fɪfti] ['aʊəz] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] ,
" Fifty hours to pack up ,
" 五十 小时 到 盒 向上 ,

"打包花了五十个小时，

[plʌs] [wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [maɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæz; həz][tuː; tə] [stʌmp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
plus one additional hour for each mile the fellow has to stump it to
加 一 额外的 小时 为了 每个 英里 这 同伴 有 到 树桩 它 到
[ðə; ði]['aʊtə(r)]['reɪdiəs] . "
the outer radius . "
这 外 半径 . "

再加上每英里外圈的额外时间。

" [maɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['bædli] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz]
" My translator is working badly , " the voice of the elder was
" 我的 翻译 是 在职的 糟糕 , " 这 嗓音 的 这 长老 曾是
['pærət] .
parroting .
鹦鹉学舌 .

"我的翻译器不太好用,"老人的声音重复着。

" [lʊk] , " [ðə; ði]['bærən] [grʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [maɪk] .
" Look , " the baron grunted at the mike .
" 看 , " 这 男爵 哼哼 在 这 麦克风 .

"听着,"男爵对着麦克风咕哝道。

" [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
" All we want is to accomplish what we came here for ,
" 全部 我们 想 是 到 完成 什么 我们 来了 这里 为了 ,

我们只想完成我们来这里的目的，

[ænd; ənd] [ðen] [get] [aʊt] — [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and then get out — as quickly as possible .
和 然后 得到 出去 — 作为 迅速地 作为 可能的 .

然后尽快离开。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .
We don't have much time to be polite .
我们 不 有 很多 时间 到 是 有礼貌的 .

我们没有太多时间讲究礼貌。

[ai] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ɪn][maɪ] ['flægʃɪp] .
I invite the elders of the Geoark to confer in my flagship .
我 邀请 这 长者 的 这 - 到 授予 在 我的 旗舰 .

我邀请吉奥方舟的长老们到我的旗舰上商议。

[wiːl; wil][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
We'll try to make everything clear to you .
出色地 尝试 到 制作 一切 清除 到 你 .

我们会尽力向您解释清楚。

[ɪz] [ðɪs] [ə'griːd] ? "
Is this agreed ? "
是 这 同意 ? "

同意了吗?

" [maɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['bædli] . "
" My translator is working badly . "
" 我的 翻译 是 在职的 糟糕 . "

我的翻译器不好用。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['getɪŋ] ['eniθɪŋ] ?
" Aren't you getting anything ?
" 不是 你 获得 任何事物 ?

你什么都没收到吗?

" [ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] :
" A pause , then :
" 一个 暂停 , 然后 :

"然后停顿了一下:

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][skaɪ] - [fliːt] [rests] . "
" I understand that you wish us to come to the place where the sky - fleet rests . "
" 我 理解 那 你 希望 我们 到 来 到 这 地方 在哪里 这 天空 - 舰队 休息 . "

"我明白你们希望我们去天空舰队停泊的地方。"

" [kə'rekt] . "
" Correct . "
" 正确的 . "

"正确的。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welkəm] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [fiːst] - [gleɪdz] ? "
" But what of the welcome we have made for our brethren in the feast - glades ? "
" 但 什么 的 这 欢迎 我们 有 制成 为了 我们的 弟兄们 在 这 盛宴 - 林间空地 ? "

"但是,我们在盛宴林地里对弟兄们的欢迎又该如何解释呢?"

" [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'spætʃ] [fl'aɪəz] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
" I shall dispatch flyers to pick you up immediately .
" 我 将 派遣 传单 到 挑选 你 向上 立即地 .

"我会立即派人来接你。"

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv]['eəkrɑːft][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . "
Unless you have aircraft of your own . "
除非 你 有 飞机 的 你的 自己的 . "

除非你自己有飞机。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [mə'ʃiːnəri] [bʌt; bət][ðə; ði][self] - [sə'steɪnɪŋ] ['mekənɪzəmz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] . "
" We have no machinery but the self - sustaining mechanisms in the Earth . "
" 我们 有 不 机械 但 这 自己 - 维持 机制 在 这 地球 . "

"我们除了地球自身维持运转的机制之外,没有任何其他机器。"

" ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mekənɪzəmz] ? "
" Any of your population understand the mechanisms ? "
" 任何 的 你的 人口 理解 这 机制 ? "

"你们当中有人了解其中的机制吗？"

" ['sɜːt(ə)nli] , ['brʌðə(r)] . "
" Certainly , brother . "
" 当然 , 兄弟 . "

"当然，兄弟。"

" [ðen] [brɪŋ] [tek'nɪʃnz] .
" Then bring technicians .
" 然后 带来 技术人员 .

然后带上技术人员。

[ðel] [biː; bi] [best] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ,
They'll be best able to understand what we want ,
他们会 是 最好的 有能力的 到 理解 什么 我们 想 ,

他们最能理解我们想要什么。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
and maybe they can make it clear to you . "
和 或许 他们 能 制作 它 清除 到 你 . "

或许他们能为你解释清楚。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ['brʌðə(r)] .
" As you wish , brother .
" 作为 你 希望 , 兄弟 .

"如你所愿，兄弟。"

" [ðə; ði] ['bærən] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] ['kɒntækt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɪð] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] .
" The baron terminated the contact and turned to his staff with a satisfied smile .
" 这 男爵 终止 这 接触 和 转向 到 他的 职员 和 一个 使满意 微笑 .

男爵结束了通话，满意地笑着转向他的手下。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd] [biː; bi] [gɒn] ['kwɪkli] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think we shall have what we need and be gone quickly , " he said .
" 我 思考 我们 将 有 什么 我们 需要 和 是 已消失 迅速地 , " 他 说 .

"我想我们应该能带齐所需物品，然后迅速离开，"他说。

" [ðə; ði] ['eldə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
" The elder took it well .
" 这 长老 采取 它 出色地 .

老人欣然接受了。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] . "
They must be afraid of us . "
他们 必须 是 害怕的 的 我们 . "

他们一定很怕我们。

" [rɪ'spektfl] [ɔː] [ɪz] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['bærən] [grʌnt] .
" Respectful awe is more like it , " the baron grunted .
" 尊重 敬畏 是 更多的 喜欢 它 , " 这 男爵 哼哼 .

"应该说是敬畏才对，"男爵咕哝道。

" [ai] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːd] - ['breðrən] ,
" I suggest the answer is in the word ' brethren ,
" 我 建议 这 回答 是 在 这 单词 - 弟兄们 ,

我认为答案就在"弟兄们"这个词里。

- " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
' " came a voice from the back of the room .
- " 来了 一个 嗓音 从 这 后退 的 这 房间 .

"……"房间后方传来一个声音。

" - !
" Meikl !
" - !

"梅克尔！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] ?
What are you doing in here ?
什么 是 你 正在做 在 这里 ?

你在这里做什么？

" [ven] [kledən] [bɑːkt] ['ɪrɪtəbli] .
" ven Klaeden barked irritably .
" ven 克莱登 吠叫 易怒地 .

就连克莱登也烦躁地吠叫起来。

" [juː; jʊ] [kɔːld] [maɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .
" You called my department for a man .
" 你 称为 我的 部门 为了 一个 男人 .

你打电话到我们部门是为了找一个人。

[maɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [sent] [ˌem 'iː] .
My department sent me .
我的 部门 发送 我 .

是我部门派我来的。

[ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [bæk] ? "
Shall I go back ? "
将 我 去 后退 ? "

我该回去吗？

" [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , ['ænəlɪst] .
" It's up to you , Analyst .
" 它是 向上 到 你 , 分析师 .

"这取决于你，分析师。"

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'diəl] [kɔːkt] [ænd; ənd][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
If you can keep your ideals corked and be useful .
如果 你 能 保持 你的 理想 软木塞 和 是 有用 .

如果你能把你的理想束之高阁，并且做一个有用的人。

" - [baʊd] ['stɪfli] .
" Meikl bowed stiffly .
" - 鞠躬 僵硬地 .

梅克尔僵硬地鞠了一躬。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" Thank you , sir . "
" 感谢 你 , 先生 . "

"谢谢您，先生。"

" ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] [ðæt] ['aʊə(r)]['əʊnli][əb'dʒektɪv][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['tuːlɪŋ] - ['maɪnɪŋ]
" Having it in mind that our only objective is to go through the tooling - mining
" 拥有 它 在 头脑 那 我们的 仅有的 客观的 是 到 去 通过 这 工具 - 矿业
- ['fjuːəlɪŋ]['saɪk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [taɪm] — [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni]
- fueling cycle with a minimum of trouble and time — have you got any
- 加油 循环 和 一个 最低限度 的 麻烦 和 时间 — 有 你 得到 任何
[sə'dʒestʃənz] ? "
suggestions ? "
建议 ? "

"考虑到我们唯一的目标就是以最小的麻烦和时间完成工具-采矿-燃料循环——您有什么建议吗？"

" [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ? "
" About how to deal with the natives ? "
" 关于 如何 到 交易 和 这 本地人 ? "

"关于如何与当地人打交道？"

" ['sɜːt(ə)nli] . . . [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['æksent][ɒn]['aʊə(r)]['prɔːbləmz] .
" Certainly . . . but with the accent on our problems .
" 当然 . . . 但 和 这 口音 在 我们的 问题 .

"当然……但重点在于我们的问题。"

" - [pɔːzd] [tuː; tə][snæp][ðə; ði][tɪp][frɒm; frəm][æn; ən] - [ænd; ənd] [snɪft] [ə'priːʃətɪvli]
" Meikl paused to snap the tip from an olophial and sniffed appreciatively
" - 暂停 到 折断 这 提示 从 一个 - 和 嗅了嗅 表示赞赏
[æt; ət][ðə; ði]['maɪldli]['ælkəlɔɪd]['veɪpə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .
at the mildly alkaloid vapor before replying .
在 这 轻微地 生物碱 汽 前 回复 .

"梅克尔停下来，掰断了一根药瓶的尖端，欣赏地嗅了嗅略带生物碱气味的蒸汽，然后回答道。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [wɪv] ['gæðəd] [θruː] ['lɪmɪtɪd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)]['gæðə(r)]
" From what we've gathered through limited observation , I think we'd better gather
" 从 什么 我们已经 聚集 通过 有限的 观察 , 我 思考 我们会 更好的 收集
[sʌm; səm][mɔː(r)] ,
some more ,
一些 更多的 ,

"根据我们有限的观察，我认为我们最好收集更多信息。"

[ænd; ənd][duː; də]['aʊə(r)] [sə'dʒestɪŋ] ['leɪtə(r)] . "
and do our suggesting later . "
和 做 我们的 建议 之后 . "

我们稍后再提出建议。

" [ðæt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [ə'pɪnjən] ? "
" That constitutes your entire opinion ? "
" 那 构成 你的 全部的 观点 ? "

"这就是你的全部意见吗？"

" [nɒt] [kwaɪt] .
" Not quite .
" 不是 相当 .

不完全是。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [rɪ'sesɪv] - . . . . "
About the question of recessive kulturverlaengerung . . . . "
关于 这 问题 的 隐性 - . . . . "

关于隐性文化传承的问题……"

" ['aʊə(r)]['prɔːbləmz] , [ai] [sed] !
" Our problems , I said !
" 我们的 问题 , 我 说 !

"我们的问题，"我说！

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [snæpt] .
" the commander snapped .
" 这 指挥官 啪啪 .

指挥官突然厉声说道。

" [ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['prɒbləm] , [sɜː(r)] . "
" It's likely to be our problem , sir . "
" 它是 可能 到 是 我们的 问题 , 先生 . "

"这很可能是我们的问题，先生。"

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

"如何？ "

" [ɪn] [ɜːθ] ['kʌltʃə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['eksədəs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['pætənz]
" In Earth culture at the time of the Exodus , there were some patterns
" 在 地球 文化 在 这 时间 的 这 出埃及记 , 那里 是 一些 图案
[wɪd] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
we'd regard as undesirable .
我们会 看待 作为 不理想的 .

"在出埃及记时期的地球文化中，有一些我们今天看来是不可接受的模式。"

[wiː; wi][kænt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wɪr] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sesɪv] ['pætənz] [ɔː(r)][nɒt] .
We can't know whether we're still carrying the recessive patterns or not .
我们 不能 知道 无论 是 仍然 携带 这 隐性 图案 或者 不是 .

我们无法知道自己是否仍然携带隐性基因。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['pætənz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['dɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
And we don't know whether the patterns are still dominant in the natives .
和 我们 不 知道 无论 这 图案 是 仍然 主导的 在 这 本地人 .

我们不知道这些模式是否仍然在当地居民中占主导地位。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][get] [ˌriː'stɪmjəˌleɪtɪd] . "
Suppose we get restimulated . "
认为 我们 得到 再次刺激 . "

假设我们再次受到刺激。

" [wɒt] ['pætənz] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What patterns do you mean ? "
" 什么 图案 做 你 意思是 ? "

你指的是哪些模式？

" [ðə; ði]['eksədəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] - [dɪ'zɜːʃn] , [ɪn][wʌn] [sens] , ['bærən] .
" The Exodus was a mass - desertion , in one sense , Baron .
" 这 出埃及记 曾是 一个 大量的 - 逃兵 , 在 一 感觉 , 男爵 .

"从某种意义上说，出埃及记是一场大规模的逃亡，男爵。"

" [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [hʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
" A moment of hush in the room .
" 一个 片刻 的 嘘 在 这 房间 .

房间里一片寂静。

" [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [grʌnt] .
" I see what you mean , " the commander grunted .
" 我 看 什么 你 意思是 , " 这 指挥官 哼哼 .

"我明白你的意思了,"指挥官咕哝道。

" [bʌt; bət] - [dɪ'zɜːʃn] - [ɪz][ə; eɪ]['pæt(ə)n][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [nɒt][ə; eɪ] [tɹænsm'ɪtəbəl] [dɪ'tɜːmɪnənt] .
" But ' desertion ' is a pattern of action , not a transmittable determinant .
" 但 - 逃兵 - 是 一个 图案 的 行动 , 不是 一个 可传输 决定因素 .

"但是，'逃兵'是一种行为模式，而不是一种可传递的决定因素。"

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Meikl shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

梅克尔摇了摇头。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [tɹænsm'ɪtəbəl] [dɪ'tɜːmɪnənt] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] [ɪts] ['hæpənd] .
" We don't know what is a transmittable determinant until after it's happened .
" 我们 不 知道 什么 是 一个 可传输 决定因素 直到 后 它是 发生 .

“我们只有在事情发生之后才知道什么是可传播的决定因素。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['saɪkɪk] ['mekənɪzəm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - [ˌpaɪə'nɪə(r)] -
" Suppose there's some very simple psychic mechanism behind the ' pioneer '
" 认为 有 一些 非常 简单的 精神 机制 在后面 这 - 先锋 -
['ɪmpʌls] .
impulse .
冲动 .

“假设‘开拓者’冲动背后存在某种非常简单的心理机制。

[wiː; wi][doʊnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][dɪd] ,
We don't feel it , but our ancestors did ,
我们 不 感觉 它 , 但 我们的 祖先 做过 ,

我们感受不到，但我们的祖先感受到了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [rɪ'sesɪv] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] - [laɪnz] .
and we might have recessive traces of it in our kulturverlaengerung lines .
和 我们 可能 有 隐性 痕迹 的 它 在 我们的 - 线条 .

而且我们的文化传承系中可能含有隐性基因。

" [ə; eɪ] ['wɪŋˌmæn] [kɔːf] ['rɔːkəsli] .
" A wingman coughed raucously .
" 一个 僚机 咳嗽 喧闹地 .

一名僚机发出了一声刺耳的咳嗽。

" [tuː; tə][biː; bi] [blʌnt] [wɪð] [juː; jʊ] , - . . .
" To be blunt with you , Meikl . . .
" 到 是 钝 和 你 , - . . .

“坦白地说，梅克尔……”

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] .
I think this is a lot of nonsense .
我 思考 这 是 一个 很多 的 废话 .

我觉得这全是胡说八道。

[ðə; ði] [həʊl] ['kɒnsept] [ɪz][fɑː(r)] - [fetʃt] . "
The whole concept is far - fetched . "
这 所有的 概念 是 远的 - 已获取 . "

整个概念都太牵强了。

" [wɒt] , [ðə; ði] - [laɪnz] ? "
" What , the kult'laenger lines ? "
" 什么 , 这 - 线条 ? "

“什么？库尔特兰格的台词吗？”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

" [ðə; ði] - [snɔ:t] .
" The wingsman snorted .
" 这 - 哼了一声 .

僚机嗤之以鼻。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [get] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə][sʌn] .
" How could things like that get passed along from father to son .
" 如何 可以 事物 喜欢 那 得到 通过了 沿着 从 父亲 到 儿子 .

“这种东西怎么可能从父亲传给儿子呢？”

[ɪf] [ju:; jʊ] ['pi:pəld] [stɒp] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['dʒɪbərɪʃ] , [ænd; ənd] [di:l] [ɪn][fækts] . . . . "
If you people'd stop the mystical gibberish , and deal in facts . . . . "
如果 你 人们会 停止 这 神秘 胡言乱语 , 和 交易 在 事实 . . . . "

如果你们能停止那些故弄玄虚的胡言乱语，用事实说话……

" [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'gɑ:d] ['peərənt] - [tʃaɪld] [ræ'pɔ:(r)] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] ?
" Do you regard parent - child rapport as a fact ?
" 做 你 看待 父母 - 孩子 关系 作为 一个 事实 ?

你认为亲子关系融洽是客观存在的吗?

" - [tɜ:nd] [tu:; tə][steə(r)] ['æbsəntli] [aʊt] [ə; eɪ] ['vju:ɪŋ] [pɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [tri:z] .
" Meikl turned to stare absently out a viewing port at the trees .
" - 转向 到 盯 心不在焉地 出去 一个 观看 港口 在 这 树木 .

“梅克尔转过身，心不在焉地透过观察窗望向树木。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['ɪnfənts] ?
" You mean the telepathic experiments with infants ?
" 你 意思是 这 心灵感应 实验 和 婴儿 ?

你是说对婴儿进行的心灵感应实验吗?

[ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
I don't know much about it . "
我 不 知道 很多 关于 它 . "

我对此了解不多。

" ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" Seventy years ago .
" 七十 年 前 .

七十年前。

[ɒn] - [θri:] .
On Michsa Three .
在 - 三 .

关于米克萨三号。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peərənts][wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ɪn'tensɪv] ['lesnz] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪv] ['præktɪs] [ɪn]
A hundred parents were given intensive lessons and intensive practice in
一个 百 父母 是 给定 密集的 课程 和 密集的 实践 在
['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [skɪl] [geɪm] . . . [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['peərənts] .
playing a very difficult skill game . . . before they became parents .
玩耍 一个 非常 难的 技能 游戏 . . . 前 他们 成为 父母 .

一百名家长在成为父母之前，接受了高强度的课程和练习，学习玩一款非常困难的技巧游戏。

[ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] .
They did nothing but play the game for three years .
他们 做过 没有什么 但 玩 这 游戏 为了 三 年 .

他们三年时间里除了玩游戏什么也没做。

[ðen] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)] .
Then their babies were taken away from them at the age of one year .
然后 他们的 婴儿 是 已采取 离开 从 他们 在 这 年龄 的 一 年 .

然后，他们的孩子在一岁时就被带走了。

[brɔːt] [ʌp] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənəli] .

Brought up institutionally .

带来 向上 制度上 .

在体制内培养起来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'trəʊl] [ɡruːp] — [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [huːz] ['peərənts] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]

There was a control group — another hundred whose parents never heard of

那里 曾是 一个 控制 团体 — 其他 百 谁 父母 绝不 听到 的

[ðə; ði] [skɪl] [ɡeɪm] . "

the skill game . "

这 技能 游戏 . "

还有一个对照组——另外一百名孩子的父母从未听说过这种技巧游戏。

" [ɡəʊ] [ɒn] . "

" Go on . "

" 去 在 . "

“继续。”

" [səʊ] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [j'ɪəz] [əʊld] , [ðeɪ] [dɪd] ['lɜːnɪŋ] - [spiːd] [tests] [ɒn] [ɔːl]

" So , when the children were ten years old , they did learning - speed tests on all

" 所以 , 什么时候 这 孩子们 是 十 年 老的 , 他们 做过 学习 - 速度 测试 在 全部

[tuː] ['hʌndrəd] . "

two hundred . "

二 百 . "

“所以，当孩子们十岁的时候，他们对全部两百名孩子都进行了学习速度测试。”

" ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] , [juː; jʊ] [miːn] ? "

" Learning the game , you mean ? "

" 学习 这 游戏 , 你 意思是 ? "

你是说学习游戏规则吗?

" [raɪt] .

" Right .

" 正确的 .

“正确的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huːz] ['peərənts] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [wei] [ə'hed] .

The children whose parents had learned it came out way ahead .

这 孩子们 谁 父母 有 学习 它 来了 出去 方式 前方 .

父母事先学习过这种方法的孩子，结果都比父母好得多。

[səʊ] [fɑː(r)] [ə'hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'kluːsɪv] .

So far ahead that it was conclusive .

所以 远的 前方 那 它 曾是 确凿 .

优势如此之大，以至于结果已成定局。

['sʌmtaɪm] ['djʊərɪŋ] ['preɡnənsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] ,

Sometime during pregnancy and the first year ,

有时 期间 怀孕 和 这 第一的 年 ,

在怀孕期间和出生后的第一年，

[ðə; ði] [kidz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['pætənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡeɪm]

the kids had picked up a predisposition to learn the patterns of the game

这 孩子们 有 挑选 向上 一个 倾向 到 学习 这 图案 的 这 游戏

['iːzəli] . "

easily . "

容易地 . "

孩子们似乎天生就很容易掌握游戏的规律。

" [səʊ] ? "

" So ? "

" 所以 ? "

“所以？ ”

" [səʊ] — ['djʊərɪŋ] ['ɪnfənsi] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['mɪrə(r)] [ðə; ði] ['pætənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" So — during infancy , a child is beginning to mirror the patterns of the
" 所以 — 期间 婴儿期 , 一个 孩子 是 开始 到 镜子 这 图案 的 这
[pə'rent(ə)l] [maɪnd] — ['prɒbəbli] [ˌtelɪ'pæθɪkli] ,
parental mind — probably telepathically ,
父母 头脑 — 大概 心灵感应 ,

"所以——在婴儿时期，孩子就开始模仿父母的思维模式——很可能是通过心灵感应的方式，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] .
or something related .
或者 某物 有关的 .

或者其他相关内容。

[hiː; hi] ['dʌznt] - [ɪn'herɪt] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪn] [ðə; ði] [dʒiːnz] ,
He doesn't ' inherit it ' in the genes ,
他 不 - 继承 它 - 在 这 基因 ,

他并非遗传了这种疾病。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['kʌltʃərəl] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [trænz'mɪt(ə)l] — [ænd; ənd] [ɪts]
but there's an unconscious cultural mechanism of transmittal — and it's
但 有 一个 无意识 文化 机制 的 传输 — 和 它是
[æn; ən] ['ænəlɒg] [ɒv; əv] [hə'redəti] .
an analog of heredity .
一个 模拟 的 遗传 .

但存在一种无意识的文化传递机制——它类似于遗传。

[ðə; ði] - — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [laɪn] [wɪ'ðaʊt]
The kulturverlaengerung — and it can linger in a family line without
这 - — 和 它 能 萦绕 在 一个 家庭 线 没有
[bɪ'kʌmɪŋ] ['kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . "
becoming conscious for many generations . "
成为 有意识的 为了 许多 几代人 . "

文化传承——而且它可以在家族血脉中延续很多代而不被人意识到。

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

"如何？

[ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [tɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] . . . . "
If they hadn't taught the children to play the game . . . . "
如果 他们 之前没有 教授 这 孩子们 到 玩 这 游戏 . . . . "

如果他们没有教孩子们玩这个游戏……

" [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] , ['itəd] [stɪl] [biː; bi] [pɑːst] [ɒn] — [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] - ['tælənt] — [tuː; tə]
" If they hadn't , it'd still be passed on — as a predisposition - talent — to
" 如果 他们 之前没有 , 它会 仍然 是 通过了 在 — 作为 一个 倾向 - 天赋 — 到
[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [enθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
the third and fourth and Nth generation .
这 第三 和 第四 和 北 一代 .

"即使他们没有这样做，这种天赋也会像先天才能一样遗传给第三代、第四代乃至第N代。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] - ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] - ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] - ['ɪmɪdʒ] . . . [ɔː(r)] [ə; eɪ]
Like a mirror - image of a mirror - image of a mirror - image . . . or a
喜欢 一个 镜子 - 图像 的 一个 镜子 - 图像 的 一个 镜子 - 图像 . . . 或者 一个
['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meməri] . . . . "
memory of a memory of a memory . . . . "
记忆 的 一个 记忆 的 一个 记忆 . . . . "

就像镜像的镜像的镜像……或者说是记忆的记忆的记忆……"

" [ðɪs] [grəuz] [pɪ'dæntɪk] , [ænd; ənd] [ɪ'reləvənt] , " [ðə; ði]['bærən] [graul] .
" This grows pedantic , and irrelevant , " the baron growled .
" 这 生长 迂腐的 , 和 无关紧要 , " 这 男爵 咆哮 .

"这越来越迂腐，也越来越无关紧要了,"男爵咆哮道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv]['ju:tɪˌlaɪzɪŋ] ['neɪtɪv] ['leɪbə(r)] ? "
" What are the chances of utilizing native labor ? "
" 什么 是 这 机会 的 利用 本国的 劳动 ? "

"利用本地劳动力的可能性有多大？"

" [ænd; ənd] ['wɑːtən] ['penəns] [wɪl] [wiː; wi] [driː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
" And whatten penance will we dree for that ,
" 和 沃顿 忏悔 将要 我们 德莉 为了 那 ,

"我们将为此付出何等的代价？"

['edwəd] , ['edwəd] ?
Edward , Edward ?
爱德华 , 爱德华 ?

爱德华，爱德华?

['wɑːtən] ['penəns] [wɪl] [jiː; ji] [driː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
Whatten penance will ye dree for that ?
沃顿 忏悔 将要 是的 德莉 为了 那 ?

你们要为此受何等的惩罚?

[maɪ][dɪə(r)][sʌn] , [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] . "
My dear son , now tell me , O . "
我的 亲爱的 儿子 , 现在 告诉 我 , 哦 . "

我亲爱的儿子，现在告诉我，哦。

" [aɪl] [set][maɪ] [fiːt] [ɪn]['jɒndə(r)][bəʊt] ,
" I'll set my feet in yonder boat ,
" 患病的 放 我的 脚 在 远处 船 ,

"我要踏上那艘船。"

['maɪðə; 'mɪðə(r)] , ['maɪðə; 'mɪðə(r)] ;
Mither , mither ;
母亲 , 母亲 ;

母亲，母亲；

[aɪl] [set][maɪ] [fiːt] [ɪn]['jɒndə(r)][bəʊt] ,
I'll set my feet in yonder boat ,
患病的 放 我的 脚 在 远处 船 ,

我要踏上那艘船，

[ænd; ənd] [aɪl] [feə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , [əʊ] .
And I'll fare over the sea , O .
和 患病的 票价 超过 这 海 , 哦 .

我将远渡重洋，哦。

" — [ə'nɒnɪməs]
" — ANONYMOUS
" — 匿名的

"-匿名的

[feɪz] - [ə; eɪ][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] , ['ɑːftə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [tɔɪl] .
Phase - A had been accomplished , after six months of toil .
阶段 - 一个 有 到过 完成 , 后 六 几个月 的 辛劳 .

经过六个月的努力，A阶段已经完成。

- - , ['ænəlɪst] - [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ['sekʃ(ə)n] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,
Baltun Meikl , Analyst Culturetic of Intelligence Section stood on the sunswept hill ,
- - , 分析师 - 的 智力 部分 站立 在 这 阳光普照 爬坡道 ,
[wʌns] ['fɒrɪstɪd] ,
once forested ,
一次 森林 ,

情报部门文化分析员巴尔顿·梅克尔站在阳光普照的山丘上，这座山丘曾经是森林覆盖的。

[bʌt; bət] [naʊ] ['bærən] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv] [triːz] ,
but now barren except for the stumps of trees ,
但 现在 荒芜 除了 为了 这 树桩 的 树木 ,

但现在除了树桩之外，一片荒芜。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sləʊ] [faɪl] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ðæt] [kɔːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] ,
and watched the slow file of humanity that coursed along the valley ,
和 观看 这 慢的 文件 的 人类 那 课程 沿着 这 谷 ,

然后看着缓慢行进的人流沿着山谷缓缓移动。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [hænd] - [hjuːn] [taɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [leɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
bearing the hand - hewn ties that were being laid from the opening of the
轴承 这 手 - 凿 领带 那 是 存在 铺设 从 这 开幕 的 这
[maɪn] [ʃɑːft] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː(r)] [dʌmp] .
mine shaft to the ore dump .
矿 轴 到 这 矿石 倾倒 .

上面挂着从矿井口到矿石堆场铺设的手工砍伐的枕木。

['glɪtərɪŋ] ['rɪbənz] [ɒv; əv] [stiːl] [sneik] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [endid] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,
Glittering ribbons of steel snaked along the valley , and ended just below him ,
闪闪发光 丝带 的 钢 蛇形 沿着 这 谷 , 和 结束 只是 以下 他 ,

闪闪发光的钢带蜿蜒于山谷之中，最终止于他脚下。

[weə(r)] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] ['hæməd] [spaɪks] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
where a crew of workmen hammered spikes under the watchful eye of a
在哪里 一个 全体人员 的 工人 锤击 尖峰 在下面 这 警惕 眼睛 的 一个
['juːnɪfɔːmd] ['fɔːmən] .
uniformed foreman .
制服 领班 .

一群工人在身穿制服的工头的注视下，正在钉钉子。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['sentrəl] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['graʊndɪd] [ʃɪps] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [lænd] .
In the distance , the central ring of grounded ships dominated the land .
在 这 距离 , 这 中央 戒指 的 接地 船舶 占主导地位 这 土地 .

远处，搁浅的船只环绕着大地，占据了中心位置。

[sp'eɪsəz] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] ['leɪbəd] [tə'geðə(r)] ,
Spacers and natives labored together ,
垫片 和 本地人 辛勤劳作 一起 ,

太空人和当地居民一起工作，

[tuː; tə] [lend] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iˌgælɪ'teəriən] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɔː'tɒkrəsi] [ɒv; əv]
to lend an impression of egalitarian cooperation under the autocracy of
到 借 一个 印象 的 平等主义 合作 在下面 这 专制 的
[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [klɑːs] .
the officer class .
这 官 班级 .

给人一种在军官阶级专制统治下实行平等合作的印象。

" [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['breðrən] [tuː; tə][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] , " - ['neɪtɪv] [ɪn'tɜːprətə(r)] [m'ɜːməd] ,
" How good it is for brethren to be reunited , " Meikl's native interpreter murmured ,
" 如何 好的 它 是 为了 弟兄们 到 是 重聚 , " - 本国的 翻译 低声说道 ,

“兄弟重聚真是太好了，”梅克尔的母语翻译低声说道。

[ɪn][ðə; ði]['fæsaɪl] [tʌŋ] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [sɪ'mæntɪks] ['sekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juːz][baɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [men][ɪn] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
in the facile tongue devised by Semantics Section for use by staff officers and Intelligence men in communicating with the natives .
在 这 容易的 舌头 设计 经过 语义 部分 为了 使用 经过 职员 警官 和 智力 男人 在 沟通 和 这 本地人 .

用语义科为参谋人员和情报人员与当地人交流而制定的简易语言。

[hiː; hi] [steərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['prəʊfaɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði][men][ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
He stared at her profile for a moment , as she watched the men in the valley .
他 凝视 在 她 轮廓 为了 一个 片刻 , 作为 她 观看 这 男人 在 这 谷 .

他盯着她的侧脸看了一会儿，她正注视着山谷里的男人们。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ðæt] [blaɪnd] ?
Was she really that blind ?
曾是 她 真的 那 瞎的 ?

她真的那么瞎吗?

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
Were all of them ?
是 全部 的 他们 ?

都是吗?

[hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['eni] ['kɒnsept] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Had they no resistance at all to exploitation , or any concept for it ?
有 他们 不 反抗 在 全部 到 开发 , 或者 任何 概念 为了 它 ?

他们对剥削难道没有任何抵抗意识吗？或者说，他们根本没有剥削的概念?

- [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊsiəʊ] - [ˌiːkə'nɒmɪk]['meɪtrɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætɪk][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['əːθliŋz] .
Meikl had learned as much as he could of the socio - economic matrix of the static civilization of the present Earthlings .
- 有 学习 作为 很多 作为 他 可以 的 这 社会 - 经济的 矩阵 的 这 静止的 文明 的 这 展示 地球人 .

梅克尔尽可能多地了解了当今地球人静止文明的社会经济结构。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðeə(r)] [gleɪdz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] ['pætənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)][laɪf] ,
He had gone into their glades and gardens and seen the patterns of their life ,
他 有 已消失 进入 他们的 林间空地 和 花园 和 已见 这 图案 的 他们的 生活 ,

他曾走进他们的林间空地和花园，看到了他们的生活方式。

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] .
and he wondered .
和 他 想知道 .

他感到疑惑。

[laɪf] [wɒz; wəz] ['iːzi] , [laɪf][wɒz; wəz] [geɪ] , [laɪf][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] [pleɪ] .

Life was easy , life was gay , life was full of idle play .

生活 曾是 简单的 , 生活 曾是 同性恋 , 生活 曾是 满的 的 闲置的 玩 .

生活轻松，生活快乐，生活充满闲暇玩乐。

['sʌmhaʊ] , [ðeɪ] [siːmd] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

Somehow , they seemed completely unaware of what they had done to the

不知何故 , 他们 似乎 完全地 不知情 的 什么 他们 有 完毕 到 这

['plænɪt][ɪn] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

planet in twenty thousand years .

行星 在 二十 千 年 .

不知何故，他们似乎完全没有意识到自己在两万年里对地球做了什么。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [hæd; həd] [sʌmd] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['miːnɪŋ]

One of the elders had summed up , without meaning to , the entire meaning

一 的 这 长者 有 总结 向上 , 没有 意义 到 , 这 全部的 意义

[ɒv; əv] ['twenti] [mɪ'lɛniə] ,

of twenty millenia ,

的 二十 千年 ,

一位长老无意间概括了两万年的全部意义。

[wɪð] [ðə; ði]['kæʒuəl] ['steɪtmənt] : " [ɪn]['aʊə(r)] ['gaːdnz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wiːdz] ,

with the casual statement : " In our gardens , there are no weeds ,

和 这 随意的 陈述 : " 在 我们的 花园 , 那里 是 不 杂草 ,

随口说道：“我们的花园里没有杂草，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən]['kʌltʃə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz]

" and it applied to the garden of human culture almost as well as

" 和 它 应用 到 这 花园 的 人类 文化 几乎 作为 出色地 作为

[ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːnə] [ænd; ənd]['flɔːrə][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

it applied to the fauna and flora of the planet .

它 应用 到 这 动物 和 植物 的 这 行星 .

“它不仅适用于地球上的动植物，也同样适用于人类文化的花园。”

[ðɪs] " " [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv]['eni] [plænd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

This " weedlessness " had not been the goal of any planned project ,

这 " 无杂草 " 有 不是 到过 这 目标 的 任何 计划 项目 ,

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ,

but rather ,

但 相当 ,

这种“除草”并非任何计划项目的目标，而是……

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][eɪdʒ] - [əʊld] ['strʌglz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl]

the inevitable result of age - old struggles between Man and Nature on a small

这 不可避免的 结果 的 年龄 - 老的 斗争 之间 男人 和 自然 在 一个 小的

[plɒt][ɒv; əv][lænd] .

plot of land .

阴谋 的 土地 .

这是人类与自然在一小块土地上进行古老斗争的必然结果。

[wen] [mæn] [di'spɔil] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , ['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd]

When Man despoiled Nature , and slaughtered her children , Nature could

什么时候 男人 掠夺 自然 , 和 屠杀 她 孩子们 , 自然 可以

[rɪ'spɒnd] [ɪn] [tuː] [weɪz] :

respond in two ways :

回应 在 二 方式 :

当人类破坏自然，屠杀自然之子时，自然可以有两种回应方式：

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [reɪz] [ʌp]['ɔːrgəˌnɪzəmz][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][mæn] ,

she could raise up organisms to survive in spite of Man ,

她 可以 增加 向上 生物 到 存活 在 尽管如此 的 男人 ,

她能够培育出一些生物，使它们在人类的破坏下生存下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [reɪz] [ʌp]['ɔːrgəˌnɪzəmz][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['kʌstədi]
and she could raise up organisms to survive in the service and custody
和 她 可以 增加 向上 生物 到 存活 在 这 服务 和 保管
[ɒv; əv][mæn] .
of Man .
的 男人 .

她能够培育出可以在人类的服务和照料下生存的生物。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [bəuθ] ,
She had done both ,
她 有 完毕 两个都 ,

她两件事都做过。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wiːd] - [həʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɪnsekt] [spreɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but the gardener with his weed - hoe and his insect spray and his
但 这 园丁 和 他的 杂草 - 锄 和 他的 昆虫 喷 和 他的
['vɜːmɪn] [ɪk'stɜːmɪneɪtə] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'vent] [njuː] ['wepənz] [fɑːstə(r)]
vermin exterminators had proved that he could invent new weapons faster
害虫 灭虫人员 有 已证实 那 他 可以 发明 新的 武器 快点
[ðæn; ðən]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd] [ɪ'vɒlv] [tə'neɪʃəs] [pests] ,
than Nature could evolve tenacious pests ,
比 自然 可以 发展 顽强 害虫 ,

但是，园丁凭借他的除草锄、杀虫剂和灭鼠器已经证明，他发明新武器的速度比大自然进化出顽固害虫的速度还要快。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][laɪf] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'mæskjuleɪtɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and eventually the life forms of Earth had been emasculated of the
和 最终 这 生活 表格 的 地球 有 到过 阉割 的 这
['tendənsi] [tuː; tə][mjuː'teɪt]['ɪntuː] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['spiːʃiːz] .
tendency to mutate into disobedient species .
趋势 到 突变 进入 忤 物种 .

最终，地球上的生命形式丧失了变异成不服从物种的倾向。

['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [wʌn] ['meni] ['blʌdi] ['bæt(ə)lz] ; [bʌt; bət][mæn][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][wɔː(r)] .
Nature had won many bloody battles ; but Man had won the war .
自然 有 韩元 许多 血腥 战斗 ; 但 男人 有 韩元 这 战争 .

大自然赢得了许多血腥的战役；但人类赢得了这场战争。

[naʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [wɜːld] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ʌp] [ɪts] [fruːts] [tuː; tə][hɪm] [wɪð]
Now he lived in a green world that seemed to offer up its fruits to him with
现在 他 居住地 在 一个 绿色的 世界 那 似乎 到 提供 向上 它是 水果 到 他 和
['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][mæn] .
only a minimum of attention from Man .
仅有的 一个 最低限度 的 注意力 从 男人 .

如今他生活在一个绿色的世界里，这个世界似乎无需人类过多关注，就能慷慨地向他提供果实。

['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][mæn] .
Nature had learned to survive in the presence of Man .
自然 有 学习 到 存活 在 这 在场 的 男人 .

大自然已经学会了在人类存在的情况下生存。

[jet] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [siːmd] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['iːdn] .
Yet the natives seemed unaware of the wonder of their Eden .
然而 这 本地人 似乎 不知情 的 这 想知道 的 他们的 伊甸园 .

然而，当地居民似乎并没有意识到他们所处的伊甸园的奇妙之处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [piːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] .
There was peace , there was plenty .
那里 曾是 和平 , 那里 曾是 很多 .

那里一片祥和，物资充裕。

[ðɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
This , he thought ,
这 , 他 想法 ,

他心想，就是这样。

[kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd]
could be the answer to their lack of resistance in the face of what seemed
可以 是 这 回答 到 他们的 缺少 的 反抗 在 这 脸 的 什么 似乎
[tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪə(r)] ['siːʒə(r)] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ]['bærən][ven] [kledən]
to Meikl to be sheer seizure and arrogant exploitation by Baron ven Klaeden
到 - 到 是 透明 发作 和 傲慢的 开发 经过 男爵 ven 克莱登
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] [kə'mɑːnd] .
and his high command .
和 他的 高的 命令 .

这或许可以解释为什么他们在面对梅克尔看来是文·克莱登男爵及其高级指挥官的彻底掠夺和傲慢剥削时缺乏抵抗。

[ɪn][ə; eɪ] ['baʊntiəs] [wɜːld] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['kɒnsepts] [ɒv; əv] " [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] " [ɔː(r)] "
In a bounteous world , there were no concepts of " exploitation " or "
在 一个 丰饶的 世界 , 那里 是 不 概念 的 " 开发 " 或者 "
['prɒpəti] ['siːʒə(r)] " [ɔː(r)] " [ɔːˌθɒrɪ'teəriənɪzəm] " .
property seizure " or " authoritarianism " .
财产 发作 " 或者 " 威权主义 " .

在一个物产丰饶的世界里，没有“剥削”、“财产掠夺”或“专制主义”的概念。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːrmɛn] [ə'pɪəd] [æz; əz] [streɪndʒ] , [ɔː(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ɔː(r)] ['lɑːfəbl]
The behaviour of the starmen appeared as strange , or fascinating , or laughable
这 行为 的 这 星际人 出现 作为 奇怪的 , 或者 迷人 , 或者 可笑
,
,
,

这些星际居民的行为看起来很奇怪，或者令人着迷，或者滑稽可笑。

[ɔː(r)] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][gɜːl] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hɪl] — [bʌt; bət][nɒt]
or shocking to such as the girl who stood beside him on the hill — but not
或者 令人震惊 到 这样的 作为 这 女孩 WHO 站立 旁 他 在 这 爬坡道 — 但 不是
[æz; əz] [ə'gresɪv] [nɔː(r)] [ɪm'pɪəriəs] .
as aggressive nor imperious .
作为 挑衅的 也不 专横 .

或者对站在他身旁山坡上的女孩来说，这会令人震惊——但并不像他那样咄咄逼人或盛气凌人。

[wen] [ə; eɪ] ['fɔːmən] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][pə'laɪt]
When a foreman issued an order , the workman accepted it as a polite
什么时候 一个 领班 发布 一个 命令 , 这 工人 公认 它 作为 一个 有礼貌的
[rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,
request for a favor ,
要求 为了 一个 偏爱 ,

当工头下达命令时，工人们将其视为礼貌性的帮忙请求。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .
and did it as if for a friend .
和 做过 它 作为 如果 为了 一个 朋友 .

而且他做这件事就像是在帮助朋友一样。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[ven] [kledən] [hæd; həd] [pə'zest] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]
ven Klaeden had possessed at least the good sense to see to it that the
ven 克莱登 有 拥有 在 至少 这 好的 感觉 到 看 到 它 那 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['neɪtɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][tɑ:sks] .
individual natives were well treated by the individual officers in charge of tasks .
个人 本地人 是 出色地 治疗 经过 这 个人 警官 在 收费 的 任务 .

即使是克莱登，也至少还有点理智，他确保负责各项任务的官员善待每一个土著居民。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [fju:] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ɪn'tɜ:(r)] - ['pɜ:sən(ə)l] [hɒ'stɪləti] [bɪ'twi:n] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]
There had been few cases of inter - personal hostility between natives and
那里 有 到过 很少 案例 的 间 - 个人的 敌意 之间 本地人 和
[stɑ:rmɛn] .
starmen .
星际人 .

土著居民和星际居民之间很少发生人际敌对事件。

[ðə; ði]['keəf(ə)l] [sɪ'mæntɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventɪd] [saɪn] - ['læŋgwɪdʒ] [ə'kʌmplɪʃt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei]
The careful semantics of the invented sign - language accomplished much in the way
这 小心 语义 的 这 发明 符号 - 语言 完成 很多 在 这 方式
[ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] ['kɒnflɪkts] ,
of avoiding conflicts ,
的 避免 冲突 ,

这种自创手语的严谨语义在避免冲突方面取得了很大成效。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] [straiv] [tu:; tə] [pli:z] .
and the natives enthusiastically strived to please .
和 这 本地人 踊跃 努力 到 请 .

当地人热情洋溢地努力取悦他人。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][gɜ:l] [ə'gen] , [hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [heə(r)] ['wɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] .
He glanced at the girl again , her dark hair whipping in the breeze .
他 瞥了一眼 在 这 女孩 再次 , 她 黑暗的 头发 鞭打 在 这 微风 .

他又瞥了一眼那个女孩，她乌黑的头发在微风中飘动。

['lʌvli] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)] .
Lovely , he thought , and glanced around to see that no one was near .
迷人的 , 他 想法 , 和 瞥了一眼 大约 到 看 那 不 一 曾是 靠近 .

“真漂亮，”他心想，然后环顾四周，发现附近没有人。

" [ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['li:θə] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" You belong to another , Letha ? " he asked .
" 你 属于 到 其他 , 莱莎 ? " 他 问 .

“莉莎，你另有所属吗？”他问道。

[ʃi:; ʃi] [tɒst] [hɪm][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [wɪð] [peɪl] [aɪz] , ['hezɪteɪtɪd] .
She tossed him a quick look with pale eyes , hesitated .
她 抛掷 他 一个 快的 看 和 苍白 眼睛 , 犹豫了一下 .

她用苍白的眼睛迅速瞥了他一眼，犹豫了一下。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [ˌi:'vɑ:n] . . . .
" There is a boy named Evon . . . .
" 那里 是 一个 男生 命名 伊冯 . . . .

“有个男孩名叫伊冯……”

" [hi:; hi] [n'ɒdɪd] , [lɪps] ['taɪtnɪŋ] .
" He nodded , lips tightening .
" 他 点头 , 嘴唇 收紧 .

他点了点头，嘴唇紧抿。

[stɒp] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [fu:l] , [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] .
Stop it , you fool , he told himself .
停止 它 , 你 傻子 , 他 讲述 他自己 .

“住手，你这个傻瓜，”他对自己说。

[juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
You can't make love to her .
你 不能 制作 爱 到 她 .

你不能和她做爱。

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [liːv] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
You've got to leave with the rest of them .
你已经 得到 到 离开 和 这 休息 的 他们 .

你必须和他们一起离开。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['redən] .
" But I don't really belong to him , " she said , and reddened .
" 但 我 不 真的 属于 到 他 , " 她 说 , 和 发红 .

“但我并不真正属于他，”她说着，脸涨得通红。

" ['liːθə] , [ai] . . . . "
" Letha , I . . . . "
" 莱莎 , 我 . . . . "

“莉莎，我……”

" [jes] , - . "
" Yes , Meikl . "
" 是的 , - . "

“是的，梅克尔。”

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[aɪm] ['ləʊnli] , [ai] [ges] .
I'm lonely , I guess .
我是 孤独 , 我 猜测 .

我大概是感到孤独吧。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['wɔndə] ['θɔːtfəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] .
" Her eyes wandered thoughtfully toward the ships .
" 她 眼睛 漫步 深思熟虑 朝向 这 船舶 .

她的目光若有所思地飘向了船只。

" - , [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [speɪs] — [haʊ] [juːv] [lɪvd; 'laɪvd] [sɪns] [ðə; ði] ['eksədəs] ? "
" Meikl , why will you tell us nothing of space — how you've lived since the Exodus ? "
" - , 为什么 将要 你 告诉 我们 没有什么 的 空间 — 如何 你已经 居住地 自从 这 出埃及记 ? "

“梅克尔，你为什么对太空的事只字不提——自从出埃及记以来，你是如何生活的？”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] . "
" We are an evil people . "
" 我们 是 一个 邪恶的 人们 . "

“我们是邪恶的民族。”

" [nɒt] [səʊ] .
" Not so .
" 不是 所以 .

并非如此。

" [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] ['sɜːtʃɪŋli] .
" She touched his arm , and looked up at him searchingly .
" 她 感动 他的 手臂 , 和 看起来 向上 在 他 仔细地 .

她碰了碰他的手臂，抬头凝视着他。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ? "
" What is it you wish to know ? "
" 什么 是 它 你 希望 到 知道 ? "

你想知道什么?

" [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ? "
" Why will you never return to your home ? "
" 为什么 将要 你 绝不 返回 到 你的 家 ? "

你为什么永远不回家乡?

" [tuː; tə] [speɪs] — [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] . "
" To space — but we shall . "
" 到 空间 — 但 我们 将 . "

"去太空——但我们终将到达。"

" [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] , [ai] [miːn] .
" To the worlds of your birth , I mean .
" 到 这 世界 的 你的 出生 , 我 意思是 .

"我是指你出生的世界。"

" [hiː; hi] ['stɪfənd] ['slaɪtli] , [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" He stiffened slightly , stared at her .
" 他 僵硬 轻微地 , 凝视 在 她 .

他身体微微一僵，盯着她。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][woʊnt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɑːpli] .
" What makes you think we won't ? " he asked , a little sharply .
" 什么 制作 你 思考 我们 惯于 ? " 他 问 , 一个 小的 尖锐地 .

"你凭什么认为我们不会?"他语气略带尖锐地问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Will you ?
" 将要 你 ?

"你会?

" [səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [liːks] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [θɔːt] .
" So there were leaks after all , he thought .
" 所以 那里 是 泄漏 后 全部 , 他 想法 .

"看来果然有泄密事件发生,"他心想。

['ɑːftə(r)][sɪks] [mʌnθs] , ['meni] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['iːv(ə)n]
After six months , many things would be communicated to the natives , even
后 六 几个月 , 许多 事物 会 是 沟通 到 这 本地人 , 甚至
['ʌndə(r)] ['strɪktɪst] [sɪ'kjʊərəti] .
under strictest security .
在下面 最严格的 安全 .

六个月后，即使在最严密的安保措施下，许多事情也能传达给当地居民。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [wiː; wi][kænt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɜːθ] . "
" No , " he admitted , " we can't go back to the worlds of our birth . "
" 不 , " 他 承认 , " 我们 不能 去 后退 到 这 世界 的 我们的 出生 . "

"不,"他承认,"我们回不到我们出生的世界了。"

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" But why ?
" 但 为什么 ?

"但为什么?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ?
Where are your women and children ?
在哪里 是 你的 女性 和 孩子们 ?

你们的妇女儿童在哪里?

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [fliː] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
" He wanted to tell her , to see her turn and flee from him ,
" 他 通缉 到 告诉 她 , 到 看 她 转动 和 逃跑 从 他 ,

"他想告诉她，想看到她转身逃离他。"

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['dezət] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [dɪ'pɑːtɪd] .
to see the natives desert the project and keep to their forests until the ships departed .
到 看 这 本地人 沙漠 这 项目 和 保持 到 他们的 森林 直到 这 船舶 已离开 .

眼睁睁看着当地居民放弃这个项目，留在他们的森林里，直到船只离开。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [set] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - [dʒɜː'mænɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
There had been a translator set up between the Anglo - Germanic and the present native tongue ,
那里 有 到过 一个 翻译 放 向上 之间 这 盎格鲁 - 日耳曼 和 这 展示 本国的 舌头 ,

曾经在盎格鲁-日耳曼语和现在的本土语言之间设立过翻译机制。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [wɜːd] " [wɔː(r)] " .
and he had fed it the word " war " .
和 他 有 美联储 它 这 单词 " 战争 " .

他给它灌输了"战争"这个词。

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [hæd; həd] [brɔːt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['dʒɪbərɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋz] ['aʊtpʊt] .
The single word had brought five minutes of incomprehensible gibberish from the native tongue's output .
这 单身的 单词 有 带来 五 分钟 的 难以理解 胡言乱语 从 这 本国的 舌头 输出 .

这一个词就引发了母语者五分钟内无法理解的胡言乱语。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kɒnsept] [tuː; tə] [ɪ'kweɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] .
There was no concept to equate it to .
那里 曾是 不 概念 到 等同 它 到 .

当时没有任何概念可以与之对应。

" [ðeə(r)] [ɪz] [blʌd] [ɒn] ['aʊə(r)] [hændz] , " [hiː; hi] [grʌnt] , [ænd; ənd] [njuː] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [tuː] [mʌtʃ] .
" There is blood on our hands , " he grunted , and knew immediately he had said too much .
" 那里 是 血 在 我们的 双手 , " 他 哼哼 , 和 知道 立即地 他 有 说 也 很多 .

"我们手上沾满了鲜血，"他咕哝道，随即意识到自己说得太多了。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪps] .
She continued to stare at the ships .
她 持续 到 盯 在 这 船舶 .

她继续盯着那些船只看。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['met(ə)l] [tjuːbz] [ðæt] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ,
" What are the metal tubes that point from the front and the sides of the ships ,
" 什么 是 这 金属 管子 那 观点 从 这 正面 和 这 侧面 的 这 船舶 ,

"从船头和船舷两侧伸出的金属管是什么？"

- ?
Meikl ?
- ?

梅克尔?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " [gʌnz] " [ɔː(r)] " ['wepənz] " .
" There was no word for " guns " or " weapons " .
" 那里 曾是 不 单词 为了 " 枪支 " 或者 " 武器 " .

"当时还没有'枪支'或'武器'这样的词。"

" [ðeɪ] [hɜːl] [deθ] , ['liːθə] . "
" They hurl death , Letha . "
" 他们 投 死亡 , 莱莎 . "

"他们抛掷死亡，莱莎。"

" [haʊ] [kæn; kən] - [deθ] - [biː; bi] [həːl] ?
" How can ' death ' be hurled ?
" 如何 能 - 死亡 - 是 投掷 ?

"死亡怎么能被抛掷呢？"

" - [ʃʊk] [hɪm'self] .
" Meikl shook himself .
" - 摇晃 他自己 .

梅克尔摇了摇头。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
He was saying too much .
他 曾是 说 也 很多 .

他说得太多了。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] , [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪm'self] ,
These are the children of the past , he reminded himself ,
这些 是 这 孩子们 的 这 过去的 , 他 提醒 他自己 ,

"这些都是过去的孩子，"他提醒自己。

[ðə; ði] [seɪm] [pɑːst] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'gɒtn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [speɪs] .
the same past that had begotten the children of space .
这 相同的 过去的 那 有 所生的 这 孩子们 的 空间 .

正是同样的过去孕育了太空之子。

[ðə; ði] [seɪm] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - [wʊd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðeə(r)] ['njʊərəl]
The same traces of the ancient kulturverlaengerung would live in their neural
这 相同的 痕迹 的 这 古老的 - 会 居住 在 他们的 神经
['pætənz] , [haʊ'evə(r)] [rɪ'sesɪv] [ænd; ənd] [ˌsʌb'lɪmɪn(ə)l] .
patterns , however recessive and subliminal .
图案 , 然而 隐性 和 潜意识 .

古代文化传承的痕迹会以隐蔽和潜意识的方式存在于他们的神经模式中。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] : ['sʌmtaɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] [mɪ'leniə] [sɪns] [ðə; ði] ['eksədəs] ,
One thing he knew : sometime during the twenty millennia since the Exodus ,
一 事物 他 知道 : 有时 期间 这 二十 数千年 自从 这 出埃及记 ,

他知道一件事：在出埃及记之后的两万年间的某个时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['keəfəli] ['ruːtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ve'stɪdʒiəl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [straɪf] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌltʃə(r)] .
they had carefully rooted out the vestigial traces of strife in their culture .
他们 有 小心 根 出去 这 残余的 痕迹 的 冲突 在 他们的 文化 .

他们精心清除了自身文化中残存的冲突痕迹。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [hæd; həd] [biːn] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['sensəd] [ænd; ənd] [ˌriː'rɪt(ə)n] .
The records had been systematically censored and rewritten .
这 记录 有 到过 系统地 审查 和 重写 .

这些记录曾被系统性地审查和篡改。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] ['pɒgrəm] [ænd; ənd][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
They were unaware of war and pogroms and persecution .
他们 是 不知情 的 战争 和 大屠杀 和 迫害 .

他们对战争、种族屠杀和迫害一无所知。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
History had forgotten .
历史 有 被遗忘的 .

历史已经遗忘了。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] ['kɒnsepts] [ɒv; əv]
He decided to explain to her in terms of the substitute concepts of
他 决定 到 解释 到 她 在 条款 的 这 代替 概念 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
her understanding .
她 理解 .

他决定用她能够理解的概念来向她解释。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [wɜːld] , ['liːθə] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] - .
" There were twelve worlds , Letha , with the same Geoark .
" 那里 是 十二 世界 , 莱莎 , 和 这 相同的 - .

"莱莎，有十二个世界，它们都拥有同一个地理方舟。"

[faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] ['seprət] - .
Five of them wished to break away and establish their separate Geoark .
五 的 他们 希望 到 休息 离开 和 建立 他们的 分离 - .

其中五人希望脱离组织，建立自己的独立方舟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒpəti] . "
There was a contention for property . "
那里 曾是 一个 争论 为了 财产 . "

双方就财产归属问题产生了争议。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld] ?
" Was it settled ?
" 曾是 它 定居 ?

"这件事解决了吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ɪnəsntli] .
" she asked innocently .
" 她 问 天真地 .

她天真地问道。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .
He nodded slowly .
他 点头 缓慢地 .

他缓缓地点了点头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] , [hiː; hi] [θɔːt] .
It was settled , he thought .
它 曾是 定居 , 他 想法 .

他心想，这件事就这么定了。

[wiː; wi] [reɪzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'ziːzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] - [ðem; ðəm][ænd; ənd]
We razed them and diseased them and interpested them and
我们 夷为平地 他们 和 患病的 他们 和 - 他们 和
[rekt] [ðeə(r)] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,
wrecked their civilizations ,
损毁 他们的 文明 ,

我们夷平了他们，使他们染上疾病，强加给他们，摧毁了他们的文明。

[ænd; ənd] [ˌrevə'lʊʃən] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]['bɑːbərɪzəm] .
and revolutions reduced the remains to barbarism .
和 革命 减少 这 遗迹 到 野蛮 .
革命使残存的文明退化为野蛮状态。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['lændɪd][ɒn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['plænɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
If a ship landed on a former planet of the empire ,
如果 一个 船 登陆 在 一个 以前的 行星 的 这 帝国 ,
如果一艘飞船降落在帝国曾经的星球上，

[ðə; ði] [kruː] [wʊd] [biː; bi] [lɪntʃ] [ænd; ənd] ['məːdə] .
the crew would be lynched and murdered .
这 全体人员 会 是 被私刑处死 和 被谋杀 .
船员们会被私刑处死。

['ʌndə(r)][ven] [kledən] ,
Under ven Klaeden ,
在下面 ven 克莱登 ,
在文·克莱登的领导下，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [fliːt] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [aʊt][æn; ən] [ə'ledʒd] ['kɒləni] [ɪn] ['əːsə] ,
the ships of the Third Fleet were going to seek out an alleged colony in Ursa ,
这 船舶 的 这 第三 舰队 是 去 到 寻找 出去 一个 据称 殖民地 在 熊座 ,
第三舰队的舰船将前往乌尔萨星寻找据称存在的殖民地。

[tuː; tə] [sel] [ʃɪps] , [tuːlz] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [tek'nɒlədʒi] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts] [əʊn] [speɪs] - ['gəʊɪŋ] [deɪ] ,
to sell ships , tools , and services to a minor technology that was approaching its own space - going day ,
到 卖 船舶 , 工具 , 和 服务 到 一个 次要的 技术 那 曾是 接近 它是 自己的 空间 - 去 天 ,
向一家即将迈向太空时代的新兴科技公司出售飞船、工具和服务。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌnæʃnəlaɪ'zeɪʃn] [raɪts] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fʊl] [ɒv; əv] [keɪ'ɒtɪk] [ɪk'spænʃ(ə)n] .
in return for immigration and nationalization rights — a young civilization full of chaotic expansion .
在 返回 为了 移民 和 国有化 权利 — 一个 年轻的 文明 满的 的 混乱 扩张 .
作为交换，移民和入籍权利——一个充满混乱扩张的年轻文明。

" [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , ['liːθə] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" There is much you could not understand , Letha , " he told her .
" 那里 是 很多 你 可以 不是 理解 , 莱莎 , " 他 讲述 她 .
“莉莎，有很多事你无法理解，”他告诉她。

" ['aʊə(r)] ['kʌltʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
" Our cultures are different .
" 我们的 文化 是 不同的 .
我们的文化不同。

[ɔːl] [sə'saɪətiz] [gəʊ] [θruː] [θriː] ['feɪzɪz] ,
All societies go through three phases ,
全部 社会 去 通过 三 阶段 ,
所有社会都会经历三个阶段，

[ænd; ənd] [jɔːz] [hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl] — [pə'hæps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːθ] [ænd; ənd]
and yours has passed through them all — perhaps into a fourth and
和 你的 有 通过了 通过 他们 全部 — 也许 进入 一个 第四 和
['faɪn(ə)l] . "
final . "
最终的 . "

而你的那一个已经经历了所有这些阶段——或许已经进入了第四个，也是最后一个阶段。

" [ænd; ənd] [jɔːz] , - ? "
" And yours , Meikl ? "
" 和 你的 , - ? "

“你的呢，梅克尔？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[fɜːst] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] ['ɪntɪgreɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [ɪn'vaɪrənmənt] .
First there is the struggle to integrate in a hostile environment .
第一的 那里 是 这 斗争 到 整合 在 一个 敌对的 环境 .

首先，他们面临着融入充满敌意的环境的挑战。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] , ['kɒmz] [æn; ən][ɪk'spləʊsɪv][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌltʃə(r)] — ['kɒŋkwest]
Then , after integration , comes an explosive expansion of the culture — conquest
然后 , 后 一体化 , 来 一个 爆炸物 扩张 的 这 文化 — 征服
, [ə; eɪ] [wɜːd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
, a word unknown to you .
, 一个 单词 未知 到 你 .

然后，在融合之后，文化迎来了爆炸式的扩张——征服，一个你可能不熟悉的词。

[ðen] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] - ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [raɪz][ɒv; əv] [jʌŋ]
Then a withering of the mother - culture , and the rebellious rise of young
然后 一个 枯萎 的 这 母亲 - 文化 , 和 这 叛逆的 上升 的 年轻的
['kʌltʃəz] . "
cultures . "
文化 . "

然后是母文化的衰落，以及年轻文化的反叛式崛起。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)] - ['kʌltʃə(r)] , - ?
" We were the mother - culture , Meikl ?
" 我们 是 这 母亲 - 文化 , - ?

“我们是母文化，梅克尔？”

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
" He nodded .
" 他 点头 .

他点了点头。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eksədəs][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] - ['gɪvɪŋ] . "
" And the Exodus was your birth - giving . "
" 和 这 出埃及记 曾是 你的 出生 - 给予 . "

“而出埃及记就是你们的诞生。”

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] ['wɪðəd] , - ?
" Now we are old and withered , Meikl ?
" 现在 我们 是 老的 和 干枯 , - ?

“我们现在都老了，枯萎了，梅克尔？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" He looked around at the garden - forests in the distance .
" 他 看起来 大约 在 这 花园 - 森林 在 这 距离 .

他环顾四周，远眺花园森林。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] ?
A second childhood ?
一个 第二 童年 ?

第二次童年?

[hiː; hi] [w'ʌndəd] .
he wondered .
他 想知道 .

他心想。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fɔːθ] [feɪz] ? — [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [pə'petʃuəl] [juːθ] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)] [riːtʃ]
Was there a fourth phase ? — a final perpetual youth that would never reach
曾是 那里 一个 第四 阶段 ? — 一个 最终的 永久 青年 那 会 绝不 抵达
[ə'nʌðə(r)] ['pjuːbəti] ?
another puberty ?
其他 青春期 ?

是否存在第四阶段?——一种永葆青春、永远不会再经历青春期的最终状态?

[hiː; hi] [w'ʌndəd] .
He wondered .
他 想知道 .

他心想。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] - [fliːt] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌltʃərəl] ['kɔɪtəs; 'kəʊɪtəs] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd]
The coming of the sky - fleet might be a cultural coitus , but could
这 未来 的 这 天空 - 舰队 可能 是 一个 文化 性交 , 但 可以
[ðeə(r)] [biː; bi] [kən'sepʃ(ə)n] ?
there be conception ?
那里 是 概念 ?

天空舰队的到来或许是一场文化上的交媾，但能否孕育出新的事物呢?

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['dʒuːniə(r)] ['ɒfɪsəz] [keɪm] ['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
A pair of junior officers came wandering along the ridge ,
一个 一对 的 初级 警官 来了 漫游 沿着 这 岭 ,

两名初级军官沿着山脊漫步而来，

['spiːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['væli] .
speaking in low tones and gazing down toward the valley .
请讲 在 低的 音调 和 凝视 向下 朝向 这 谷 .

他低声说话，目光向下望向山谷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [sə'luːts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd]
There was a casual exchange of salutes as they approached the girl and
那里 曾是 一个 随意的 交换 的 敬礼 作为 他们 接近 这 女孩 和
[ðə; ði] ['ænəlɪst] .
the analyst .
这 分析师 .

他们走向女孩和分析师时，互相随意地敬了个礼。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɔː(r)] [pə'liːs] ['ɑːmˌbændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌfrætənaɪ'zeɪʃn]
The officers wore police armbands , and they asked for Meikl's fraternization
这 警官 穿着 警察 臂章 , 和 他们 问 为了 - 联谊
[pə'mɪt] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [-] [tʌŋ] .
permit , using the spacer's tongue .
允许 , 使用 这 垫片 舌头 .

警官们佩戴着警察臂章，他们用间隔器的舌头向梅克尔索要通奸许可证。

" [dɪ'zɜːtə(r)] ['trʌb(ə)lz] ?
" Deserter troubles ?
" 逃兵 麻烦 ?

“逃兵的麻烦?”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .
" he asked , as they returned his papers .
" 他 问 , 作为 他们 返回 他的 文件 .

"当他们归还他的文件时，他问道。"

" [ˌnaɪn'tiːn] [lɑːst] [wiːk] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
" Nineteen last week , " said one of the officers .
" 十九 最后的 星期 , " 说 一 的 这 警官 .

"上周是十九人，"其中一名警官说。

" [wɪv] [lɒst] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [sɪns] [wiː; wi] ['lændɪd] . "
" We've lost about three hundred men since we landed . "
" 我们已经丢失的 关于 三 百 男人 自从 我们 登陆 . "

"自登陆以来，我们已经损失了大约三百人。"

" [faʊnd] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ? "
" Found any of them ? "
" 成立 任何 的 他们 ? "

"找到他们了吗？"

" ['dʒʌstɪs] ['sekʃ(ə)n] [gɒt] ['sɪksti] - [θriː] .
" Justice Section got sixty - three .
" 正义 部分 得到 六十 - 三 .

"司法部门获得了六十三分。

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['həʊpləs] .
The rest are probably hopeless .
这 休息 是 大概 绝望 .

其余的可能都没救了。

" [ə'nʌðə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [sə'luːts] .
" Another exchange of salutes .
" 其他 交换 的 敬礼 .

又一次互敬礼。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [left] .
The officers left .
这 警官 左边 .

警员们离开了。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [wɒnt] , - ?
" What did they want , Meikl ?
" 什么 做过 他们 想 , - ?

"他们想要什么，梅克尔？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [dʒʌst] ['aɪd(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" Just idle conversation .
" 只是 闲置的 对话 .

只是闲聊而已。

[ɪts] ['nɪəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['eldəz] .
It's nearly time for the meeting with the elders .
它是 几乎 时间 为了 这 会议 和 这 长者 .

与长老们开会的时间快到了。

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

" [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌnlaɪt] .
" They began walking along the ridge together in the late sunlight .
" 他们 开始 步行 沿着 这 岭 一起 在 这 晚的 阳光 .

"他们在夕阳的余晖中沿着山脊一起漫步。"

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ðæt]
The meeting was to attempt to explain to the elders of the Geoark that
这 会议 曾是 到 试图 到 解释 到 这 长者 的 这 - 那
[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [friː] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] [zəʊn] .
the men of the fleet were not free to depart from the occupied zone .
这 男人 的 这 舰队 是 不是 自由的 到 离开 从 这 占领 区 .

这次会议的目的是试图向吉奥方舟的长老们解释，舰队中的水手们无权离开被占领区。

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] ['fruːtləs] , [bʌt; bət] [ven] [kledən] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] .
The attempt would be fruitless , but ven Klaeden had ordered it .
这 试图 会 是 徒劳无功 , 但 ven 克莱登 有 订购 它 .

这次尝试注定徒劳无功，但这是克莱登下达的命令。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [kə'mɑːnd] ,
From the viewpoint of the high command ,
从 这 观点 的 这 高的 命令 ,

从高层指挥的角度来看，

[θriː] ['hʌndrəd] [di'zəːʃən] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [sɪks]
three hundred desertions out of nineteen thousand men over a period of six
三 百 逃兵 出去 的 十九 千 男人 超过 一个 时期 的 六
[mʌnθs] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [lɒs] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] .
months was not an important loss of personnel .
几个月 曾是 不是 一个 重要的 损失 的 人员 .

六个月内一万九千名士兵中有三百人逃兵，这不算是重大的人员损失。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] : [ðə; ði] [sləʊ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] " [nəʊ] [fɔːs] "
What was important : the slow decay of discipline under the " no force "
什么 曾是 重要的 : 这 慢的 衰变 的 纪律 在下面 这 " 不 力量 "
['ɪntədɪkt] .
interdict .
禁令 .

重要的是：在"禁止使用武力"的禁令下，纪律逐渐瓦解。

[ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] " [nəʊ] [ə'rest] " [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊslænd] .
A policy of " no arrest " had been established for the ausland .
一个 政策 的 " 不 逮捕 " 有 到过 已确立的 为了 这 澳大利亚 .

澳大利亚实行"不逮捕"政策。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] [zəʊn] ,
If a man escaped from the occupied zone ,
如果 一个 男人 逃脱 从 这 占领 区 ,

如果一名男子从占领区逃脱，

['dʒʌstɪs] ['sekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ,
Justice Section could send a detail to demand his return , but if he refused ,
正义 部分 可以 发送 一个 细节 到 要求 他的 返回 , 但 如果 他 拒绝 ,

司法部门可以派人要求他返回，但如果他拒绝，

[nəʊ] [fɔːs] [wʊd] [biː; bi] [juːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
no force would be used , because of the horrified reaction of the natives .
不 力量 会 是 用过的 , 因为 的 这 惊恐万分 反应 的 这 本地人 .

由于当地居民反应极其恐惧，因此不会使用武力。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] , [ə; eɪ] ['kɪlə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] , [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪni] ['faɪəl] ,
If he were located , a killer was dispatched , armed with a tiny phial ,
如果 他 是 位于 , 一个 杀手 曾是 已派出 , 武装 和 一个 微小的 小瓶 ,

如果找到他，就会派一名杀手，携带一个微型药瓶，将其刺杀。

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['ni:d(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] CO2 [gʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv]
a hollow needle , and a CO2 gun that could be concealed in the palm of
一个 空洞的 针 , 和 一个 CO2 枪 那 可以 是 暗 在 这 棕榈 的
[ðə; ði][hænd] .
the hand .
这 手 .

一根空心针，以及一把可以藏在手掌里的二氧化碳枪。

[ðə; ði]['kɪlə(r)] [stɔ:kt] [ðə; ði][dɪ'zɜ:tə(r)] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [kɔ:t] [hɪm][ə'ləʊn] , ['faɪəd][frɒm; frəm]['kʌvə(r)] ,
The killer stalked the deserter until he caught him alone , fired from cover ,
这 杀手 跟踪 这 逃兵 直到 他 捕捉 他 独自的 , 被解雇 从 覆盖 ,

凶手跟踪逃兵，直到发现他落单，然后躲在掩体后开枪射击。

[ænd; ənd] [stəʊl] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:tə(r)] [plʌkt] [ðə; ði]['ni:d(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][haɪd]
and stole quietly away while the deserter plucked the needle out of his hide
和 偷窃 悄悄 离开 尽管 这 逃兵 拨弦 这 针 出去 的 他的 隐藏
[tu:; tə][steə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['hɒrə(r)] .
to stare at it in horror .
到 盯 在 它 在 恐怖 .

然后悄悄溜走了，而逃兵则从皮囊里拔出针，惊恐地盯着它。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] [zəʊn] [tu:; tə][beg]
He had a week in which to get back to the occupied zone to beg
他 有 一个 星期 在 哪个 到 得到 后退 到 这 占领 区 到 求
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪmjunaɪ'zeɪʃn] ;
for immunization ;
为了 免疫接种 ;

他有一周的时间返回占领区，恳求接种疫苗；

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] , [ðə; ði][spɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv] [wɪð] ['fʌŋgəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌŋgəs] [wʊd]
if he did not , the spot would become alive with fungus , and the fungus would
如果 他 做过 不是 , 这 点 会 变得 活 和 菌 , 和 这 菌 会
[spred] ,
spread ,
传播 ,

如果他不这样做，那块地方就会滋生真菌，而且真菌会蔓延开来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [mʌnθs] , [hi:; hi] [wʊd] [daɪ]['rɑ:ðə(r)] ['grɪmli] .
and within months , he would die rather grimly .
和 之内 几个月 , 他 会 死 相当 阴沉地 .

几个月后，他便悲惨地去世了。

[ðə; ði]['ri:əl]['deɪndʒə(r)] , - [nju:] , [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
The real danger , Meikl knew , was not to the fleet but to the natives .
这 真实的 危险 , - 知道 , 曾是 不是 到 这 舰队 但 到 这 本地人 .

梅克尔知道，真正的危险不在于舰队，而在于当地土著居民。

[ðə; ði] [sp'eɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)]['kʌltʃərəl]['pɔɪz(ə)n] ,
The spacers were cultural poison ,
这 垫片 是 文化 毒 ,

这些太空人是文化毒瘤。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [dɪ'zɜ:tə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪtɪv] [sə'saɪəti] ,
and each deserter was a source of infection moving into the native society ,
和 每个 逃兵 曾是 一个 来源 的 感染 移动 进入 这 本国的 社会 ,

每个逃兵都是传染源，会将疾病带入当地社会。

[ə; eɪ]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌriːˌstɪmjə'leɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [rɪ'sesɪv] - [laɪnz] [ðæt] [stɪl]
a focal point of restimulation for any recessive kult'laenger lines that still
一个 焦点 观点 的 再刺激 为了 任何 隐性 - 线条 那 仍然
[ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
existed in a peaceful people after twenty thousand years .
存在 在 一个 和平 人们 后 二十 千 年 .

对于一个和平的民族来说，这是在两万年后仍然存在的任何隐性库尔特兰格血统的重新刺激的焦点。

" [ai] [θɪŋk] [ˌiː'vɑːn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ,
" I think Evon will be here ,
" 我 思考 伊冯 将要 是 这里 ,

我想伊冯会来。

" [ðə; ði][gɜːl] [sed] [tuː] ['kæʒuəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɑːθ]
" the girl said too casually as they entered the forest and turned into a path
" 这 女孩 说 也 随意地 作为 他们 进入 这 森林 和 转向 进入 一个 小路
[ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [gleɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['eldəz] [hæd; həd] [ə'sembəld] .
that led to the glade where the elders had assembled .
那 引领 到 这 林间空地 在哪里 这 长者 有 组装 .

"女孩漫不经心地说道，他们走进了森林，拐进了一条通往长老们聚集的林间空地的小路。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] .
He took her arm suddenly , and stopped in the pathway .
他 采取 她 手臂 突然 , 和 停止 在 这 路径 .

他突然抓住她的手臂，停在了小路上。

" ['liːθə] — [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['meni] [mʌnθs] . "
" Letha — you have worked for me many months . "
" 莱莎 — 你 有 工作 为了 我 许多 几个月 . "

"莉莎——你已经为我工作好几个月了。"

" [jes] — "
" Yes — "
" 是的 — "

"是的-"

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , ['liːθə] .
" I love you , Letha .
" 我 爱 你 , 莱莎 .

"我爱你，莉莎。"

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" She smiled very slowly , and lifted her hands to his face .
" 她 微笑 非常 缓慢地 , 和 抬起 她 双手 到 他的 脸 .

她缓缓地笑了笑，抬起双手抚摸他的脸。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['kwaɪətli] , ['heɪtɪŋ] [hɪm'self] .
He kissed her quietly , hating himself .
他 亲吻 她 悄悄 , 憎恨 他自己 .

他默默地吻了她，心中充满自责。

" [jʊl] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You'll take me with you , " she said .
" 你会 拿 我 和 你 , " 她 说 .

"你会带我一起走,"她说。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" It was impossible .
" 它 曾是 不可能的 .

“这不可能。”

" [ðen] [jʊl] [steɪ] . "
" Then you'll stay . "
" 然后 你会 停留 . "

“那你就留下来。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . . . [fə'bɪd(ə)n] . . . [və'bəʊt(ə)n] . . . .
" It is . . . forbidden . . . verboten . . . .
" 它 是 . . . 禁止 . . . 禁止 . . . .

“这是……被禁止的……绝对禁止的……”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] .
" There was no word in the tongue .
" 那里 曾是 不 单词 在 这 舌头 .

“他舌头上一个字也说不出来。”

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] . . . .
" I can't understand . . . .
" 我 不能 理解 . . . .

我不明白……

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] . . . .
If you love . . . .
如果 你 爱 . . . .

如果你喜欢……

" [hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [hɑːd] .
" He swallowed hard .
" 他 吞咽 难的 .

他艰难地咽了口唾沫。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] , " [lʌv] " [ˌɔːtə'mætɪkli] ['set(ə)ld] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'meɪʃn]
For the girl , " love " automatically settled everything , and consummation
为了 这 女孩 , " 爱 " 自动地 定居 一切 , 和 圆房
[mʌst; məst] ['fɒləʊ] .
must follow .
必须 跟随 .

对女孩来说，“爱情”自然而然地解决了一切，圆房自然而然地随之而来。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spleɪn] .
How could he explain .
如何 可以 他 解释 .

他该如何解释?

" ['liːθə] — [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['kʌltʃə(r)] , - [laɪf] - [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['væljuː] . "
" Letha — in your culture , ' life ' is the highest value . "
" 莱莎 — 在 你的 文化 , - 生活 - 是 这 最高 价值 . "

“莱莎——在你们的文化中，‘生命’是最高的价值。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ?
" How could it be otherwise ?
" 如何 可以 它 是 否则 ?

还能有别的结果吗?

[lʌv] [ˌem 'iː] , - .
Love me , Meikl .
爱 我 , - .

爱我，梅克尔。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] .
" He took a deep breath and straightened .
" 他 采取 一个 深的 气息 和 拉直 .

他深吸一口气，挺直了身子。

" [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] - ['drɑːmə] - , ['liːθə] .
" You understand ' drama ' , Letha .
" 你 理解 - 戏剧 - , 莱莎 .

“你懂'戏剧'，莉莎。”

[aɪ][hæv; həv] [wɒtʃt] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] .
I have watched your people .
我 有 观看 你的 人们 .

我观察过你们的人民。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəs] ['kɒnʃəs] [pleɪ] - ['æktɪŋ] .
Their lives are continuous conscious play - acting .
他们的 生活 是 连续的 有意识的 玩 - 表演 .

他们的生活就是一场持续不断的、有意识的表演。

[jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɑːns] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd]
Your lives are a dance , but you know you are dancing , and
你的 生活 是 一个 舞蹈 , 但 你 知道 你 是 跳舞 , 和
[juː; jʊ] [dɑːns] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
you dance as you will .
你 舞蹈 作为 你 将要 .

你们的人生就像一场舞蹈，但你们知道自己在跳舞，你们也随心所欲地跳舞。

[hæv; həv][juː; jʊ] [wɒtʃt] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ?
Have you watched our people ?
有 你 观看 我们的 人们 ?

你观察过我们的人民吗?

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .
" She nodded slowly .
" 她 点头 缓慢地 .

她缓缓地点了点头。

" [juː; jʊ] [dɑːns] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɑːns] — [ækt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪ] . "
" You dance a different dance — act a different play . "
" 你 舞蹈 一个 不同的 舞蹈 — 行为 一个 不同的 玩 . "

“你跳的是不同的舞——演的是不同的戏。”

" [ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [pleɪ] , ['liːθə] .
" It's not a play , Letha .
" 它是 不是 一个 玩 , 莱莎 .

“这不是一出戏，莉莎。”

[wiː; wi][ækt][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['drɑːmə] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['drɑːmə] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]
We act an unconscious drama , and thus the drama becomes more important
我们 行为 一个 无意识 戏剧 , 和 因此 这 戏剧 变成 更多的 重要的
[ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] .
than living .
比 活的 .

我们无意识地上演着一出戏剧，因此，这出戏剧比生活本身更重要。

[ænd; ənd] [deθ] [teɪks] ['presɪdəns] ['əʊvə(r)][laɪf] .
And death takes precedence over life .
和 死亡 需要 优先权 超过 生活 .

死亡凌驾于生命之上。

" [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] .
" She shuddered slightly and stared into his eyes , unbelieving .
" 她 颤抖 轻微地 和 凝视 进入 他的 眼睛 , 不信者 .

她微微颤抖了一下，难以置信地盯着他的眼睛。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . "
" I don't know what you mean . "
" 我 不 知道 什么 你 意思是 . "

我不明白你的意思。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? — [ðæt] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jet] [maɪ] . . .
" Can you understand ? — that I love you , and yet my . . .
" 能 你 理解 ? — 那 我 爱 你 , 和 然而 我的 . . .

你能明白吗？——我爱你，然而我的……

[maɪ] . . . .
my . . . .
我的 . . . .

我的....

" [hiː; hi] [grəup] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " ['djuːti] " .
" He groped for a word for " duty " .
" 他 摸索 为了 一个 单词 为了 " 责任 " .

他努力寻找一个词来表达"责任"。

" [maɪ] [deθ] - [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] - ['piːp(ə)l] [teɪks] ['presɪdəns] ?
" My death - allegiance to the ship - people takes precedence ?
" 我的 死亡 - 忠诚 到 这 船 - 人们 需要 优先权 ?

"我对船员的死亡效忠高于一切？"

[ai][kæn; kən]['naɪðə(r)] [teɪk] [juː; jʊ][nɔː(r)] [rɪ'meɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .
I can neither take you nor remain with you .
我 能 两者都不 拿 你 也不 保持 和 你 .

我既不能带走你，也不能留在你身边。

" ['sʌmθɪŋ] [went] [ded] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Something went dead in her eyes .
" 某物 去 死的 在 她 眼睛 .

"她的眼神仿佛失去了光彩。"

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gleɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒnətəʊn] .
" Let us go to the glade , " she said in a monotone .
" 让 我们 去 到 这 林间空地 , " 她 说 在 一个 单调 .

"我们去林间空地吧,"她用单调的语气说道。

" [ɪts] ['grəʊɪŋ] [leɪt] . "
" It's growing late . "
" 它是 生长 晚的 . "

"它长得太晚了。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [jiː; ji] [liːv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn]['maɪðə; 'mɪðə(r)][dɪə(r)] ,
" And what will ye leave to your ain mither dear ,
" 和 什么 将要 是的 离开 到 你的 艾因 母亲 亲爱的 ,

"那么，你亲爱的母亲，你将留下什么呢？"

['edwəd] , ['edwəd] ?
Edward , Edward ?
爱德华 , 爱德华 ?

爱德华，爱德华？

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [jiː; ji] [liːv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn]['maɪðə; 'mɪðə(r)][dɪə(r)] ,
And what will ye leave to your ain mither dear ,
和 什么 将要 是的 离开 到 你的 艾因 母亲 亲爱的 ,

亲爱的，你将给你的母亲留下什么？

[maɪ][dɪə(r)][sʌn] , [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [əʊ] ? "
My dear son , now tell me , O ? "
我的 亲爱的 儿子 , 现在 告诉 我 , 哦 ? "

我亲爱的儿子，现在告诉我，哦?

" [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [hel] [freɪ] [ˌem ˈiː] [sɔːl] [jiː; ji] [beə(r)] ,
" The curse of hell frae me sall ye bear ,
" 这 诅咒 的 地狱 弗雷 我 萨尔 是的 熊 ,

“你们承受地狱的诅咒，

['maɪðə; 'mɪðə(r)] , ['maɪðə; 'mɪðə(r)] ;
Mither , mither ;
母亲 , 母亲 ;

母亲，母亲；

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [hel] [freɪ] [ˌem ˈiː] [sɔːl] [jiː; ji] [beə(r)] ;
The curse of hell frae me sall ye bear ;
这 诅咒 的 地狱 弗雷 我 萨尔 是的 熊 ;

你们承受地狱的诅咒；

[sɪk] ['kaunsəl] [jiː; ji] [geɪv] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [əʊ] !
Sic counsels ye gave to me , O !
原文如此 律师 是的 给予 到 我 , 哦 !

你们给我的建议，哦!

" — [ə'nɒnɪməs]
" — ANONYMOUS
" — 匿名的

“-匿名的

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] .
The trouble had begun on the eighteenth day of the ninth month .
这 麻烦 有 开始 在 这 第十八 天 的 这 第九 月 .

麻烦始于九月十八日。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [men] [hæd; həd] ['stəʊlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] [zəʊn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
A party of unidentified men had stolen into the occupied zone during the night .
一个 派对 的 身份不明 男人 有 被盗 进入 这 占领 区 期间 这 夜晚 .

夜间，一群身份不明的男子潜入了占领区。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [kɪld] [θriː] [gɑːdz] , [siːzd] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spensəri] , [ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði] ['fɑːməsi] ,
Without warning , they killed three guards , seized control of the dispensary , raided the pharmacy ,
没有 警告 , 他们 被杀 三 守卫 , 查获 控制 的 这 药房 , 突袭 这 药店 ,

他们毫无预警地杀死了三名守卫，占领了药房，并洗劫了药房。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['fʌŋgəs] [ˌɪmjunaɪ'zeɪʃn] ['sɪərəm] ,
taking the entire supply of fungus immunization serum ,
采取 这 全部的 供应 的 菌 免疫接种 血清 ,

取走全部的真菌免疫血清，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] ['faɪəl] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] .
together with a supply of the deadly phials and needles .
一起 和 一个 供应 的 这 致命 小瓶 和 针 .

以及一批致命的药瓶和针头。

[ðeɪ] [stəʊl] [ə; eɪ] ['flaɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
They stole a flyer and departed to the south ,
他们 偷窃 一个 传单 和 已离开 到 这 南 ,

他们偷了一张传单，然后向南飞去。

['skɪmɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['graʊndɪd] [fliːt] .
skimming low over the forest to avoid fire from the grounded fleet .
撇脂 低的 超过 这 森林 到 避免 火 从 这 接地 舰队 .

低空掠过森林，以避免被困舰队引发火灾。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['liːflət] [ə'pɪəd] , ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fliːt] [ˌpɜːsə'nel] .
The following day , a leaflet appeared , circulating among the fleet personnel .
这 下列的 天 , 一个 传单 出现 , 循环 之中 这 舰队 人员 .

第二天，一份传单出现，并在舰队人员中流传。

['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['sæŋktʃuəri]
NOTICE OF SANCTUARY
注意 的 避难所

庇护所通知

[tuː; tə] : [ɔːl] [ˌpɜːsə'nel]
TO : ALL PERSONNEL
到 : 全部 人员

致：全体人员

[frɒm; frəm] : ['aʊslænd] [kə'mɪti]
FROM : AUSLAND COMMITTEE
从 : 澳大利亚 委员会

来自：澳大利亚委员会

['sʌbdʒɪkt] :
SUBJECT :
主题 :

主题：

FREEDOM1 .
FREEDOM1 .
FREEDOM1 .

自由1.

['eni] ['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] [mæn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] [meɪ] [duː; də] [səʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪt] . [ˌtuː'tuː] .
ANY OFFICER OR MAN WHO WISHES TO RESIGN FROM THE SERVICES OF THE IMPERIAL FORCES OF THE SECESSION MAY DO SO OF THIS DATE . 2 .
任何 官 或者 男人 WHO 愿望 到 辞职 从 这 服务 的 这 帝国 力量 的 这 分裂 可能 做 所以 的 这 日期 . 2 .

任何希望从帝国军队退役的军官或士兵，均可自即日起退役。2.

[ðə; ði] [prə'siːdʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [nəʊ] ['fɔːm(ə)l] ['steɪtmənt] .
THE PROCEDURE FOR RESIGNATION INVOLVES NO FORMAL STATEMENT .
这 程序 为了 辞职 涉及 不 正式的 陈述 .

辞职程序无需正式声明。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] ['tɜːmɪneɪt] [hɪz; ɪz] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [baɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] [zəʊn] . [θriː] .
A MAN MAY TERMINATE HIS PERIOD OF SERVICE BY DEPARTING FROM THE OCCUPIED ZONE . 3 .
一个 男人 可能 终止 他的 时期 的 服务 经过 离开 从 这 占领 区 . 3 .

3. 一名男子可以通过离开占领区来终止其服役期。

['eni] ['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] [mæn] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
ANY OFFICER OR MAN WHO ATTEMPTS TO INTERFERE WITH THE RESIGNATION OF
任何 官 或者 男人 WHO 尝试 到 干扰 和 这 辞职 的
[ə'nʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [traɪd] [ɪn] [æb'senʃiə] [baɪ] [ðɪs] [kə'mɪti] ,
ANOTHER SHALL BE TRIED IN ABSENTIA BY THIS COMMITTEE ,
其他 将 是 尝试 在 缺席 经过 这 委员会 ,

任何试图干涉他人辞职的官员或人员，均应由本委员会缺席审判。

[ænd; ənd] [ɪf] [faʊnd] ['gɪlti] , [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kɜː(r)] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
AND IF FOUND GUILTY , SHALL INCUR THE DEATH PENALTY .
和 如果 成立 有罪的 , 将 招致 这 死亡 惩罚 .

如果罪名成立，将处以死刑。

['aʊslænd] [kə'mɪti]
AUSLAND COMMITTEE
澳大利亚 委员会

澳大利亚委员会

" [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [prɪ'pɒstərəs] [bɪt] [ɒv; əv] ['devltri] !
" An outrageous and preposterous bit of deviltry !
" 一个 令人愤慨 和 荒谬 少量 的 魔鬼行径 !

“真是荒唐可笑的邪恶行径！”

" [ven] [kledən] [hæd; həd] [his] .
" ven Klaeden had hissed .
" ven 克莱登 有 嘶嘶作响 .

就连克莱登也发出了嘶嘶声。

" [get] [ðem; ðəm] .
" Get them .
" 得到 他们 .

抓住他们。

[meɪk] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Make an example of them .
制作 一个 例子 的 他们 .

杀鸡儆猴。

" [ɪn] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] ['priːviəs] ['pɒləsi] , [ə; eɪ] [pə'liːs] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
" In reversal of previous policy , a police party was sent to search for
" 在 逆转 的 以前的 政策 , 一个 警察 派对 曾是 发送 到 搜索 为了
[ðə; ði] [self] - [staɪld] ['aʊslænd] [kə'mɪti] ,
the self - styled ausland committee ,
这 自己 - 风格 澳大利亚 委员会 ,

“与之前的政策相反，警方派出一支队伍搜寻自称‘澳大利亚委员会’的组织。”

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ɔː(r)] [kɪl] [ɒn] [saɪt] .
with orders to capture or kill on sight .
和 订单 到 捕获 或者 杀 在 视线 .

奉命当场抓捕或击毙。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['pɑːti] ['hʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [sɪks] [di'zəːtə(r)] , [drægd] [ɪ'lev(ə)n] [mɔː(r)] [bæk]
The police party hunted down and killed six deserters , dragged eleven more back
这 警察 派对 猎杀 向下 和 被杀 六 逃兵 , 拖拽 十一 更多的 后退
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] [zəʊn] ,
to the occupied zone ,
到 这 占领 区 ,

警察部队追捕并击毙了6名逃兵，并将另外11名逃兵拖回了占领区。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
under the very eyes of the native population .
在下面 这 非常 眼睛 的 这 本国的 人口 .

在当地居民的眼皮底下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪmjunaɪzɪŋ] [ˈsɪərəm][wɒz; wəz][nɒt] [rɪˈkʌvəd] .
But the immunizing serum was not recovered .
但 这 免疫接种 血清 曾是 不是 恢复 .
但是，免疫血清并未被回收。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
几天后，

[θriː] [stɑːf] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈɒfɪsəz] [ɪn][ˈdʒʌstɪs][ˈsekʃ(ə)n] [əˈwəʊk] [wɪð] [ˈjelp] [ɪn][ðə; ði]
three staff officers and a dozen officers in Justice Section awoke with yelps in the
三 职员 警官 和 一个 打 警官 在 正义 部分 醒来 和 耶普斯 在 这
[naɪt] [tuː; tə] [plʌk] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈniːd(ə)lz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] [skriːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
night to pluck stinging needles from their skins and scream for the
夜晚 到 采摘 刺痛 针 从 他们的 皮肤 和 尖叫 为了 这
[gɑːd] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈʃædəʊz] [ðæt] [hæd; həd][ɪnˈveɪdɪd][ðeə(r)] [ˈkwɔːtəz] .
guard to pursue the silent shadows that had invaded their quarters .
警卫 到 追求 这 沉默的 阴影 那 有 入侵 他们的 四分之一 .
司法科的三名参谋军官和十几名军官在夜里惊醒，尖叫着拔出扎在皮肤上的刺痛的针头，并大声呼喊警卫去追赶入侵他们住所的无声阴影。

[faɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] .
Five men were captured .
五 男人 是 捕获 .
五名男子被俘。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈneɪtɪvz] .
Three of them were natives .
三 的 他们 是 本地人 .
其中三人是本地人。

[ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [dɪsˈkləʊz] [ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪmjunaɪzɪŋ] [ˈsɪərəm] .
Interrogation failed to disclose the location of the immunizing serum .
审讯 失败的 到 透露 这 地点 的 这 免疫接种 血清 .
审讯未能透露免疫血清的下落。

[ˈmʌtərɪŋ] [ˈneɪtɪvz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈdezət] [ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .
Muttering natives began to desert the project .
喃喃自语 本地人 开始 到 沙漠 这 项目 .
低声抱怨的当地人开始放弃这个项目。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈkʌlprit] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbærən] .
The five culprits were brought before the baron .
这 五 罪魁祸首 是 带来 前 这 男爵 .
五名罪犯被带到男爵面前。

" [ˈeksɪkjuːt][ðem; ðəm][ɪn][ˈpʌblɪk] , [wɪð] [fʊl] [dres] [ˈmɪlətri] [ˈserəməni] .
" Execute them in public , with full dress military ceremony .
" 执行 他们 在 民众 , 和 满的 裙子 军队 仪式 .
“公开处决他们，举行全套军礼。”

[ðen] [kləʊz] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒkjupaɪd] [zəʊn] .
Then close the border of the occupied zone .
然后 关闭 这 边界 的 这 占领 区 .
然后关闭被占领区的边界。

[nəʊ] [ˈneɪtɪv] [meɪ] [liːv] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [saɪnd] [ə; eɪ] [wɜːk] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] .
No native may leave , if he has signed a work contract .
不 本国的 可能 离开 , 如果 他 有 签名 一个 工作 合同 .
凡已签订工作合同的本地居民，不得离开。

" [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [mæs] .
" On the day of the execution , the natives attempted to leave en masse .
" 在 这 天 的 这 执行 , 这 本地人 尝试过 到 离开 英文 大众 .

"行刑当天，当地土著试图集体离开。"

[ðə; ði] [pə'liːs] [æk'tɪvəti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæsəkə(r)] .
The police activity along the border approached the proportions of a massacre .
这 警察 活动 沿着 这 边界 接近 这 比例 的 一个 屠杀 .

边境地区的警务行动几乎达到了屠杀的程度。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , " [reɪdʒd] [ðə; ði] ['bærən] , ['peɪsɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] ['predətə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gleɪd] .
" We were nearly finished , " raged the baron , pacing like an angry predator in the glade .
" 我们 是 几乎 完成的 , " 愤怒 这 男爵 , 踱步 喜欢 一个 生气的 捕食者 在 这 林间空地 .

"我们快要完工了，"男爵咆哮道，像愤怒的捕食者一样在林间空地踱来踱去。

" [ə'nʌðə(r)] [tuː] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krʌʃəz] .
" Another two weeks , and the first ore would come out of the crushers .
" 其他 二 周 , 和 这 第一的 矿石 会 来 出去 的 这 破碎机 .

再过两周，第一批矿石就会从破碎机里出来。

[ðeɪ] [kænt] [stɒp] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
They can't stop us now .
他们 不能 停止 我们 现在 .

他们现在阻止不了我们了。

[ðeɪ] [kænt] [kwɪt] .
They can't quit .
他们 不能 辞职 .

他们不能放弃。

" [θriː] ['eldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sæt] [laɪk] ['frəʊz(ə)n] [s'tætʃuːz] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɒsi] ['bəʊldə(r)] ,
" Three elders of the Geoark sat like frozen statues on a mossy boulder ,
" 三 长者 的 这 - 卫星 喜欢 冷冻 雕像 在 一个 苔藓 巨石 ,

"三位吉奥克长老像冰冻的雕像一样坐在长满青苔的巨石上，

[taɪt] - ['lɪpt] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [tʌŋ] , [dis'dein] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['læŋgwɪdʒ] .
tight - lipped , not understanding the colonel's tongue , disdaining to speak in the intermediate language .
紧的 - 嘴唇 , 不是 理解 这 上校的 舌头 , 轻蔑 到 说话 在 这 中间的 语言 .

他紧闭双唇，听不懂上校的语言，不屑于用这种中间语言说话。

" [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , - .
" Explain it to them , Meikl .
" 解释 它 到 他们 , - .

"向他们解释一下，梅克尔。"

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] .
Make it clear .
制作 它 清除 .

把话说清楚。

" [peɪl] , [tremblɪŋ] [wɪð] [sə'prest] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] , [ðə; ði] ['ænəlɪst] [baʊd] ['kɜːtli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] .
" Pale , trembling with suppressed disapproval , the analyst bowed curtly and turned to the girl .
" 苍白 , 发抖 和 被抑制 不赞成 , 这 分析师 鞠躬 简短地 和 转向 到 这 女孩 .

"分析师脸色苍白，强忍着不满，微微颤抖着，他生硬地鞠了一躬，然后转向女孩。

" [tel] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdjə] , " [ðæt] [deθ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['neɪtɪv]
" Tell them , " he said in the Intermedia , " that death will come to any native
" 告诉 他们 , " 他 说 在 这 媒体 , " 那 死亡 将要 来 到 任何 本国的
[huː] [dɪ'zɜːts] ,
who deserts ,
WHO 沙漠 ,

"告诉他们，"他在《Intermedia》杂志上说，"任何逃离家乡的本地人都将面临死刑。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ten] [aʊsləndɝz] [wɪl] [daɪ][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd]
and that ten auslanders will die for every man murdered by the renegade
和 那 十 奥斯兰德人 将要 死 为了 每一个 男人 被谋杀 经过 这 叛逆者
[kə'mɪti] .
committee .
委员会 .

叛军委员会每杀害一人，就会有十名澳大利亚人丧命。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] . . . .
Tell them that the Geoark is . . . .
告诉 他们 那 这 - 是 . . . .

告诉他们，Geoark是……

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " ['hɒstɪdʒ] .
There was no word for " hostage .
那里 曾是 不 单词 为了 " 人质 .

当时还没有"人质"这个词。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hɒstɪdʒ] - ['kɒnsept] ['leŋθɪli] , [waɪl] [ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [dreɪnd]
" He was explaining the hostage - concept lengthily , while the girl's face drained
" 他 曾是 解释 这 人质 - 概念 长 , 尽管 这 女孩们 脸 排水
[ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
of color .
的 颜色 .

"他滔滔不绝地解释着人质的概念，而女孩的脸色却变得苍白无力。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [retʃ] .
Suddenly she turned away to retch .
突然 她 转向 离开 到 干呕 .

她突然转过身去呕吐。

- [stʊd] ['strɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tɜːnd] ['helpləsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['bærən] .
Meikl stood stricken for a moment , turned helplessly toward the baron .
- 站立 受打击的 为了 一个 片刻 , 转向 无助地 朝向 这 男爵 .

梅克尔愣住了片刻，无助地转向男爵。

" [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [juː; jʊ] , [dæm] [ðem; ðəm] !
" They understood you , damn them !
" 他们 理解 你 , 该死 他们 !

"他们理解你，该死的！"

" [ven] [kledən] [snæpt] .
" ven Klaeden snapped .
" ven 克莱登 啪啪 .

连克莱登都崩溃了。

" [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdjə] .
" They know the Intermedia .
" 他们 知道 这 媒体 .

他们了解Intermedia。

" [ðə; ði] ['eldəz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sɪt] ['stəʊnɪli] [ɒn] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .
" The elders continued to sit stonily on the boulder without acknowledging that they had heard .
" 这 长者 持续 到 坐 冷漠地 在 这 巨石 没有 承认 那 他们 有 听到 .

"长老们继续面无表情地坐在巨石上，没有表现出他们听到了什么。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [saɪd] ['di:pli] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
One of them sighed deeply and spoke a few words to the others .
一 的 他们 叹了口气 深 和 辐 一个 很少 字 到 这 其他的 .

其中一人深深叹了口气，对其他人说了几句话。

[ðeɪ] [n'ɒdɪd] ['sædli] , ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [pə'laɪt] ['mɔnəu,siləbl] .
They nodded sadly , answered with polite monosyllables .
他们 点头 令人遗憾的是 , 回答 和 有礼貌的 单音节词 .

他们悲伤地点了点头，礼貌地用单音节词回答。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

" ['li:θə] ['jelp] , ['sʌd(ə)nli] [hwɜ:rl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['eldəz] .
" Letha yelped , suddenly whirling , looking at the elders .
" 莱莎 尖叫 , 突然 旋转 , 寻找 在 这 长者 .

"莉莎惊叫一声，猛地转身，看向长老们。"

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [smaɪld] [ænd; ənd] [m'ɜ:məd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .
One of them smiled and murmured a few words to her .
一 的 他们 微笑 和 低声说道 一个 很少 字 到 她 .

其中一人微笑着低声对她说了几句话。

[ðen] [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] .
Then the three of them slid down from the boulder .
然后 这 三 的 他们 滑行 向下 从 这 巨石 .

然后他们三人从巨石上滑了下来。

[ðə; ði] [gɑ:d] [hu:] [stʊd] [æt; ət] [pɔ:t] [ɑ:mz] [ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ə'weɪ] [stɜ:d] ['restləsli] .
The guard who stood at port arms a few feet away stirred restlessly .
这 警卫 WHO 站立 在 港口 武器 一个 很少 脚 离开 搅拌 躁动不安 .

几英尺外持枪岗上的卫兵焦躁不安地动了动。

[ðə; ði] ['eldəz] [wɔ:kt] ['kæʒuəli] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [pɑ:θ] ['li:dɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gleɪd] .
The elders walked casually toward a path leading away from the glade .
这 长者 步行 随意地 朝向 一个 小路 领导 离开 从 这 林间空地 .

老人们悠闲地走向一条通往林间空地之外的小路。

[ðə; ði] [gɑ:d] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
The guard looked questioningly at the officers .
这 警卫 看起来 质疑地 在 这 警官 .

警卫疑惑地看着警官们。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] ?
" Where are they going ?
" 在哪里 是 他们 去 ?

他们要去哪里?

" [ven] [kledən] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" ven Klaeden demanded .
" ven 克莱登 要求 .

甚至克莱登也要求道。

" [wel] , ['liːθə] ?
" Well , Letha ?
" 出色地 , 莱莎 ?

“莉莎，你好吗？”

" - ['mʌtə] .
" Meikl muttered .
" - 低声说道 .

“梅克尔低声说道。”

" [ai] — [ai][doʊnt] [nəʊ] — "
" I — I don't know — "
" 我 — 我 不 知道 — "

“我……我不知道——”

" [jʊr; jər] ['laɪɪŋ] , [gɜːl] , " [ðə; ði]['bærən] [grʌnt] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] : " [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɔːlt] . "
" You're lying , girl , " the baron grunted , then to the guards : " Tell them to halt . "
" 你是 说谎 , 女孩 , " 这 男爵 哼哼 , 然后 到 这 守卫 : " 告诉 他们 到 停止 . "

“你在撒谎，姑娘，”男爵咕哝道，然后对卫兵说：“让他们住手。”

" ['pɑːti] , [hɔːlt] ! " [snæpt] [ðə; ði] [gɑːd] .
" Party , halt ! " snapped the guard .
" 派对 , 停止 ! " 啪啪 这 警卫 .

“停止聚会！”卫兵厉声喝道。

[ðə; ði] [θriː] ['eldəli] ['dʒentlmən] [kən'tɪnjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːθ] , [luːs] [rəʊbz] ['gæðəd] [ʌp] [frɒm; frəm] [spɪndli] [ʃɪnz] .
The three elderly gentlemen continued toward the path , loose robes gathered up from spindley shins .
这 三 老年 先生们 持续 朝向 这 小路 , 松动的 长袍 聚集 向上 从 斯宾德利 小腿 .

三位老先生继续沿着小路走去，宽松的长袍从纤细的小腿上撩了起来。

" ['pɑːti] , [hɔːlt] !
" Party , halt !
" 派对 , 停止 !

“派对，停止！”

" [ðə; ði] ['eldəz] [m'ɜːməd] [ˌkɒnvə'seɪʃənəli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] .
" The elders murmured conversationally among themselves as they continued .
" 这 长者 低声说道 对话 之中 他们自己 作为 他们 持续 .

“老人们一边低声交谈，一边继续交谈。”

" [hɔːlt] , [ai] [sed] . "
" HALT , I SAID . "
" 停止 , 我 说 . "

“住手！”我喊道。

" [teɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , " ['ɔːdəd] [ven] [kledən] .
" Take the one in the middle , " ordered ven Klaeden .
" 拿 这 一 在 这 中间 , " 订购 ven 克莱登 .

“拿中间那个，”文·克莱登命令道。

[ðə; ði] [gɑːd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [snʌb] - [nəʊzd] ['ʃəʊldə(r)] ['wepən] .
The guard lifted the snub - nosed shoulder weapon .
这 警卫 抬起 这 冷落 - 鼻子 肩膀 武器 .

卫兵举起了短管肩枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] ['rætlɪŋ] [hɪs] .
There was a brief rattling hiss .
那里 曾是 一个 简短的 嘎嘎作响 嘶 .

传来一阵短暂的嘶嘶声。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛldərz] [rəʊb] [went] ['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['krʌmpld] [æt; ət] [ðə; ði]
The back of the elder's robe went crimson , and he crumpled at the
这 后退 的 这 长者的 长袍 去 赤红 , 和 他 皱巴巴的 在 这
['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] .
entrance of the pathway .
入口 的 这 路径 .

老者的长袍后背变得通红，他瘫倒在小路的入口处。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] , [ðeə(r)] [straɪd] [ʌn'brəʊkən] .
The other two continued on their way , their stride unbroken .
这 其他 二 持续 在 他们的 方式 , 他们的 步幅 未破 .

另外两人继续前行，步伐毫不停歇。

" [ʃuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [legz] , [juː; jʊ] [fuːl] ! " [bɑːkt] [ðə; ði] ['bærən] .
" Shoot for the legs , you fool ! " barked the baron .
" 射击 为了 这 腿 , 你 傻子 ! " 吠叫 这 男爵 .

“蠢货，瞄准腿打！”男爵吼道。

[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [hɪs] [keɪm] [ə'gen] .
The rattling hiss came again .
这 嘎嘎作响 嘶 来了 再次 .

那沙沙的咔哒声再次响起。

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [ʃrʌbz] , ['wɪmpərɪŋ] ['sɒftli] .
They fell in the shrubs , whimpering softly .
他们 跌倒 在 这 灌木 , 呜咽 轻轻 .

他们跌倒在灌木丛中，发出低低的呜咽声。

- [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] ['spæzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːθə]
Meikl turned away with a choking spasm in his throat , looked around for Letha
- 转向 离开 和 一个 窒息 痉挛 在 他的 喉 , 看起来 大约 为了 莱莎
.
.
.

梅克尔喉咙一阵痉挛，他转过身去，四处寻找莱莎。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gleɪd] .
She had vanished from the glade .
她 有 消失了 从 这 林间空地 .

她从林间空地消失了。

" [hɔːl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spensəri] , [kiːp] [ðem; ðəm] ['prɪz(ə)nə(r)] , " [ðə; ði] ['bærən] [wɒz; wəz]
" Haul them to the dispensary , keep them prisoner , " the baron was
" 运输 他们 到 这 药房 , 保持 他们 囚犯 , " 这 男爵 曾是
['graʊlɪŋ] .
growling .
咆哮 .

“把他们押送到药房，把他们关起来，”男爵咆哮道。

- [tɜːnd] [ɒn] [hɪm] .
Meikl turned on him .
- 转向 在 他 .

梅克尔背叛了他。

" [naʊ] [ɪts] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] , [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Now it's come to this , has it ?
" 现在 它是 来 到 这 , 有 它 ?

“现在竟然发展到这种地步了，是吗？”

" [hiː; hi] [snæpt] .
" he snapped .
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] — ['iːv(ə)n]['iːgə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] .
" From the beginning , they were willing — even eager , to give what we wanted .
" 从 这 开始 , 他们 是 愿意的 — 甚至 渴望的 , 到 给 什么 我们 通缉 .

从一开始，他们就愿意——甚至渴望——给予我们想要的东西。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [stɒp] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] ? "
Why did they stop being willing ? "
为什么 做过 他们 停止 存在 愿意的 ? "

他们为什么不再愿意了?

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , - ! "
" That's enough , Meikl ! "
" 那就是 足够的 , - ! "

"够了，梅克尔！"

" [aɪv] ['hɑːdli] ['stɑːtɪd] .
" I've hardly started .
" 我已经 几乎 开始 .

我才刚刚开始。

[juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪrənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːvd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] .
You came here like a tyrant , and they served you like a friend .
你 来了 这里 喜欢 一个 暴君 , 和 他们 服务 你 喜欢 一个 朋友 .

你像暴君一样来到这里，他们却像朋友一样为你服务。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
You couldn't bear it .
你 不能 熊 它 .

你无法忍受。

- ['breðrən] - , [ðeɪ] [sed] .
' Brethren ' , they said .
- 弟兄们 - , 他们 说 .

"弟兄们,"他们说。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] - ['breðrən] - [ɪn][ðə; ði] ['tæktɪkl] ['hændbuks] , [ɪz][ðeə(r)] , ['bærən] ? "
But there's nothing about ' brethren ' in the tactical handbooks , is there , Baron ? "
但 有 没有什么 关于 - 弟兄们 - 在 这 战术上的 手册 , 是 那里 , 男爵 ? "

但是战术手册里可没有提到"兄弟"这个词，对吧，男爵?

" [ʃʌt] [ʌp] .
" Shut up .
" 关闭 向上 .

"住口。

" [ven] [kledən] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] , [æz; əz] [ɪf] [bɔːd] .
" Ven Klaeden said it quietly , as if bored .
" 文 克莱登 说 它 悄悄 , 作为 如果 无聊的 .

"Ven Klaeden 轻声说道，语气很无聊。"

[hiː; hi] [krɒst] ['sləʊli] [tuː; tə][stænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ænəlɪst][ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][hɪm]['aɪsɪli] .
He crossed slowly to stand before the analyst and stare at him icily .
他 交叉 缓慢地 到 站立 前 这 分析师 和 盯 在 他 冰冷地 .

他缓缓走到分析师面前，冷冷地盯着他。

" [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , ['ænəlɪst] — [ðə; ði]
" You speak of the unconscious inheritance of culture , analyst — the
" 你 说话 的 这 无意识 遗产 的 文化 , 分析师 — 这

- .
kulturverlaengerung .
- .

“分析师，你谈到的是文化的无意识传承——文化传承。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [pleɪg] , [eɪ]
And you have accused me for being a carrier of the war plague , eh
和 你 有 被告 我 为了 存在 一个 载体 的 这 战争 瘟疫 , 嗯

?
?
?

你竟然指责我是战争瘟疫的携带者，是吗?

" - [pɔːzd] .
" Meikl paused .
" - 暂停 .

梅克尔停顿了一下。

[ðə; ði]['bærənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəud] , ['stæbɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɔː(r)] ['traɪʌmf] .
The baron's eyes were narrowed , stabbing as if in judgment or triumph .
这 男爵的 眼睛 是 范围缩小 , 刺 作为 如果 在 判断 或者 胜利 .

男爵双眼眯成一条缝，目光锐利，仿佛在审判或庆祝胜利。

" [wel] , - ?
" Well , Meikl ?
" 出色地 , - ?

“怎么样，梅克尔? ”

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [wɪv] [dʌn] ?
Is that what we've done ?
是 那 什么 我们已经 完毕 ?

这就是我们所做的吗?

[ɪn'flɪktɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kɒnflɪkt] ?
Inflicted them with conflict ?
造成的 他们 和 冲突 ?

让他们陷入冲突?

[brɔːt] [bæk] [ðə; ði][əʊld] [siːdz] [ɒv; əv] [heɪt] ?
Brought back the old seeds of hate ?
带来 后退 这 老的 种子 的 恨 ?

是否又唤醒了仇恨的种子?

" [ðə; ði]['ænəlɪst] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['slaɪtli] .
" The analyst drew himself up slightly .
" 这 分析师 画 他自己 向上 轻微地 .

这位分析师微微挺直了身子。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dɪgnəti] , " [hiː; hi] [snɑːrld] ,
" You just killed a man , a man of dignity , " he snarled ,
" 你 只是 被杀 一个 男人 , 一个 男人 的 尊严 , " 他 纠缠 ,

“你刚刚杀了一个人，一个有尊严的人,”他咆哮道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kʌt] [tuː] ['ʌðə(r)z] [daʊn] [laɪk] [wiːdz] . "
" and you cut two others down like weeds . "
" 和 你 切 二 其他的 向下 喜欢 杂草 . "

“你还像除草一样砍掉了另外两个人。”

" ['ɪnəs(ə)nt] [əʊld] [men] .
" Innocent old men .
" 清白的 老的 男人 .

"无辜的老人。"

" [ðə; ði] ['bærənz] [maʊθ] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snɑːl] .
" The baron's mouth twisted into a snarl .
" 这 男爵的 嘴 扭曲 进入 一个 咆哮 .

男爵的嘴角扭曲成一丝狞笑。

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . "
" They wanted nothing but to help us . "
" 他们 通缉 没有什么 但 到 帮助 我们 . "

"他们只想帮助我们。"

" [jes] , - ?
" Yes , Meikl ?
" 是的 , - ?

"是的，梅克尔？"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] , [eɪ] ?
And we are the barbarians , eh ?
和 我们 是 这 野蛮人 , 嗯 ?

而我们才是野蛮人，是吗?

" [ðə; ði] ['ænəlɪst] [spəʊk] [dɪs'deɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The analyst spoke disdain with his eyes .
" 这 分析师 辐 蔑视 和 他的 眼睛 .

"分析师的眼神充满了轻蔑。"

[ðə; ði] ['bærən] ['streɪt(ə)nd] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [əʊ'tɜː(r)] .
The baron straightened in sudden hauteur .
这 男爵 拉直 在 突然 高 .

男爵突然傲慢地直起身子。

" [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] , ['ænəlɪst] , " [hiː; hi] [his] .
" Look down at the ground , Analyst , " he hissed .
" 看 向下 在 这 地面 , 分析师 , " 他 嘶嘶作响 .

"低头看地面，分析师，"他嘶嘶地说。

[ven] - ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [təʊn] [ɪm'peld] [hɪm] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
Ven Klaeden's sudden change of tone impelled him to obey .
文 - 突然 改变 的 语气 被迫 他 到 服从 .

文·克莱登语气的突然转变迫使他服从。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] — [mɒs] ['kʌvəd] [sɒd] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɑːk]
His eyes fell to the turf at his feet — moss covered sod , rich and dark
他的 眼睛 跌倒 到 这 草皮 在 他的 脚 — 苔藓 涵盖 草皮 , 富有的 和 黑暗的
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [griːn] .
beneath the green .
下面 这 绿色的 .

他的目光落在了脚下的草坪上——长满青苔的草皮，在绿色的表层下显得肥沃而深沉。

[ðə; ði] ['bærən] [kɪkt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [mɒs] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] .
The baron kicked a hole in the moss with the toe of his boot .
这 男爵 踢 一个 洞 在 这 苔藓 和 这 脚趾 的 他的 启动 .

男爵用靴尖在苔藓上踢出一个洞。

" [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] , ['ænəlɪst] , " [hiː; hi] [graul] .
" Tell me where the infection came from , Analyst , " he growled .
" 告诉 我 在哪里 这 感染 来了 从 , 分析师 , " 他 咆哮 .

"告诉我感染源头在哪里，分析师，"他咆哮道。

[hiː; hi] [skreɪpt] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːl] .

He scraped at the hole with his heel .

他 刮擦 在 这 洞 和 他的 脚跟 .

他用脚后跟刮蹭着洞口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

维系纽带(The Ties That Bind)
第3/3页

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ðə; ði][dɜːt][səʊ] [red] [raɪt] [hɪə(r)] ?
" And why is the dirt so red right here ?
" 和 为什么 是 这 污垢 所以 红色的 正确的 这里 ?

为什么这里的泥土是红色的?

" - [glɑːns, glæns][ʌp] ['sləʊli] .
" Meikl glanced up slowly .
" - 瞥了一眼 向上 缓慢地 .

梅克尔缓缓抬起头。

[tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃrʌbz] , ['wɔːkɪŋ] ['weərəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːd]
Two men were coming through the shrubs , walking warily along the path toward
二 男人 是 未来 通过 这 灌木 , 步行 谨慎地 沿着 这 小路 朝向
[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
the clearing .
这 清理 .

两个男人穿过灌木丛，小心翼翼地沿着小路走向空地。

[ven] [kledən] [siːmd] [ˌʌnə'weə(r)] .
Ven Klaeden seemed unaware .
文 克莱登 似乎 不知情 .

文·克莱登似乎毫不知情。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [spiːk] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He leaned forward to speak through his teeth .
他 倾斜 向前 到 说话 通过 他的 牙齿 .

他向前倾身，咬牙切齿地说话。

" [ai] [gɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [geɪv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] — [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪnə(r)] [hel] ,
" I give them nothing but what they gave our fathers — their own inner hell ,
" 我 给 他们 没有什么 但 什么 他们 给予 我们的 父亲们 — 他们的 自己的 内 地狱 ,

“我给他们的只有他们给我们父辈的——他们自己的内心地狱。”

- — [ðə; ði] [kɜːs] [ðeɪ] [səʊ] ['keəfəli] [fə'gɒt] .
Meikl — the curse they so carefully forgot .
- — 这 诅咒 他们 所以 小心 忘了 .

梅克尔——他们小心翼翼地遗忘的诅咒。

[ɪn][ðeə(r)] ['iːdn] .
In their Eden .
在 他们的 伊甸园 .

在他们的伊甸园里。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][mæd] . . . [pə'hæps] .
" The man was mad . . . perhaps .
" 这 男人 曾是 疯狂的 . . . 也许 .

“这个人疯了……或许吧。”

- [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [men] [huː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [θruː] [ðə; ði] [ʃrʌbz] .
Meikl's eyes followed the men who approached through the shrubs .
- 眼睛 随后 这 男人 WHO 接近 通过 这 灌木 .

梅克尔的目光追随着那些穿过灌木丛走近的男人。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] — [ðə; ði] [lɪmp] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] ,
One of them carried a burden — the limp body of a girl ,
一 的 他们 携带 一个 负担 — 这 跛行 身体 的 一个 女孩 ,

其中一人背负着重物——一个女孩瘫软的尸体，

[ə'keɪʒnəli] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] ['fəʊliɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] .
occasionally visible through the low foliage as they drew nearer .
偶尔 可见的 通过 这 低的 叶子 作为 他们 画 更近 .

随着他们靠近，偶尔能透过低矮的树叶看到他们。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
One of the men was a junior officer , the other a native .
一 的 这 男人 曾是 一个 初级 官 , 这 其他 一个 本国的 .

其中一人是初级军官，另一人是当地人。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] . . . .
After a moment , he recognized the native . . . .
后 一个 片刻 , 他 认可 这 本国的 . . . .

过了一会儿，他认出了这个当地人......

" [ˌiː'vɑːn] !
" Evon !
" 伊冯 !

“伊冯！”

" [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ðə; ði] ['bærən] [wɜːl] ,
" As he called out , the baron whirled ,
" 作为 他 称为 出去 , 这 男爵 旋转 ,

他喊了一声，男爵猛地转身。

[hænd] ['slɪpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [sɔːd] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
hand slipping to the hilt of the ceremonial sword he wore in the presence
手 滑倒 到 这 剑柄 的 这 仪式 剑 他 穿着 在 这 在场
[ɒv; əv] [ðə; ði] - .
of the Geoark .
的 这 - .

他的手不由自主地滑向了他在巨神面前佩戴的礼仪剑的剑柄。

[ðə; ði] [men] [stɒpt] .
The men stopped .
这 男人 停止 .

男人们停了下来。

- [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɪmp] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] .
Meikl stared at the limp figure in the arms of the native .
- 凝视 在 这 跛行 数字 在 这 武器 的 这 本国的 .

梅克尔盯着土著人怀里那瘫软的身影。

" ['liːθə] ! "
" Letha ! "
" 莱莎 ! "

“莱莎！”

" [ded] , " [ˌiː'vɑːn] [his] .
" Dead , " Evon hissed .
" 死的 , " 伊冯 嘶嘶作响 .

“死了,”伊冯嘶嘶地说。

" [ðeɪ] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] . . . .
" They killed her for running . . . .
" 他们 被杀 她 为了 跑步 . . . .

“他们因为她逃跑而杀了她......”

" [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃrʌbz] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] .
" They emerged from the shrubs into full view .
" 他们 出现 从 这 灌木 进入 满的 看法 .

“他们从灌木丛中走了出来，完全暴露在人们的视线中。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ə; eɪ][gʌn] .
The officer was holding a gun .
这 官 曾是 保持 一个 枪 .

那名警官手里拿着枪。

" [pʊt] [ðæt] [ə'weɪ] !
" Put that away !
" 放 那 离开 !

“把那个收起来！”

" [ven] [kledən] [snæpt] .
" ven Klaeden snapped .
" ven 克莱登 啪啪 .

连克莱登都崩溃了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [lɑ:ft] ['saʊəli] .
The young officer laughed sourly .
这 年轻的 官 笑了 酸涩地 .

年轻的军官冷笑了一声。

" ['sɒri] , ['bærən] , [aɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪti] . "
" Sorry , baron , I'm from the committee . "
" 对不起 , 男爵 , 我是 从 这 委员会 . "

“抱歉，男爵，我是委员会的。”

" [gɑ:d] ! "
" Guard ! "
" 警卫 ! "

“警卫！”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][ɪn] ['ɪəʃɒt] , ['bærən] . "
" There's no one in earshot , Baron . "
" 有 不 一 在 听力范围 , 男爵 . "

“附近没人能听到，男爵。”

" [fu:l] !
" Fool !
" 傻子 !

“傻子！

" [ven] [kledən] ['ærəgəntli] [wɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [sɒ:d] .
" Ven Klaeden arrogantly whipped out the sword .
" 文 克莱登 傲慢地 鞭打 出去 这 剑 .

“文·克莱登傲慢地拔出了剑。”

" [drɒp] [ðæt] [gʌn] , [ɔ:(r)] [aɪl] [bleɪd] - [wɪp] [ju:; jʊ] ! "
" Drop that gun , or I'll blade - whip you ! "
" 降低 那 枪 , 或者 患病的 刀刃 - 鞭 你 ! "

“放下枪，不然我就用刀抽你！”

" ['i:zi] , ['bærən] , ['i:zi] .
" Easy , baron , easy .
" 简单的 , 男爵 , 简单的 .

“别紧张，男爵，别紧张。”

[aɪm][jɔ:(r); jə(r)][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] . . . .
I'm your executioner . . . .
我是 你的 刽子手 . . . .

我是你的刽子手……

" [ðə; ði]['bærən] ['streɪt(ə)nd] ['hɔ:tɪli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sləʊ] [əd'vɑ:ns] ,
" The baron straightened haughtily and began a slow advance ,
" 这 男爵 拉直 傲慢地 和 开始 一个 慢的 进步 ,

男爵傲慢地挺直身子，缓缓向前走去。

[ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['aɪsi] ['dɪgnəti] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['fɪltəd] [θruː] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] . " . . .
a towering figure of icy dignity in the sun that filtered through the foliage . " . . .
一个 参天 数字 的 冰冷的 尊严 在 这 太阳 那 过滤 通过 这 叶子 . " . . .

阳光透过树叶洒下，映照着他高耸入云、冷峻庄严的身影。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [fɜːst] .
but I want to take care of this one first .
但 我 想 到 拿 关心 的 这 一 第一的 .

但我得先处理好这件事。

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [weɪvd] [ðə; ði] [gʌn] [tə'wɔːd] - .
" The renegade waved the gun toward Meikl .
" 这 叛逆者 挥手 这 枪 朝向 - .

“叛徒挥舞着枪指向梅克尔。

" [juː; jʊ] , ['bærən] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊə] — [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [rʌmp] .
" You , Baron , you can have it slower — a needle in your official rump .
" 你 , 男爵 , 你 能 有 它 慢点 — 一个 针 在 你的 官方的 臀部 .

“男爵，你可以慢点儿——就像在你的屁股上扎根一根针。”

" [ven] [kledən] , [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] [kən'tempt] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [sləʊ] [əd'vɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] .
" Ven Klaeden , a figure of utter contempt , continued the slow advance with the sword .
" 文 克莱登 , 一个 数字 的 说出 鄙视 , 持续 这 慢的 进步 和 这 剑 .

“文·克莱登，一个极其卑鄙的人物，继续挥舞着剑缓慢前进。

[ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [lɪps] ['taɪt(ə)nd] .
The officer's lips tightened .
这 警官们 嘴唇 收紧 .

警官抿紧了嘴唇。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
He squeezed the trigger .
他 挤压 这 扳机 .

他扣动了扳机。

[ven] [kledən] ['hezɪteɪtɪd] , [dʒɜːrkɪŋ] ['slaɪtli] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] , [hɪz; ɪz] [hænd] ['presɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['æbdəmən] , ['dʌblɪŋ] ['fɔːwəd] ['slaɪtli] .
Ven Klaeden hesitated , jerking slightly , then continued , his hand pressing against his abdomen , doubling forward slightly .
文 克莱登 犹豫了一下 , 抽搐 轻微地 , 然后 持续 , 他的 手 紧迫 反对 他的 腹部 , 翻倍 向前 轻微地 .

文·克莱登犹豫了一下，身体微微一颤，然后继续，一只手按在腹部，身体微微前倾。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ['faɪəd] [ə'gen] — [ə; eɪ] [ʃɑːp] [snæp] [ɒv; əv] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [gleɪd] .
The officer fired again — a sharp snap of sound in the glade .
这 官 被解雇 再次 — 一个 锋利的 折断 的 声音 在 这 林间空地 .

警官再次开枪——林间空地传来一声清脆的枪响。

[ðə; ði] ['bærən] [stɒpt] , ['reslɪŋ] [wɪð] [peɪn] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peɪl] ['renɪgeɪd] .
The baron stopped , wrestling with pain ten feet from the pale renegade .
这 男爵 停止 , 摔角 和 疼痛 十 脚 从 这 苍白 叛逆者 .

男爵停了下来，忍着剧痛，站在离那面色苍白的叛徒十英尺远的地方。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [sɔːd] .
Suddenly he flung the sword .
突然 他 扔 这 剑 .

他突然扔出了剑。

[ˌaɪ 'tiː] [luːpt] [ɪn][mɪd] - [eə(r)][ænd; ənd] [slæʃed] [ðə; ði][mænz] [feɪs] [frɒm; frəm] [tʃɪn] [tuː; tə] ['tʃiːkbəʊn] .
It looped in mid - air and slashed the man's face from chin to cheekbone .
它 循环 在 中 - 空气 和 削减 这 男人的 脸 从 下巴 到 颧骨 .

它在半空中盘旋，从下巴到颧骨划破了男人的脸。

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['bækwəd] [æz; əz] [ven] [kledən] [slɪpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɒn] [ðə; ði] [mɒs] .
He tripped and tumbled backward as ven Klaeden slipped to his knees on the moss .
他 绊倒了 和 翻滚 落后 作为 ven 克莱登 滑倒了 到 他的 膝盖 在 这 苔藓 .

他绊倒了，向后摔倒，而文·克莱登则滑倒在苔藓上，跪倒在地。

- [daɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʌn] .
Meikl dived for the gun .
- 潜水 为了 这 枪 .

梅克尔扑向了枪。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['resl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['blʌdi] [feɪs] ,
By the time he wrestled it away from the officer with the bloody face ,
经过 这 时间 他 摔跤 它 离开 从 这 官 和 这 血腥 脸 ,

当他从那个满脸是血的警官手中夺回它时，

[ven] [kledən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gɔːnt] ['bʊdə] [ɒn] [ðə; ði] [mɒs] ,
ven Klaeden was sitting like a gaunt Buddha on the moss ,
ven 克莱登 曾是 坐着 喜欢 一个 瘦削 佛 在 这 苔藓 ,

文·克莱登像一尊瘦削的佛像一样坐在苔藓上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['liːθə] [leɪ] [ˌnɪə'baɪ] ,
and the body of Letha lay nearby ,
和 这 身体 的 莱莎 躺 附近 ,

莉莎的尸体就躺在附近。

[waɪl] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ˌiː'vɑːn] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [rɔkt] ['sləʊli] .
while a confused Evon clutched his hands to his face and rocked slowly .
尽管 一个 使困惑 伊冯 紧握 他的 双手 到 他的 脸 和 摇滚 缓慢地 .

一脸茫然的伊冯双手捂着脸，缓缓摇晃着身体。

- [keɪm] ['sləʊli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Meikl came slowly to his feet .
- 来了 缓慢地 到 他的 脚 .

梅克尔缓缓站了起来。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['ɒfɪsə(r)] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] ['ɪntuː] [ʃrʌbz] .
The renegade officer wiped his face of blood and shrank back into shrubs .
这 叛逆者 官 擦拭 他的 脸 的 血 和 缩小 后退 进入 灌木 .

叛变的军官擦掉脸上的血迹，缩回了灌木丛中。

" [get] [hɪm] , " [krəuk] [ven] [kledən] .
" Get him , " croaked ven Klaeden .
" 得到 他 , " 呱呱叫 ven 克莱登 .

“抓住他，”文·克莱登嘶哑着嗓子说道。

['skeəsli] ['nəʊɪŋ] [waɪ] , [ðə; ði] ['ænəlɪst] [dʒɜːk] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] , [felt] [ðə; ði] [gʌn] [ɪk'spləʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,
Scarcely knowing why , the analyst jerked the trigger , felt the gun explode in his fist ,
几乎 会心 为什么 , 这 分析师 猛地一抖 这 扳机 , 毛毡 这 枪 爆炸 在 他的 拳头 ,

分析员几乎不知道为什么，就扣动了扳机，感到枪在他手中爆炸了。

[sɔː] [ðə; ðiː] ['renɪgeɪd] ['tɒp(ə)l] .
saw the renegade topple .
锯 这 叛逆者 倾倒 .

目睹叛徒倒台。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['stɪlnəs] [ɪn] [ðə; ðiː] [gleɪd] , ['brəʊkən] ['əʊnli] [baɪ] [ven] - [wiːzɪŋ] [breθ] .
There was a moment of stillness in the glade , broken only by ven Klaeden's wheezing breath .
那里 曾是 一个 片刻 的 寂静 在 这 林间空地 , 破碎的 仅有的 经过 ven - 喘息 气息 .

林间空地一片寂静，只有文·克莱登的喘息声打破了这份宁静。

[ðə; ðiː] ['bærən] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['efət] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] [gɜːl] ,
The baron looked up with an effort , his eyes traveling over the girl ,
这 男爵 看起来 向上 和 一个 努力 , 他的 眼睛 旅行 超过 这 女孩 ,

男爵费力地抬起头，目光扫过女孩。

[ðen] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
then up to the figure of the child of Earth .
然后 向上 到 这 数字 的 这 孩子 的 地球 .

然后一直到地球之子的形象。

" [jɔː(r); jə(r)] ['wʊmən] , ['ɜːθlɪŋ] ?
" Your woman , Earthling ?
" 你的 女士 , 世人 ?

“你的女人，地球人？”

" [ˌiː'vɑːn] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hændz] , [stʊd] [deɪzd] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Evon lowered his hands , stood dazed and blinking for a moment .
" 伊冯 降低 他的 双手 , 站立 茫然 和 眨眼 为了 一个 片刻 .

伊冯放下双手，茫然地站在那里，眨了眨眼，愣了一会儿。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] - , [ðen] [æt; ət] [ðə; ðiː] [gɜːl] .
He glanced at Meikl , then at the girl .
他 瞥了一眼 在 - , 然后 在 这 女孩 .

他瞥了一眼梅克尔，然后又看了看那个女孩。

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['steərɪŋ] , [nɒt] ['tʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [niː] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ðiː] [bleɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [sɒːd] .
He knelt beside her , staring , not touching , and his knee encountered the blade of the sword .
他 跪下 旁 她 , 凝视 , 不是 接触 , 和 他的 膝盖 遭遇 这 刀刃 的 这 剑 .

他跪在她身边，凝视着她，没有触碰她，膝盖却碰到了剑刃。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [deθ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [heɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] ,
" You have brought us death , you have brought us hate , " he said slowly ,
" 你 有 带来 我们 死亡 , 你 有 带来 我们 恨 , " 他 说 缓慢地 ,

“你们给我们带来了死亡，你们给我们带来了仇恨，”他缓缓说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [sɒːd] .
his eyes clinging to the sword .
他的 眼睛 依恋 到 这 剑 .

他的目光紧紧盯着那把剑。

" [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [his] [ðə; ðiː] ['bærən] .
" Pick it up , " hissed the baron .
" 挑选 它 向上 , " 嘶嘶作响 这 男爵 .

“把它捡起来，”男爵嘶嘶地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] .
" You will never leave .
" 你 将要 绝不 离开 .

你永远不会离开。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] [ɪz] ['rekɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] .
A party of men is wrecking what you have done .
一个 派对 的 男人 是 破坏 什么 你 有 完毕 .

一群人正在破坏你所做的一切。

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rek] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪps] .
Then we shall wreck your ships .
然后 我们 将 破坏 你的 船舶 .

然后我们将摧毁你们的船只。

[ðen] [wiː; wi] . . . . "
Then we . . . . "
然后 我们 . . . . "

然后我们……"

" [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" Pick it up .
" 挑选 它 向上 .

"把它捡起来。"

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['hezɪteɪtɪd] .
" The native hesitated .
" 这 本国的 犹豫了一下 .

当地人犹豫了一下。

['sləʊli] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [hænd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɪlt] , [ænd; ənd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Slowly , his brown hand reached for the hilt , and fascination was in his
缓慢地 , 他的 棕色的 手 达到 为了 这 剑柄 , 和 魅力 曾是 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他棕色的手缓缓伸向剑柄，眼中充满了着迷。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ðə; ði] ['ænəlɪst] [ɑːskt] .
" You know what it is for ? " the analyst asked .
" 你 知道 什么 它 是 为了 ? " 这 分析师 问 .

"你知道它是做什么用的吗？"分析师问道。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
The native shook his head slowly .
这 本国的 摇晃 他的 头 缓慢地 .

当地人缓缓地摇了摇头。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Then it was in his hand ,
然后 它 曾是 在 他的 手 ,

然后它就在他手里了。

['fɪŋgəz] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlt] — [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz]
fingers shaping themselves around the hilt — as the fingers of his fathers
手指 成型 他们自己 大约 这 剑柄 — 作为 这 手指 的 他的 父亲们
[hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɑː(r)] ['eksədəs] .
had done in the ages before the Star Exodus .
有 完毕 在 这 年龄 前 这 星星 出埃及记 .

他的手指紧紧握住剑柄——就像他的祖先在星际大迁徙之前的漫长岁月里所做的那样。

[hɪz; ɪz][dʒɔː] [fel] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['klʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
His jaw fell slightly , and he looked up , clutching it .
他的 颚 跌倒 轻微地 , 和 他 看起来 向上 , 紧握 它 .

他微微张开嘴，抬起头，紧紧地捂着嘴。

" [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" Now do you know ?
" 现在 做 你 知道 ?

现在你知道了吗?

" [ðə; ði]['bærən] [gɑːspt] .
" the baron gasped .
" 这 男爵 倒吸一口气 .

男爵倒吸了一口气。

" [maɪ] — [maɪ][hænd] — [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] , " [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪspəd] .
" My — my hand — it knows , " the native whispered .
" 我的 — 我的 手 — 它 知道 , " 这 本国的 低声说道 .

“我的——我的手——它知道,”土著人低声说道。

[ven] [kledən] [glɑːns, glæns] ['saʊəli] [æt; ət] - , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ['slaɪtli] , [aɪz] [gleɪzd] [wɪð] [peɪn] .
Ven Klaeden glanced sourly at Meikl , losing his balance slightly , eyes glazed with pain .
文 克莱登 瞥了一眼 酸涩地 在 - , 输 他的 平衡 轻微地 , 眼睛 釉面 和 疼痛 .

文·克莱登恶狠狠地瞥了梅克尔一眼，身体微微失去平衡，眼神痛苦而呆滞。

" [hiːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [woʊnt][hiː; hi] , ['ænəlɪst] ?
" He'll need it now , won't he , Analyst ?
" 地狱 需要 它 现在 , 惯于 他 , 分析师 ?

“他现在肯定需要它，对吧，分析师? ”

" [hiː; hi] [briːðd] , [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒs] .
" he breathed , then fell to the moss .
" 他 呼吸 , 然后 跌倒 到 这 苔藓 .

他喘了口气，然后倒在了苔藓上。

[ˌiː'vɑːn] [stʊd] [ʌp] ['sləʊli] , ['mɔɪsnɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
Evon stood up slowly , moistening his lips ,
伊冯 站立 向上 缓慢地 , 润湿 他的 嘴唇 ,

埃文缓缓站起身，舔了舔嘴唇。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [red] - [steɪnd] [stiːl] .
feeling the grip of the sword and touching the red - stained steel .
感觉 这 紧握 的 这 剑 和 接触 这 红色的 - 染色 钢 .

感受着剑柄的握感，触摸着染成红色的钢身。

[hiː; hi] [piə] ['kwɪkli] [ʌp] [æt; ət] - .
He peered quickly up at Meikl .
他 窥视 迅速地 向上 在 - .

他迅速抬头看了看梅克尔。

- ['brændiʃ] [ðə; ði] [gʌn] ['slaɪtli] .
Meikl brandished the gun slightly .
- 挥舞 这 枪 轻微地 .

梅克尔微微晃了晃枪。

[ðə; ði] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] [blɑːst] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The low rumble of a dynamite blast sounded from the direction of the
这 低的 隆隆 的 一个 炸药 爆炸 听起来 从 这 方向 的 这
[maɪnz] .
mines .
矿井 .

从矿井方向传来炸药爆炸的低沉隆隆声。

" [juː; jʊ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] , " [ˌiː'vɑːn] [sed] .
" You loved her too , " Evon said .
" 你 喜爱 她 也 , " 伊冯 说 .

“你也爱她，”伊冯说。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

他点了点头。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [held] [ðə; ði] [sɒːd] [aʊt] ['kwestʃənɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The native held the sword out questioningly , as if offering it .
这 本国的 握住 这 剑 出去 质疑地 , 作为 如果 提供 它 .

当地人疑惑地伸出剑，仿佛在向他抛掷。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['ænəlɪst] [grʌnt] .
" Keep it , " the analyst grunted .
" 保持 它 , " 这 分析师 哼哼 .

“留着吧，”分析师咕哝道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membəd] [ɪts] [fiːl] ['ɑːftə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
" You remembered its feel after twenty thousand years .
" 你 记得 它是 感觉 后 二十 千 年 .

“两万年后，你还记得它的感觉。”

[ðæts] [waɪ] [jʊl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
That's why you'll need it .
那就是 为什么 你会 需要 它 .

所以你才会需要它。

" [sʌm; səm] [diːdz] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [hɔːnt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [end] ,
" Some deeds , he thought , would haunt the soul of Man until his end ,
" 一些 契约 , 他 想法 , 会 出没 这 灵魂 的 男人 直到 他的 结尾 ,

“他想，有些事会一直萦绕在人的灵魂深处，直到生命的尽头。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪ'res] [ðem; ðəm] . . . [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [səʊl] , [self] - [meɪd] ,
and there was no erasing them . . . for they were the soul , self - made ,
和 那里 曾是 不 擦除 他们 . . . 为了 他们 是 这 灵魂 , 自己 - 制成 ,

而且它们无法被抹去……因为它们是灵魂，是自我塑造的。

['lɑːstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊst] - [greɪ] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [maɪnd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['griːdɪli] [sɔːt] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ɪts] ['mʌðə(r)] ,
lasting in the ghost - grey fabric of mind as long as the lips of a child greedily sought the breast of its mother ,
持久 在 这 鬼 - 灰色的 织物 的 头脑 作为 长的 作为 这 嘴唇 的 一个 孩子 贪婪地 寻求 这 胸部 的 它是 母亲 ,

如同孩童的嘴唇贪婪地寻找母亲的乳房一般，长久地留在心灵的灰色深处。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['mɪrəd] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
as long as the child mirrored the mind of the man and the woman .
作为 长的 作为 这 孩子 镜像 这 头脑 的 这 男人 和 这 女士 .

只要孩子能反映出父母的思想。

- .
Kulturverlaengerung **.**
- .

文化传承。

[ðə; ði] ['ænəlɪst] [left] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɪð] [ðə; ði] [sɒ:d] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [siːk] [ðə; ði] [nekst] [ɪn] [laɪn]
The analyst left the native with the sword and went to seek the next in line
这 分析师 左边 这 本国的 和 这 剑 和 去 到 寻找 这 下一个 在 线

[ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .
of command .
的 命令 .

分析员把剑留给了土著人，然后去找下一位指挥官。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [ɪn'tækt] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['lɑːfɪŋ]
The purpose of the fleet must be kept intact , he thought , laughing
这 目的 的 这 舰队 必须 是 保留 完好无损的 , 他 想法 , 笑

['bɪtəli] .
bitterly .
苦涩地 .

他苦笑着想，舰队的用途必须保持不变。

[jet] [stɪl] [hiː; hi] [went] .
Yet still he went .
然而 仍然 他 去 .

但他还是去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神